



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO
SERIE AIRE**

**INSTALLATION, OPERATING AND
SERVICING INSTRUCTIONS
AIR SERIES**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
SÉRIE AIR**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO,
USO E MANUTENÇÃO
SERIE AR**

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE
SERIE ARIA**



INDEX

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	44
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE	44
3. COMBUSTIBLES	44
4. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	45
5. NORMES D'INSTALLATION	45
5.1 MESURES DE SÉCURITÉ	45
5.2 CONDUIT DE FUMÉE	46
5.3 CHAPEAU	48
5.4 PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	49
5.5 SPÉCIFICATIONS DE MONTAGE	50
6. MISE EN OEUVRE	50
7. SYSTÈME DE VENTILATION	50
8. SYSTÈME DE CANALISATION	50
8.1 POÊLES MOD. LOLA, EVA, CORAL, ABRIL-EX, CARMEN-EX ET MODÈLES RITA, ZOE, NOA ET PRINCESA AVEC KIT OPTIONNEL DE CANALISATION	51
8.2 MONTAGE DU KIT OPTIONNEL DE CANALISATION (SEULEMENT MODÈLES RITA, ZOE, NOA ET PRINCESA)	51
9 MAINTENANCE ET ENTRETIEN	51
9.1 NETTOYAGE DU BRÛLEUR	51
9.2 USAGE DES GRATTOIRS (DANS LES MODÈLES QUI L'INCORPorent)	52
9.3 NETTOYAGE DU BAC À CENDRES	52
9.4 JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE	52
9.5 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES	52
9.6 NETTOYAGE DE LA VITRE	52
9.7 NETTOYAGE EXTÉRIEUR	52
9.8 NETTOYAGE DES REGISTRES	52
9.9 ARRÊTS SAISONNIERS	54
9.10 RÉVISION DE MAINTENANCE	54
10. FONCTIONNEMENT DU DISPLAY	55
10.1 INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY	55
9.2 FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY	55
10.3 INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE	56
10.4 OPTION MENU	56
10.4.1 MENU DE L'UTILISATEUR	56
10.4.2 MENU 1. VENTILATEURS AUXILIAIRES	57
10.4.3 MENU 2. HORLOGE	57
10.4.4 MENU 3. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU POÊLE)	57
10.4.5 MENU 4. SÉLECTION LANGAGE	60
10.4.6 MENU 5. MODE D'ATTENTE	60
10.4.7 MENU 6. MODE SONORE	60
10.4.9 MENU 8. ÉTAT DU POÊLE	61
10.4.10 MENU 9. MODE VENTILATEUR	61
10.5 MODE UTILISATEUR	61
10.5.1 ALLUMAGE DU POÊLE	62
10.5.2 POÊLE EN FONCTIONNEMENT	62
10.5.3 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE	62
10.5.4 LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR	62
10.5.5 NETTOYAGE DU BRÛLEUR	62
10.5.6 ÉTEINT DU POÊLE	62
10.5.7 POÊLE ÉTEINT	62
10.5.8 RALLUMAGE DU POÊLE	62
10.5.9 BLOCAGE DU DISPLAY	63
11. ALARMES	63
11.1 FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT)	63
11.2 ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES	63
11.3 ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES	63
11.4 ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE	63
11.5 ALARME FAILLE D'ALLUMAGE	63
11.6 ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL	63
11.7 ALARME THERMIQUE	64
11.8 ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION	64
11.9 ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE	64
11.10 ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE	64
11.11 ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX	64
11.12 TABLEAU D'ALARMES, CAUSE ET SOLUTIONS PROBABLES	65

Lire attentivement les instructions avant de l'installation, l'utilisation et la maintenance.
Le manuel d'instructions est une partie intégrante du produit.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du poêle doit être faite selon les règlements locaux et nationaux, y compris tous ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes.

Les poêles produites dans notre compagnie sont fabriquées en contrôlant toutes les pièces, pour protéger, même à l'utilisateur qu'à l'installateur et éviter éventuels accidents. De la même façon, nous recommandons au personnel technique autorisé que, chaque fois que vous effectuez une opération dans l'appareil, faisiez une attention particulière aux connexions électriques, surtout avec la partie nue des câbles qui ne doit jamais être à l'extérieur de la boîte des connexions, évitant ainsi les contacts dangereuses.

L'installation doit être effectuée par du personnel autorisé, qui doit laisser à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement du produit installé. Il n'y aura aucune responsabilité de Bronpi Calefacción S.L. dans les cas de non-respect de ces précautions.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à des tiers à cause d'une installation incorrecte ou une mauvaise utilisation de l'appareil.

Afin d'assurer un bon fonctionnement de l'appareil, ses composants peuvent seulement être remplacées par des pièces détachées originaux et par un technicien autorisé.

La maintenance de l'appareil doit être faite au moins 1 fois par an par un Service Technique Autorisé. Pour une meilleure sécurité il faut avoir compte de:

- Ne pas toucher le poêle quand on est avec des pieds nus ou avec des parties humides du corps.
- La porte de l'appareil doit être fermée pendant le fonctionnement.
- Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou la régulation de l'appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Éviter le contact direct avec les parties de l'appareil qui tendent à atteindre des hautes températures pendant le fonctionnement de l'appareil.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le poêle que vous avez reçu est composé des pièces suivantes :

- Structure complète du poêle sur la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler la poignée de la porte et d'autres composants. Le câble électrique d'interconnexion entre le poêle et le réseau. Un crochet (accessoire mains froides) pour faciliter l'enlèvement et nettoyage du brûleur. La télécommande du poêle (piles incluses) sauf les modèles Abril-Ex et Carmen-Ex qui ne l'intègrent pas. Une feuille jaune avec les avertissements et considérations plus importantes. La poignée de la porte (selon les modèles). Un livre de maintenance qui contient un enregistrement des tâches réalisées au poêle ainsi que le présent manuel d'utilisateur et maintenance.
- À l'intérieur de la chambre de combustion vous trouverez aussi le brûleur et le bac à cendres.

Le poêle est composé d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées entre elles et selon le modèle, pièces en fonte. Il est pourvu de porte avec vitre vitrocéramique (résistant jusqu'à 750°C) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par:

- a. Convection forcée: grâce à un ventilateur placé dans la partie intérieure du poêle qui prend l'air à température ambiante et la retourne à la salle à une température plus haute.
- b. Radiation: à travers de la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée à l'ambiance.

3. COMBUSTIBLES

AVERTISSEMENT!!!

L'USAGE DES GRANULÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE COMBUSTIBLE, ABÎME LES FONCTIONS DU POÊLE ET PEUT DETERMINER L'EXPIRATION DE LA GARANTIE EN PLUS D'EXEMPTER DE RESPONSABILITÉ AU FABRICANT.

Vous pouvez utiliser seulement les granulés de bois certifiés selon les normes ou certifications:

Normes:

- Ó-Norm M 7135 | Din 51731 | EN-14962-2 (toutes abrogées et incluses dans ISO-17225-2)
- ISO-17225-2

Certifications de qualité:

- DIN+
- ENplus: sur le site web (www.pelletenplus.es) vous pouvez vérifier tous les fabricants et les distributeurs avec certificat en vigueur.

Il est fortement recommandé que le pellet soit certifié avec des certifications de qualité parce que c'est la seule façon de garantir la qualité constante du pellet.

Bronpi Calefacción recommande d'utiliser des granulés de 6 mm de diamètre et une longueur de 3.5 cm maximum et avec un pourcentage d'humidité inférieure à 8%.

STOCKAGE DU GRANULÉ DE BOIS

Pour garantir une combustion sans problèmes il est nécessaire de conserver les granulés dans une ambiance sèche.

APPROVISIONNEMENT DES GRANULÉS

Pour approvisionner le poêle des granulés, il faut ouvrir le couvercle du réservoir qui se trouve dans la partie supérieure de l'appareil et vider directement le sac à granulés, tout en veillant à ce qu'ils ne débordent pas. Vous devriez aussi éviter que le combustible déborde et tombe

en dehors de la trémie, car il tomberait dans l'équipement.

4. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

• PANNE DE L'ASPIRATEUR DE FUMÉE

Si l'extracteur ne s'arrête pas, la carte électronique bloquera automatiquement l'approvisionnement du combustible.

• PANNE DU MOTEUR POUR LA CHARGE DU COMBUSTIBLE

Si le motoréducteur s'arrête, le poêle continuera à fonctionner (seulement l'aspirateur de fumée) jusqu'au moment où la température minimale de fonctionnement diminue et puis s'arrêtera.

• PANNE TEMPORAIRE DU COURANT ÉLECTRIQUE

Après un bref manque du courant électrique, l'appareil s'allumera encore une fois automatiquement. Quand le courant électrique panne, le poêle peut émaner, dans le logement, une petite quantité de fumée, pendant un intervalle de 3 à 5 minutes. **CECI N'IMPLIQUE PAS QUELQUE RISQUE POUR LA SANTÉ.** Ce pour cela que Bronpi conseil toujours que soit possible, de connecter le tube d'entrée d'air primaire à l'extérieur du logement et ainsi assurer que le poêle ne puisse pas détacher de fumée après cette manque du courant électrique.

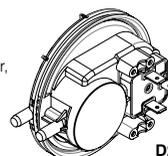
• PROTECTION ÉLECTRIQUE

Le poêle est protégé contre des oscillations soudaines d'électricité grâce à un fusible générale qui se trouve dans la partie postérieure. (4A 250V Retardé) (**Voir dessin D1**).



• PROTECTION POUR LA SORTIE DE FUMÉE

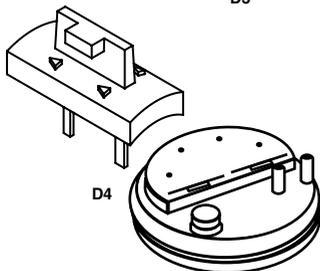
Le pressostat électronique est prévu pour bloquer le fonctionnement du poêle s'il y a un changement brusque de pression dans la chambre de combustion (ouverture de la porte, panne du moteur d'extraction de fumée, retours d'air, etc.). Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme (**voir dessin D2**).



• PROTECTION CONTRE LES HAUTES TEMPÉRATURES DU COMBUSTIBLE (80 °C)

Au cas de la surchauffe de l'intérieur du réservoir, ce dispositif bloque le fonctionnement du poêle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé (**voir dessin D3**).

Le rétablissement du dispositif de sécurité des 80° C n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.



• CAPTEUR DE DÉBIT (TECHNOLOGIE OASYS ET OASYS PLUS)

Votre poêle est équipé d'un mesureur de flux situé ou connecté sur le tuyau d'aspiration d'air primaire (**voir dessin D4**) qui détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisante (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoie un signal de verrouillage.

La **TECHNOLOGIE OASYS** (Optimum Air System) permet une combustion constante en réglant le tirage automatiquement selon les caractéristiques du tuyau de fumées (coudes, longueur, diamètre, etc.) et les conditions environnementales (du vent, humidité, pression atmosphérique, etc.). Par conséquent, pour les modèles Tina, Dama, Leticia, Lola, Eva et Coral l'installateur doit introduire dans le menu technique l'altitude géographique de l'emplacement d'installation du poêle. Pour les autres modèles il n'est pas nécessaire d'introduire ces données.

5. NORMES D'INSTALLATION

La façon d'installer le poêle influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité.

Si votre poêle est mal installée pourra causer graves dommages.

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il est fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.).
- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions de la cheminée d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultanément pourrait provoquer la dépression à l'ambiant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le poêle sont adaptés à son fonctionnement.
- S'assurer que chaque appareil a son propre conduit de fumée. Ne pas utiliser le même conduit pour plusieurs appareils.

Nous vous recommandons d'appeler votre rameneur habituel pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.

5.1 MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation du poêle il y a certains risques qu'il faut avoir compte et il faut adopter les mesures de sécurité suivantes:

- a. Tenez l'appareil à l'écart de toute matériel inflammable ou sensible à la température (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 150 cm.

- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire il faudra introduire une base ignifuge comme, par exemple, une plate-forme en acier.
- Ne pas placer le poêle près de murs combustibles ou susceptibles d'être affectés par un choc thermique.
- Le poêle doit travailler uniquement avec le bac à cendres introduit et les portes fermées (tant ce de la chambre de combustion comme ce du bac à cendres).
- On recommande d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la même pièce d'installation de l'appareil.
- Si vous avez besoin d'un câble de plus longueur que celui fourni, utiliser toujours un câble avec une mise à terre.
- Ne pas installer le poêle dans une chambre à coucher.
- Le poêle ne doit jamais s'allumer en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.). Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.
- Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un conteneur hermétique résistant au feu.

Il est nécessaire de respecter une distance de sécurité quand le poêle est installé en espaces où les matériaux sont susceptibles d'être inflammables, ce soit les matériaux de la construction ou d'autres matériaux qui entourent le poêle (**voir dessin D5**).

Références	Objets inflammables	Objets non-inflammables
A	1500	800
B	1500	150
C	1500	400



ATTENTION!! Tant quelques parties du poêle comme la vitre atteignent des températures élevées et on ne doit pas les toucher.

En cas d'incendie dans le poêle ou le conduit de fumées:

- Fermer la porte de chargement.
- Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO₂ en poudre).
- Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

5.2 CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du poêle. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Le tirage affecte à l'intensité de la combustion et au rendement de chauffage de votre poêle. Un bon tirage de la cheminée a besoin d'un réglage plus réduit de l'air pour la combustion, lors qu'un tirage insuffisant a besoin d'un réglage encore plus exacte de l'air pour la combustion.

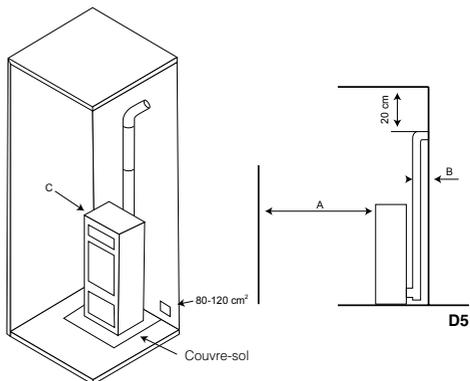
Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat).

Il faut respecter les exigences suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil:

- La section interne devrait être de préférence circulaire.
- Doit être thermiquement isolé dans toute sa longueur, afin d'éviter les phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est faite par l'extérieur du logement.
- Si on utilise des conduits métalliques (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tuyau isolé thermiquement. Également on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- S'il a été déjà utilisé, il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

Un tirage optimal varie entre 10 et 14 (Pascal). La mesure doit être faite toujours avec l'appareil chaud (rendement de chauffage nominal). Une valeur inférieure (peu du tirage) entraîne une mauvaise combustion, ce qui provoque des dépôts carboniques et excessif formation de fumée, en observant des fuites et une augmentation de la température qui pourrait endommager les composants structurels du poêle. Une fois que la dépression dépasse 15 Pa, il sera nécessaire de la réduire en installant un régulateur de tirage additionnel. Pour tester si la combustion est correcte, contrôler si la fumée sortant de la cheminée est transparente. Si la fumée est blanche signifie que l'appareil n'est pas réglé correctement ou le granulé de bois utilisé a une humidité trop haute. Par contre, si la fumée est grise ou noire signifie que la combustion n'est pas complète (il est nécessaire plus d'air secondaire).

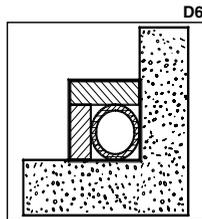
La connexion de l'appareil doit se réaliser avec de tuyaux rigides en acier aluminé, ou bien en acier inoxydable. **Il est interdit d'utiliser des tuyaux flexibles métalliques ou en fibrociment parce qu'ils nuisent à la sécurité de l'assemblage dès qu'ils sont soumis à des secousses ou cassures, ce qui causerait des fuites de fumées.**



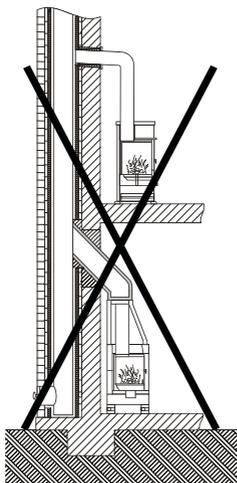
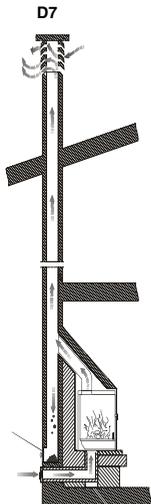
Il est interdit d'utiliser : fibrociment, acier galvanisé et surfaces intérieures rugueuses et poreuses. Quelques exemples de solution sont montrés ci-après.

Conduit de fumée en acier AISI 316 à double paroi isolé avec du matériel résistant à 400°C. Efficacité 100% optimale (voir dessin D6).

Tous les poêles qui éliminent les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumée. Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois (voir dessin D7).



D6



Éviter le montage de tronçons horizontaux si possible. La longueur du tronçon horizontal ne sera pas supérieure à 3 mètres.

À la sortie de l'échappement du poêle il faut insérer dans l'installation une "T" avec un couvercle hermétique qui permet l'inspection régulière ou la décharge de poussière. Sur les modèles Zoe, Rita, Princessa, Noa, Alba, Nina et Kira, le « T » de registre est inclus dans le poêle.

Le nombre de changements de direction, y compris celui nécessaire pour connecter la "T" de registre, ne doit pas excéder de 4.

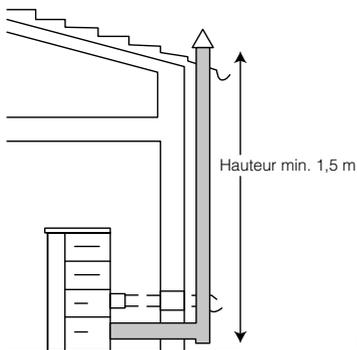
Le **dessin D8** représente les exigences minimales pour l'installation de la cheminée d'une poêle.

Le conduit de fumées doit être éloigné des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Il est interdit faire passer des tuyaux d'installations ou canaux de circulation d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes à l'intérieur du conduit pour la connexion d'appareils différents.

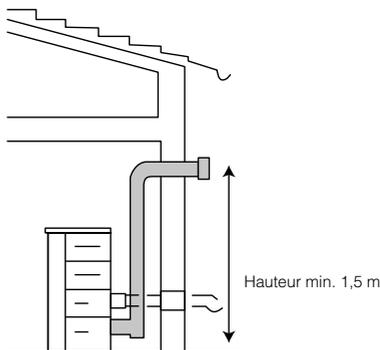
Le tuyau de décharge de fumées doit se fixer hermétiquement à la cheminée et il peut avoir une inclinaison maximale de 45°, pour éviter les dépôts excessifs de condensation produite dans les phases initiales d'allumage et/ou formation excessive de suie. Ceci évite également le ralentissement des fumées en sortant.

Le manque d'étanchéisation de la connexion peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.

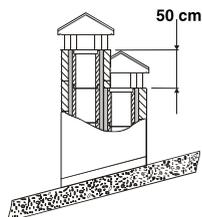
Le diamètre intérieur du tuyau de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc de décharge de fumées du poêle.



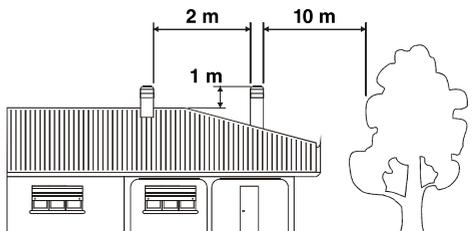
D8



Dans le **dessin D9** on peut observer les exigences à avoir compte à l'heure d'une correcte installation.



D9

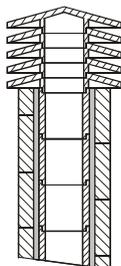


5.3 CHAPEAU

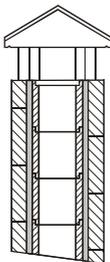
Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau. En plus, il est indispensable que, si le chapeau est artisanal, la section de sortie de fumée doit être plus de deux fois la section interne du conduit de fumée. La cheminée doit toujours dépasser le sommet du toit, donc il assurera la décharge de fumée même avec du vent (**voir dessin D10**).

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

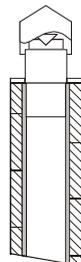
- Avoir une section intérieure équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit d'une façon que prévient la pénétration de pluie, neige et quelque chose d'autre dedans le conduit de fumée.
- Être facile à son accès pour les opérations d'entretien et nettoyage qu'il y aura lieu.



1: Cheminée industrielle d'élément préfabriqué qui permet une excellente extraction de fumées.



2: Cheminée artisanal. La section correcte de sortie doit être, au moins, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée. L'idéal est 2,5 fois.



3: Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur.

D10

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE (Seulement pour le marché français)

CONSEILS POUR L'ÉVACUATION DES FUMÉES

Pour l'installation du poêle, il est recommandé de s'adresser à des professionnels spécialement formés. Avant d'installer et de mettre en fonction le poêle, lire attentivement le contenu de ce manuel.

CONDUIT DE CHEMINÉE ET CONDUIT DE RACCORDEMENT

Le dimensionnement des conduits doit être validé par l'installateur professionnellement qualifié selon le calcul à la norme EN 13384-1 et le DTU 24.1.

CONDUIT DE RACCORDEMENT

- Dans le cas où le conduit de raccordement comporte une partie horizontale, une pente de 5cm par mètre vers le té de purge doit exister (ne jamais dépasser 2 mètres de partie horizontale).
- Il convient également d'éviter le recours excessif aux coudes (2 au maximum).
- En aucun cas le diamètre de raccordement du conduit ne doit être réduit par rapport à la buse de raccordement du poêle.
- Le conduit doit être visible sur tout son parcours et doit pouvoir être ramoné de façon mécanique. Sa dilatation ne doit pas nuire à l'étanchéité des jonctions amont et aval ainsi qu'à sa bonne tenue mécanique et à celle du conduit de cheminée. Sa conception et, en particulier, le raccordement avec le conduit de cheminée doit empêcher l'accumulation de suie, notamment au moment du ramonage.
- Il faut s'assurer que le tirage minimal est garanti pour le bon fonctionnement du poêle.

CONDUIT DE CHEMINÉE

Le poêle doit être obligatoirement raccordé à un conduit de cheminée.

Quelques préconisations générales :

- Le poêle ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.
- Un bon conduit de cheminée doit être construit en matériaux peu conducteurs de chaleur afin de limiter son refroidissement :
 - Il doit être absolument étanche, sans rugosité et stable.
 - Il ne doit pas comporter de variations de section brusques :
 - Pente par rapport à la verticale inférieure à 45°.
 - Il doit déboucher à 0,4 m au moins au-dessus du faite du toit et des toits voisins, et 8m minimum de tout obstacle. Se reporter en tout état de cause au DTU 24.1.
 - Les boisés doivent être montés parties mâles vers le bas afin d'éviter le passage de coulures de condensats et de bistre à l'extérieur.
 - Le conduit de cheminée ne doit pas comporter plus de deux dévoiements (c'est à dire plus d'une partie non verticale). L'angle de ces dévoiements ne doit pas excéder 45° avec la verticale.
- Il est fortement recommandé d'installer un té de purge pour recueillir la condensation. Il doit être raccordé à l'égout.

CAS D'UN CONDUIT EXISTANT

L'installateur prend à son compte la responsabilité des parties existantes. Il doit vérifier l'état du conduit de cheminée et y apporter les aménagements nécessaires pour son bon fonctionnement et la mise en conformité avec la réglementation.

Ramoner le conduit de cheminée puis procéder à un examen sérieux pour vérifier :

- La compatibilité du conduit avec son utilisation.
- La stabilité.
- La vacuité et l'étanchéité.

Si le conduit de cheminée n'est pas compatible, réaliser un tubage à l'aide d'un procédé titulaire d'un Avis Technique favorable ou mettre en place un nouveau conduit de cheminée.

CAS D'UN CONDUIT NEUF

Utilisation des matériaux suivants : (liste non exhaustive)

- Boisseaux de terre cuite conformes à la NF EN 1806.
- Boisseaux en béton conformes à la NF P 51-321.
- Conduits métalliques composites conformes aux NF D 35-304 et NF D 35-303.
- Briques en terre cuite conformes à la NF P 51-301.
- Briques réfractaires conformes à la NF P 51-302.

L'utilisation de matériaux isolés d'origine permet d'éviter la mise en place d'une isolation sur le chantier, notamment au niveau des parois de la souche.

VENTILATION DU LOCAL OÙ L'APPAREIL EST INSTALLÉ

- Le fonctionnement de l'appareil nécessite un apport d'air de combustion supplémentaire à celui nécessaire au renouvellement d'air réglementaire. Cette amenée d'air est obligatoire.
- La prise d'amenée d'air doit être située directement vers l'extérieur, soit dans un local ventilé sur l'extérieur, et être protégée par une grille.
- L'amenée d'air doit être située le plus près possible de l'appareil. Pendant le fonctionnement de l'appareil il faut s'assurer qu'elle soit libre de toute obturation.
- La section d'entrée d'air neuf doit être au minimum (Arrêté du 23 Février 2009):

Puissance utile (PU)	Section libre minimale
PU ≤ 25kW	50 cm ²
PU ≤ 35kW	70 cm ²
PU ≤ 50kW	100 cm ²
PU ≤ 70kW	150 cm ²
PU ≤ 100kW	200 cm ²

- Une partie de l'air comburant peut être prélevée directement à l'extérieur ou dans un vide sanitaire (ventilé) et raccordé directement à l'appareil. Avec cette solution il faut néanmoins conserver une ventilation du local.
- Pour les implantations des prises d'amenée d'air frais, il faut tenir compte des vents dominants qui peuvent perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

5.4 PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées.

Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction. Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille. La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm².

Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.

Le poêle compte avec une prise d'air nécessaire pour la combustion dans la partie postérieure (40 ou 50 mm de diamètre selon les modèles). Il est important que cette prise ne soit pas entravée et les distances recommandés au mur ou effets prochains soient respectées.

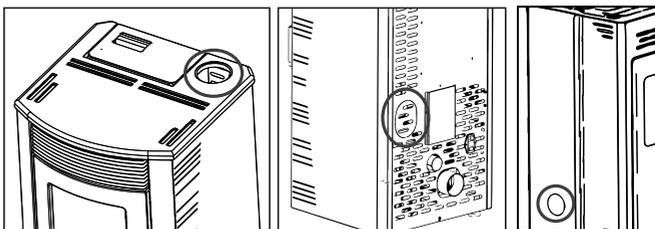
On recommande la connexion de la prise d'air primaire du poêle avec l'extérieur mais il n'est pas obligatoire. Le tuyau de connexion ne doit pas être nécessairement en métal. Il peut être quelque d'autre matériel (PVC, aluminium, polyéthylène, etc.). Notez qu'à l'intérieur de ce conduit il y aura de l'air à la température de l'ambiant extérieur.



Les modèles Rita et Zoe sont certifiés comme poêles étanches selon la norme EN613 (50 Pa). Ils sont des modèles homologués pour une utilisation avec le système PGI Poujoulat. Grâce à la configuration étanche de la ligne d'alimentation d'air et tuyaux de fumée du poêle, le poêle peut être utilisé dans des espaces hermétiques (Maisons Passives – BBC). Grâce à une chambre de combustion étanche, ce produit peut fonctionner en capturant de l'oxygène à partir de l'extérieur, grâce à quoi, la consommation est réduite et le confort thermique augmente dans les maisons les plus modernes (classe A).

5.5 SPÉCIFICATIONS DE MONTAGE

La plupart des modèles ont la sortie de fumée du poêle uniquement à l'arrière. Mais les modèles Dama, Coral et Abril ont l'option de connecter le tuyau de sortie de fumées sur le côté (sortie latérale). Il suffit de tapoter le couvercle latéral qui est partiellement perforé et connecter les tuyaux à l'extracteur en utilisant un coude de 90° de 80 mm diamètre. Après, connecter le reste de l'installation de fumées (T de registre, convertisseur, section droite, etc).



Les modèles Carmen et Abril ont une sortie supérieure par le toit en fonte du poêle. Il suffit

de retirer le couvercle du toit et relier les tuyaux avec la sortie de fumées de l'extracteur prévue dans le poêle.

Dans tous les cas, ne pas oublier de respecter les distances de sécurité du poêle et des tuyaux avec les parois (voir section « distances de sécurité »).

6. MISE EN OEUVRE

L'allumage de ce type d'appareils est complètement automatique, c'est pour cela qu'on ne doit pas introduire dans le brûleur quelque type de matériel pour l'allumer.



Il est interdit l'utilisation de tous les substances liquides tels que, par exemple, alcool, essence, pétrole et d'autres similaires. L'utilisation de ces substances deviendra dans la perte de la garantie.

Avant l'allumage du poêle il faut vérifier les points suivants:

- Le câble d'alimentation doit être connecté au réseau électrique (230VAC) avec une prise dotée de prise de terre.
- L'interrupteur bipolaire placé à l'arrière du poêle doit être sur la position I.
- Le réservoir du granulé de bois doit être approvisionné.
- La chambre de combustion doit être complètement propre.
- Le brûleur doit être complètement propre et placé correctement.
- La porte de la chambre de combustion doit être bien fermée.

Pendant le premier allumage il est possible que le poêle aie fini le cycle d'allumage et n'apparait pas la flamme. Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme. En effet, l'alimentateur du combustible est vide et il a besoin d'un temps pour se remplir. La solution a ce problème est re-allumer de nouveau (en tenant compte les considérations décrites ci-dessus) le poêle jusqu'on voit la flamme.

Le poêle devra se soumettre à différents cycles de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter tous ses sollicitations élastiques.

Tout d'abord et en particulier, les émissions de fumée et les odeurs typiques des métaux soumis à grande sollicitation thermique et à la peinture encore fraîche peuvent se noter. Cette peinture, bien que pendant la phase de fabrication est cuit à 80°C pendant quelques minutes, doit surpasser plusieurs fois et pendant certain temps, la température de 200°C avant d'adhérer aux surfaces métalliques.

Par conséquent, il est important de prendre ces précautions pendant la phase de mise en œuvre:

1. Assurez-vous qu'un remplacement fort de l'air à l'endroit où l'appareil est installé est garanti.
2. Pendant le premier allumage, ne pas charger trop la chambre de combustion et garder le produit allumé pendant au moins 6-10 heures continues.
3. Répéter cette opération au minimum 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Pendant les premiers allumages, aucun objet ne devrait s'appuyer sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées, ne doivent pas se toucher au cours de l'échauffement.

7. SYSTÈME DE VENTILATION

Tous les modèles de poêles ont une turbine de convection pour provoquer le chauffage de l'environnement. Le fonctionnement de cette turbine fonctionne selon la puissance de travail du poêle, donc avec le poêle allumé, la turbine restera toujours en fonctionnement. Mais le modèle Abril a la possibilité d'activer ou de désactiver le fonctionnement de la turbine principale de convection du poêle. Avec le display, vous pouvez désactiver le fonctionnement de la turbine. Ainsi, le poêle peut faire le chauffage de l'environnement par le rayonnement du poêle et par convection naturelle.

Si vous choisissez d'activer le fonctionnement de la turbine, le chauffage de l'environnement est produit également par rayonnement du poêle et, dans ce cas, par convection forcée.

Pour activer ou désactiver le fonctionnement de la turbine, vérifier la section de ce manuel 10.4.10 Menu 9: "Mode Ventilateur".

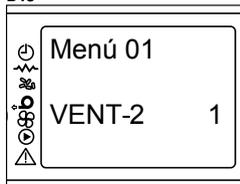
8. SYSTÈME DE CANALISATION

À continuation on détaille le fonctionnement du système de distribution d'air des poêles qui ont ce système vers d'autres endroits adjacents ou supérieurs.

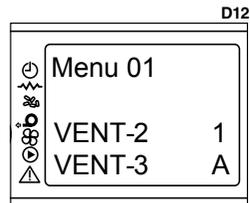
8.1 POÊLES MOD. LOLA, EVA, CORAL, ABRIL-EX, CARMEN-EX ET MODÈLES RITA, ZOE, NOA ET PRINCESA AVEC KIT OPTIONNEL DE CANALISATION

Ces modèles ont à l'arrière une ou deux sorties (selon le modèle) du diamètre 80 mm qui correspondent avec les sorties d'air forcé canalisable pour le chauffage des salles adjacentes ou supérieures. Le réglage du système de canalisation est fait à travers de l'électronique du poêle, en pouvant sélectionner le fonctionnement de chacune des canalisations et du niveau de puissance souhaité pour chaque ventilateur de manière indépendante. Pour cela nous devons accéder au menu 1 et choisir l'activation du ventilateur ainsi que sa puissance de travail (voir dessin D12).

D13



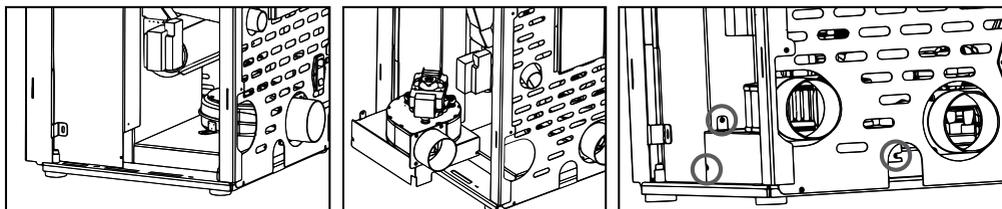
NOTE: Si'il vous plaît noter que si vous avez acheté un modèle Eva-Nc, ce modèle n'est pas canalisable, alors ce menu est visible, mais manque de fonctionnalité. Les modèles Rita, Zoe, Noa, Princesa, Carmen et Abril ont seulement un ventilateur de canalisation, donc il est possible de modifier seulement le ventilateur 2 (voir dessin D13).



8.2 MONTAGE DU KIT OPTIONNEL DE CANALISATION (SEULEMENT MODÈLES RITA, ZOE, NOA ET PRINCESA)

Si vous avez acheté un kit optionnel de canalisation comprenant un ventilateur avec connecteur et le câble d'interconnexion avec la carte électronique, vous devez prendre en compte les étapes suivantes pour l'installation (voir dessin D14).

- Tout d'abord, vous devez enlever les chambres latérales du poêle pour accéder à l'intérieur du poêle.
- Puis, vous devez positionner le connecteur et la turbine selon la position indiquée et fixer, en serrant les vis fournies.
- Enfin, vous devez connecter le câble existant sur la turbine avec la carte électronique du poêle sur le connecteur CN6 « V2/PO ». Ne pas oublier de couper l'alimentation électrique du poêle avant de faire cette connexion.



D14

9 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Les opérations de maintenance garantissent le bon fonctionnement du produit pendant longtemps. La non-réalisation de ces opérations affecte à la sécurité du produit.

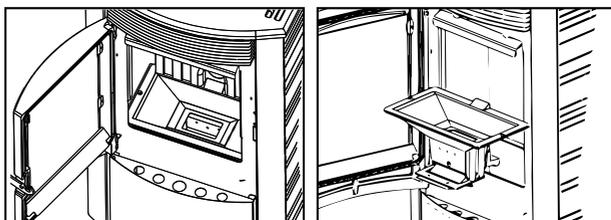
9.1 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Le nettoyage du brûleur doit être fait tous les jours (voir dessin D15).

- Extraire le brûleur et nettoyer les trous avec l'attisoir fourni avec le poêle.
- Aspirer les cendres déposées dans le brûleur. Vous pouvez acquérir un aspirateur Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

Dans les modèles Carmen-Ex et Abril-Ex, le nettoyage du brûleur est effectué périodiquement et automatiquement (système de nettoyage enregistré par Bronpi Calefacción). Le poêle après une utilisation continue de 14 heures, fait un auto-éteint complet et, immédiatement après, s'allume automatiquement pour obtenir le nettoyage du brûleur. Mais au moins tous les 10 jours, il est nécessaire de nettoyer manuellement le brûleur. Pour faire ça (voir dessin D16):

- Aspirer les cendres qui se trouvent sur le brasier. Vous pouvez trouver un aspirateur Bronpi chez le même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.
- Contrôler et nettoyer les trous de la base du brûleur pour qu'ils ne soient pas bloqués. Cela peut rendre difficile une combustion correcte.
- Si nécessaire, vous pouvez dévisser les vis de fixation du brûleur pour l'enlever et faciliter le nettoyage.



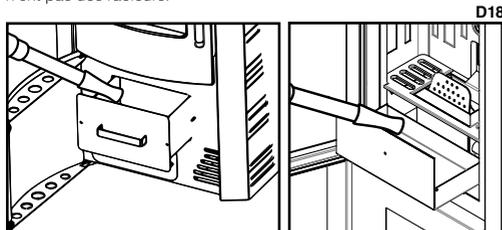
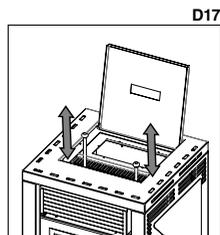
D16

Noter que le brûleur de votre poêle peut avoir besoin d'un nettoyage avant les 10 jours ou même plus tard. Cela dépendra de la qualité du combustible utilisé, de l'installation de fumées réalisée et de la bonne régulation du poêle en fonction de l'installation.

9.2 USAGE DES GRATTOIRS (DANS LES MODÈLES QUI L'INCORPorent)

Le nettoyage de la chambre de fumées permet de garantir que le rendement thermique soit constant pendant longtemps. Ce type de maintenance doit être fait au moins une fois par jour. Pour le réaliser il est suffit d'utiliser les grattoirs correspondants, qui se trouvent dans la partie supérieure du poêle, en faisant un mouvement du bas vers le haut et vice versa à plusieurs reprises (**voir dessin D17**).

NOTE: Les modèles Alba, Kira, Nina, Lola, Eva, Coral, Tina, Rita, Zoe, Princesa, Noa, Carmen-Ex et Abril-Ex n'ont pas des racleurs.



9.3 NETTOYAGE DU BAC À CENDRES

Le bac à cendres doit être vidé quand il est nécessaire. Le poêle ne doit pas fonctionner sans les bacs à cendres à l'intérieur (**voir dessin D18**).

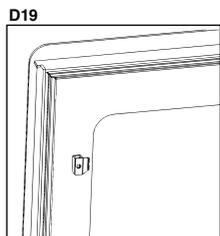
9.4 JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE

Les jointes garantissent l'étanchéité du poêle et en conséquence le bon fonctionnement de celui-ci (**voir dessin D19**).

Il est nécessaire de les contrôler régulièrement. Si elles sont endommagées doivent être remplacées immédiatement. Vous pouvez acquérir cordon céramique et fibre autocollante au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

Ces opérations doivent être faites seulement par un technicien autorisé.

L'entretien du mécanisme complet doit être fait par un technicien autorisé au moins une fois par an.



9.5 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

Quand le granulé de bois brûle doucement des goudrons et des autres vapeurs organiques sont, et avec l'humidité ambiante, ils forment la créosote (suie). Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées.

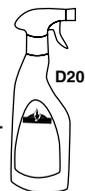
Le nettoyage doit se réaliser uniquement et exclusivement quand l'appareil est froid. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil (il est utile de noter la date de chaque nettoyage et de réaliser un enregistrement des mêmes).

9.6 NETTOYAGE DE LA VITRE

IMPORTANT:

Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide afin d'éviter toute explosion. Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques. Vous pouvez acquérir de nettoyant à vitrocéramiques Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle (voir dessin D20).

BRIS DES VITRES. Les vitres sont vitrocéramiques et résistent jusqu'à 750°C. Ils ne sont pas sujets aux chocs thermiques. Sa rupture peut être causée seulement pour des chocs mécaniques (chocs ou fermetures violents de la porte, etc.). En conséquent, son remplacement n'est pas inclus dans la garantie.



9.7 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

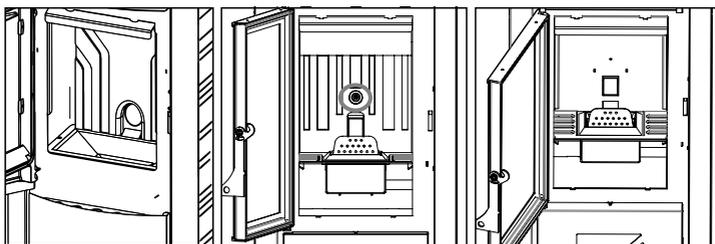
Ne pas nettoyer la surface extérieure du poêle avec de l'eau ou produits abrasifs, car il pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

9.8 NETTOYAGE DES REGISTRES



Pour conserver en vigueur la période de la garantie il est obligatoire que le nettoyage des registres soit fait par un technicien autorisé par Bronpi Calefacción, qui devra laisser par écrit l'intervention faite.

Il s'agit de nettoyer les registres des cendres dans votre poêle ainsi que la zone de passage des fumées. Premièrement vous devez nettoyer complètement l'intérieur de la chambre de combustion, en enlevant les plaques intérieures du poêle (seulement les modèles avec plaques en fonte et le modèle Abril) car la suie collée à l'arrière rend difficile l'échange thermique. Pour cela, vous devez dévisser la vis centrale et enlever les plaques avec précaution. Après frotter avec une brosse en acier les surfaces avec saleté accumulée.



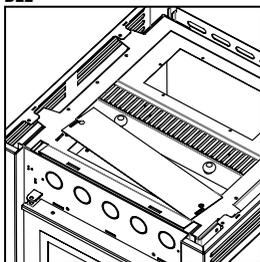
D21

Il est aussi nécessaire de nettoyer la chambre des échangeurs de la chaleur, puis que la suie accumulée dans la partie supérieure rend plus difficile la correcte circulation des fumées. Pour accéder à cette zone vous devez enlever le toit de votre poêle et, après, réaliser les opérations suivantes :

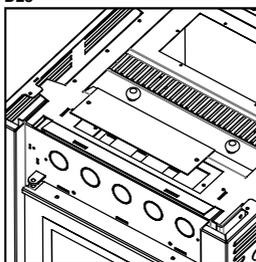
- Extraire le couvercle (déflecteur) existant dans la partie supérieure pour accéder au registre. **Dessin D22.**
- Extraire le couvercle du registre en devisant les deux vis. **Dessin D23.**
- Nettoyer les cendres déposées dans la partie supérieure. **Dessin D24.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.

NOTE Les modèles Eva, Corai, Lola, Rita, Zoe, Alba, Kira, Nina, Princesa, Noa, Carmen et Abri ne disposent pas ce registre supérieur de nettoyage.

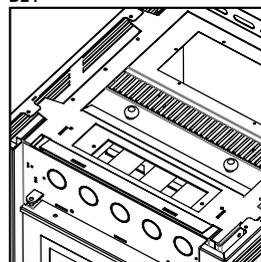
D22



D23



D24



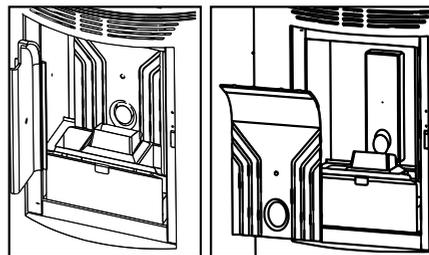
En revanche, pour les modèles Rita, Zoe, Princesa, Noa, Alba, Nina and Kira, il est possible d'accéder à la zone d'échange de chaleur et par conséquent à la zone de passage des fumées, en extrayant la plaque en fonte arriére de l'intérieur de la chambre de combustion, en desserrant les différentes vis, et selon les opérations suivantes (**voir dessin D25**):

- Nettoyer les cendres déposées et la suie qui se trouve sur le passage de fumée.
- Placer à nouveau les pièces et vérifier l'étanchéité du registre.

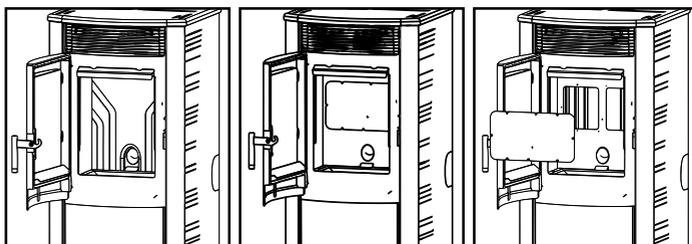
Pour le modèle Abri et Carmen, vous pouvez accéder à la zone d'échange de chaleur et, par conséquent, à la zone de passage des fumées, en extrayant la plaque de vermiculite ou fonte (selon le modèle) arriére dans la chambre de combustion, en desserrant la et suivre les opérations suivantes:

- Desserrer les vis des couvercles de registre situées derrière les plaques en fonte ou pièces de vermiculite et enlever les couvercles.
- Nettoyer les cendres déposées et la suie sur le passage de fumée. (**voir dessin D26**)
- Placer à nouveau les pièces et vérifier l'étanchéité du registre.

Une fois que la zone supérieure est propre il faut nettoyer le registre des fumées placées dans la partie inférieure du poêle. Pour cela, vous devez enlever la plaque de décoration à l'inférieur du poêle, **voir dessin D27** (selon le modèle de poêle, vous devez extraire complètement la chambre frontale pour accéder au registre) et, après réaliser les opérations suivantes:



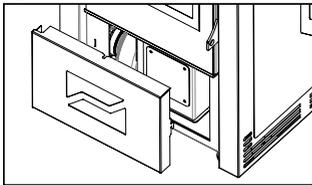
D25



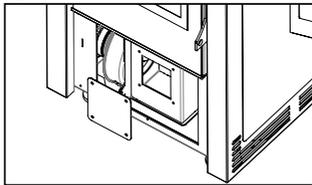
D26

- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis. **Voir dessin D28**
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en découpant la suie déposée.
- Nettoyer aussi les pales et la boîte de l'extracteur. Retirer l'extracteur si vous croyez convenant. **Voir dessin D29.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.

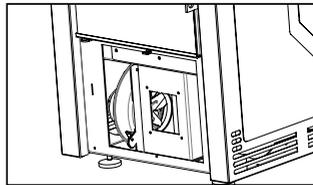
D27



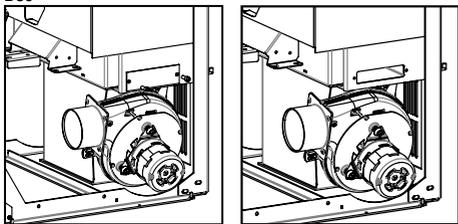
D28



D29



D30



Dans les modèles Eva, Lola et Coral il y a un autre registre de nettoyage:

Ce registre est situé à gauche du poêle, juste au-dessus de l'extracteur de fumées (**voir dessin D30**). Pour accéder, il faut retirer la chambre latérale gauche du poêle.

Dans les deux cas réaliser les opérations suivantes:

- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis.
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en découpant la suie déposée.
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.

9.9 ARRÊTS SAISONNIERS

Si le poêle ne vas pas être utilisé pendant longtemps il est convenant de laisser le réservoir du combustible totalement vidé, ainsi que le vis sans fin pour éviter l'agglutination du combustible. Il est recommandé de faire l'opération de nettoyage du conduit de fumées au moins une fois par an. Il faut contrôler l'état des jointes, parce que s'ils ne sont pas parfaitement intègres (veut dire, ne s'ajustent pas à la porte) ils n'assurent pas le bon fonctionnement de l'appareil ! Pourtant, il est nécessaire de les remplacer. Au cas d'humidité dans l'ambiance où l'appareil est installé, placer des sels absorbants dans le poêle. Protéger avec du vaseline neutre les parties intérieures si on veut conserver sans altérations son aspect esthétique avec le temps.

9.10 RÉVISION DE MAINTENANCE

Au moins une fois par an il est OBLIGATOIRE de vérifier et nettoyer les registres des cendres existants dans la partie inférieure et supérieure du poêle. Votre poêle dispose d'un avis de maintenance préventif établi à 1200 heures de fonctionnement, qui fera un rappel pour faire le nettoyage des registres de votre poêle. Pour effectuer cette tâche vous devez contacter votre installateur.

Ce message n'est pas une alarme, mais un rappel ou avertissement. Pourtant il vous permettra de continuer à utiliser votre poêle d'une manière satisfaisante pendant qu'on visualise ce message dans le display. (**voir dessin D31**).

Il faut considérer que votre poêle peut préciser un nettoyage avant les 1200 heures établies ou même après. Cela peut dépendre beaucoup de la qualité du combustible qu'on emploie, de l'installation de sortie des fumées réalisée ou du correcte réglage du poêle en l'adaptant à l'installation.

Le tableau suivant (qu'est aussi collé à votre poêle dans le couvercle du réservoir de combustible) montre la périodicité des tâches de maintenance et qui doit les réaliser.



TÂCHES DE NETTOYAGE	Journalière	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel	Technicien	Utilisateur
Enlever le brûleur du compartiment et libérer les trous à l'aide de l'attiseur de feu fourni. Extraire la cendre à l'aide d'un aspirateur.	√					√
Aspirer les cendres déposées dans le brûleur.	√					√
Actionner les grattoirs en faisant un mouvement du bas vers le haut plusieurs fois. (**Seulement les modèles fournis avec eux)	√					√
Vider le bac à cendres ou aspirer les compartiments des cendres lorsque cela est nécessaire.		√				√
Aspirer le fond du réservoir des granulés chaque fois que nécessaire.		√				√
Nettoyer l'intérieur de la chambre de combustion en aspirant les murs avec un aspirateur approprié.			√			√

TÂCHES DE NETTOYAGE	Journalière	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel	Technicien	Utilisateur
Nettoyage du moteur d'extraction de fumée, la chambre de combustion complète, réservoir des granulés, remplacement complet des jointes et nouvelle siliconée où il soit nécessaire, conduite de fumée, registres...				√	√	
Révision de tous les composants électroniques (plaque électronique, display).				√	√	
Révision de tous les composants électriques (turbine tangentielle, résistance, moteur d'extraction de fumée, pompe circulaire.....)				√	√	

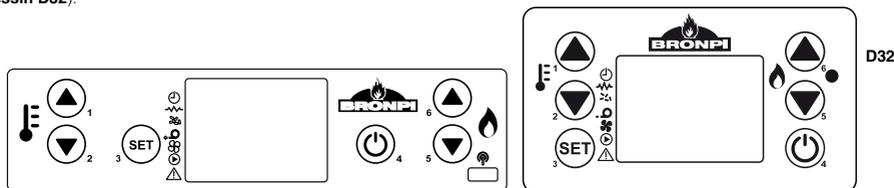
10. FONCTIONNEMENT DU DISPLAY

10.1 INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY

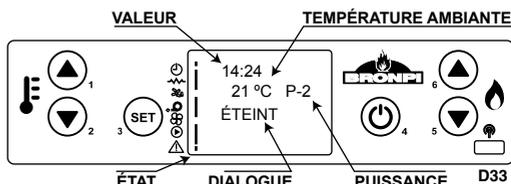
Le display montre une information sur le fonctionnement du poêle. En accédant au menu vous pouvez obtenir différents types d'écran et ajuster les paramètres disponibles selon le niveau d'accès.

Selon le mode de fonctionnement, la visualisation peut prendre des significations différentes selon la disposition sur l'écran.

Actuellement, Bronpi Calefaccion a deux types de display (selon le modèle), avec esthétique similaire mais avec la même fonctionnalité (voir dessin D32):

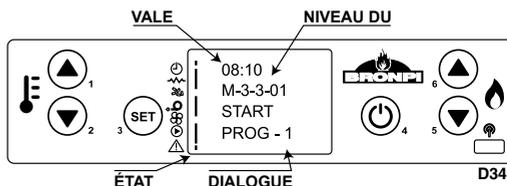


Le dessin D33 montre un exemple du poêle éteint.



Le dessin D34 montre la disposition des messages pendant la phase de programmation ou réglage des paramètres de fonctionnement. En particulier:

1. La zone de l'écran "Valeur" visualise la valeur que vous mettez.
2. La zone de l'écran "Niveau de menu" visualise le niveau de menu actuel. Voir chapitre "Option menu".



	PROGRAMMATION ACTIVÉE
	RÉSISTANCE
	SANS FIN
	ASPIRATEUR DE FUMÉES
	ÉCHANGEUR
	CIRCULATEUR (SEULEMENT POUR DES MODÈLES HYDRO)
	ALARME

D35

Le dessin D35 montre le signifié des symboles qu'il y a à gauche de l'écran. L'éclairage de l'écran dans la section "état" indique l'activation du dispositif selon la liste suivante.

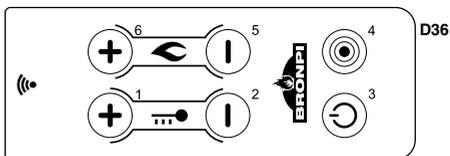
9.2 FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY

Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
1	Augmente température	PROGRAMMATION	Modifie/Augmente la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Augmente la valeur de la température du thermostat d'ambiance
2	Diminution température	PROGRAMMATION	Modifie/diminue la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Diminue la valeur de la température du thermostat d'ambiance

Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
3	Menu (Set)	-	Accès au menu
		MENU	Accès au successif niveau de sous-menu
		PROGRAMMATION	Confirme la valeur sélectionnée et passe l'option de menu suivante
4	ON/OFF Déblocage	TRAVAIL	En appuyant 2 secondes allume ou éteint le poêle.
		BLOCAGE	Débloque la le poêle et l'emmène à l'état d'arrêt
		MENU/PROGRAMMATION	Retour au niveau de menu précédent et les données modifiées sont stockées
5	Diminue puissance	ON/OFF	Diminue la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passé à l'option du menu précédent
		PROGRAMMATION	Retour à l'option de sous-menu précédent
6	Augmente puissance	ON/OFF	Augmente la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passé à l'option de menu suivant
		PROGRAMMATION	Passé à l'option de sous-menu suivant

10.3 INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE

NOTE: les modèles Abril-Ex et Carmen-Ex n'incluent pas de télécommande. Avec votre poêle vous pouvez trouver une télécommande à infrarouge à travers laquelle vous pouvez contrôler votre poêle à distance (**voir dessin D36**). Les fonctionnes des touches son ces qui suivent:



Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
1	Augmente température	PROGRAMMATION	Modifie/Augmente la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Augmente la valeur de la température du thermostat d'ambiance
2	Diminution température	PROGRAMMATION	Modifie/diminue la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Diminue la valeur de la température du thermostat d'ambiance
3	ON/OFF Déblocage	TRAVAIL	En pressant pendant 2 secondes s'allume ou s'éteint le poêle, si elle est éteinte ou allumée respectivement
		BLOCAGE	Débloque le poêle et l'emmène à l'état d'arrêt
		MENU/PROGRAMMATION	Retour au niveau de menu précédent et les données modifiées sont stockées
4	Menu	-	Accès au menu
		MENU	Accès au successif niveau de sous-menu
		PROGRAMMATION	Confirme la valeur sélectionnée et passe l'option de menu suivante
5	Diminue puissance	ON/OFF	Diminue la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passé à l'option du menu précédent
		PROGRAMMATION	Retour à l'option de sous-menu précédent
6	Augmente puissance	ON/OFF	Augmente la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passé à l'option de menu suivant
		PROGRAMMATION	Passé à l'option de sous-menu suivant

NOTE. Il est possible d'accéder au menu avec la télécommande mais il faut se rapprocher du display pour visualiser le contenu.

10.4 OPTION MENU

En tapant la touche no. 3 nous accédons au MENU. Il est divisé en plusieurs paragraphes et niveaux qui permettent l'accès au réglage et la programmation du poêle.

L'accès à la programmation technique est protégé avec un code. Ces paramètres seulement doivent être modifiés modifier par un service technique autorisé. (Quelque changement de ces paramètres peut provoquer le mal fonctionnement du poêle et la perte de la garantie).

10.4.1 MENU DE L'UTILISATEUR

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu du poêle. Le tableau montre toutes les options disponibles pour l'utilisateur. L'élément du menu 01 est désactivé dans ces modèles.

Menu	Sous-menu
01- Reg. Ventilateur aux.	** Seulement des poêles canalisables
02 - Ajustement de l'horloge	
	01- Jour
	02- Heure

Menu	Sous-menu
	03- Minute
	04- Jour
	05- Mois
	06- Année
03 - Ajustement du programme	** Consultez chapitre 10.4.4
04 - Sélection langage	
	01 - Espagnol
	02 - Portugais
	03 - Italiano
	04 - Français
	05 - Anglais
	06 - Catalan
05- Mode Stand-by	
06 - Mode sonore	
07 - Charge initial	
08 - Etat du poêle	Montre une information sur l'état du poêle.
09 - Mode Ventilateur	** Seulement modèles Carmen et Abril-Ex

10.4.2 MENU 1. VENTILATEURS AUXILIAIRES

Ce menu n'est qu'opérative pour les modèles de poêles canalisables car ils ont un ou deux ventilateurs auxiliaires (selon modèle) que nous pouvons contrôler indépendamment de la puissance de travail du poêle. C'est-à-dire, il est possible de configurer le fonctionnement des deux ventilateurs séparément, en pouvant activer ne qu'un et désactiver l'autre, en plus nous pouvons choisir la vitesse de fonctionnement d'une façon indépendante.

Pour la configuration il suffira avec appuyer la touche 2 pour modifier les valeurs du ventilateur 2, et la touche 3 pour le ventilateur 3 (voir dessin 37). Nous pouvons établir les valeurs suivantes:

A: vitesse automatique, c'est à dire, la vitesse du ventilateur est en proportion avec la puissance de travail du poêle.

Q: désactivation du ventilateur auxiliaire.

1-5: vitesse de travail du ventilateur, en étant 1 la plus basse et 5 la plus haute.

NOTE : Dans tous les autres modèles le Menu 1 n'a aucune fonction ou même sa visualisation (par défaut) n'est pas disponible. Les modèles Rita, Zoe, Noa, Princesa (si le kit optionnel de canalisation a été installé), Carmen et Abril ont seulement un ventilateur de canalisation, donc il est possible de modifier seulement le ventilateur 2.

10.4.3 MENU 2. HORLOGE

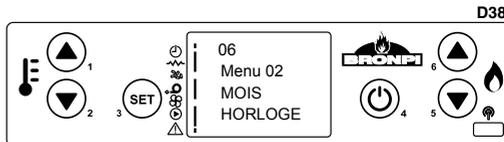
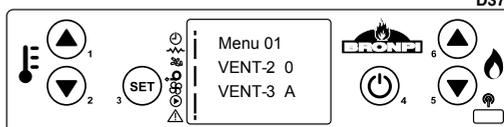
Il définit l'heure et la date. Pour cela il faut passer par les différents sous-menus et introduire les données, en modifiant les valeurs avec la touche 1 et 2. La carte est équipée d'une batterie au lithium qui permet l'autonomie de l'horloge interne de 3 / 5 ans (voir dessin D38).

10.4.4 MENU 3. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU POÊLE)

NOTE IMPORTANTE. Avant de procéder à la configuration de la programmation du poêle, vérifier que la date et l'heure du poêle sont correctes. Autrement la programmation choisie sera activée selon l'heure et la date fixées, et peut donc pas répondre à vos besoins.

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu de programmation de votre poêle où apparaissent détaillées les différents options disponibles :

Menu	Sous-menu 1	Sous-menu 2	Valeur
03 - Ajustement du programme			
	1- Habilité chrono		
		01 - Habilité chrono	ON/OFF
	2- Programme journalière		
		01 - Prog. journalière	ON/OFF
		02- Start 1 Jour	Heure
		03- Stop 1 Jour	Heure
		04- Start 2 Jour	Heure
		05- Stop 2 Jour	Heure
	3- Programme hebdomadaire		
		01 - Prog. Hebdomadaire	ON/OFF
		02- Start Prog. 1	Heure
		03- Stop Prog. 1	Heure
		04- Lundi Prog. 1	ON/OFF
		05- Mardi Prog. 1	ON/OFF
		06- Mercredi Prog. 1	ON/OFF
		07- Jeudi Prog. 1	ON/OFF
		ON/OFF 1	ON/OFF
		09- Samedi Prog. 1	ON/OFF
		10- Dimanche Prog. 1	ON/OFF



Menu	Sous-menu 1	Sous-menu 2	Valeur
		11- Start Prog. 2	Heure
		12- Stop Prog. 2	Heure
		13- Lundi Prog. 2	ON/OFF
		14- Mardi Prog. 2	ON/OFF
		15- Mercredi Prog. 2	ON/OFF
		16- Jeudi Prog. 2	ON/OFF
		17- Vendredi Prog. 2	ON/OFF
		18- Samedi Prog. 2	ON/OFF
		19- Dimanche Prog. 2	ON/OFF
		20- Start Prog. 3	Heure
		21- Stop Prog. 3	Heure
		22- Lundi Prog. 3	ON/OFF
		23- Mardi Prog. 3	ON/OFF
		24- Mercredi Prog. 3	ON/OFF
		25- Jeudi Prog. 3	ON/OFF
		26- Vendredi Prog. 3	ON/OFF
		27- Samedi Prog. 3	ON/OFF
		28- Dimanche Prog. 3	ON/OFF
		29- Start Prog. 4	Heure
		30- Stop Prog. 4	Heure
		31- Lundi Prog. 4	ON/OFF
		32- Mardi Prog. 4	ON/OFF
		33- Mercredi Prog. 4	ON/OFF
		34- Jeudi Prog. 4	ON/OFF
		35- Vendredi Prog. 4	ON/OFF
		36- Samedi Prog. 4	ON/OFF
		37- Dimanche Prog. 4	ON/OFF
	04 - Prog. Week-end		
		01 - Prog. Week-end	ON/OFF
		02- START 1	Heure
		03- Stop 1	Heure
		04- START 2	Heure
		05- Stop 2	Heure

Pour programmer le poêle, il faut accéder au menu de programmation en appuyant une seule fois la touche no. 3 "SET", et avec les touches n° 5 ou n° 6, on se déplace jusqu'au menu no. 3 "Ajustement programme" (**voir dessin D39**).

Pour programmer le poêle, il faut accéder au menu de programmation en appuyant une seule fois la touche no. 3 "SET". Pour visualiser les différents sous-menus utiliser les touches n° 5 ou n° 6.

Sous-menu 03-01- Habilité chrono

Pour programmer le poêle, il faut aller au sous-menu 3-1 "habilité chrono" et si on appuie la touche no. 3 il s'affichera par défaut l'écran suivant (**voir dessin D40**).

Par défaut sur la gauche côté on obtienne le mot "OFF". En tapant la touche no. 1 ou no. 2, nous devons changer à "ON", pour informer le poêle de l'intention d'introduire certains des programmes (**voir dessin D41**).

Ensuite, on va choisir quelle programmation veut introduire : journalière, hebdomadaire ou week-end. Pour cela, sélectionner la programmation, en appuyant à plusieurs reprises les touches no 5 et no 6, jusqu'à ce qu'on arrive à l'option choisie.

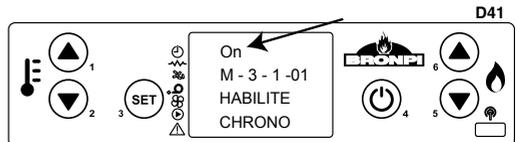
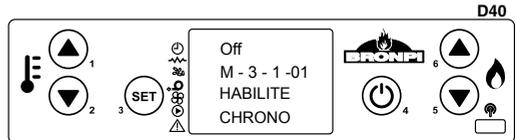
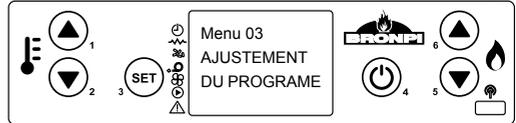
Sous-menu 03.02. Programme journalière

Pour réaliser la programmation journalière du poêle on doit donc nous placer sur l'écran suivant (**voir dessin D42**).

En appuyant une seule fois la touche no. 3, on accède au sous-menu de programmation journalière du poêle. Par défaut il apparaît l'écran suivant (**voir dessin D43**).

On doit changer l'option « off » à « on » en appuyant sur les touches no 1 ou no 2, ainsi on confirme que la programmation journalière de la machine a été choisie.

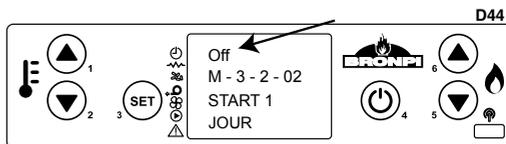
Il ne reste que choisir les horaires qu'on veut le poêle de rester allumé. Pour cela on a deux heures différentes d'initiation de la session et deux heures d'arrêt : START 1 et STOP 1, START 2 et STOP 2.



Par exemple:

Allumé à 09 :00 heures / éteint à 14 :30 heures
Allumé à 20 :30 heures / éteint à 23 :00 heures

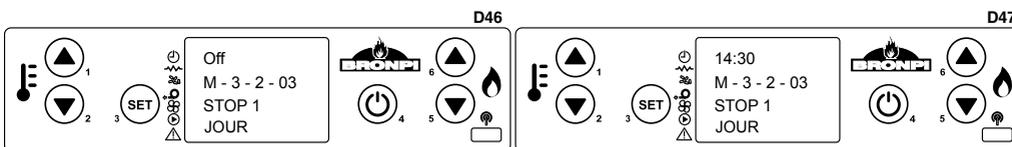
Basé sur l'écran précédent, taper la touche n° 6 et il apparaîtra l'image suivante (**voir dessin D44**).



En appuyant sur les touches 1 et no 2, on a modifié la valeur « off » et définit le début de la première heure de début (**voir dessin D45**).



On peut procéder de la même façon pour fixer la première heure d'arrêt (**voir dessins D46 et D47**)



Si vous voulez programmer seulement une heure d'initiation et d'arrêt, l'option START 2 et STOP 2 doit montrer "off".

Si vous voulez établir un deuxième horaire d'allumage et éteint, vous devez introduire les valeurs de la deuxième heure d'initiation et d'arrêt de la même façon qu'on vient d'expliquer. De cette façon on a configuré l'horaire journalier du poêle avec deux heures d'initiation et deux heures d'arrêt.

Il est aussi possible programmer une heure d'initiation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).

Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 01: "off"

ou

START 1: "off" et STOP 1: 22:00 heures.

Sous-menu 02.03. Programme hebdomadaire

NOTE Faisiez une programmation attentive pour éviter la superposition des heures de fonctionnement et/ou d'inactiver le même jour dans les différents programmes.

Si ce qu'on essaye est de réaliser une programmation hebdomadaire du poêle ils existent 4 programmes différents que nous pouvons régler, en pouvant attribuer à chacun une heure d'initiation et une heure d'arrêt. Après, pour chaque jour de la semaine il y aura qu'attribuer ou pas chacun de ces 4 programmes selon nos nécessités.

Pour l'activation il faut partir de l'écran suivant (**voir dessin D48**).

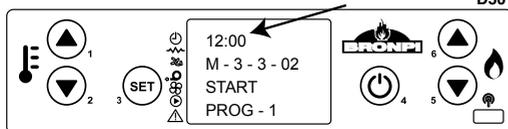
En appuyant une seule fois la touche no. 3, on accède au sous-menu de programmation hebdomadaire du poêle. Par défaut il apparaît l'écran suivant (**voir dessin D49**).

On doit changer l'option « OFF » à « ON » en appuyant sur les touches no. 1 ou no. 2. Comme ça nous confirmons que la programmation hebdomadaire de la machine a été choisie.

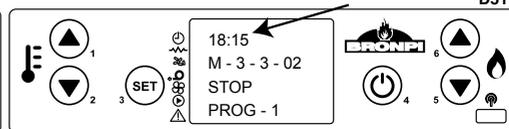
Il ne reste que choisir les horaires. Pour cela on a 4 heures différentes d'initiation et 4 heures d'arrêt (**voir dessins D50 et D51**).

- PROGRAMME 1 : START 1 et STOP 1
- PROGRAMME 2 : START 2 et STOP 2
- PROGRAMME 3 : START 3 et STOP 3
- PROGRAMME 4 : START 4 et STOP 4

D50



D51



Et après on va choisir l'activation ou la désactivation de chaque programme selon le jour de la semaine. Par exemple: **(voir dessin D52)**.

Programme 1 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).

Programme 2 : Lundi (OFF), Mardi (OFF), Mercredi (OFF), Jeudi (ON), Vendredi (OFF), Samedi (ON) et Dimanche (ON).

Programme 3 : Lundi (OFF), Mardi (ON), Mercredi (ON), Jeudi (ON), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).

Programme 4 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (OFF), Samedi (OFF) et Dimanche (ON).

Grâce à ce type de programmation, on peut combiner 4 horaires différents au long de chaque jour de la semaine qu'on souhaite, en prêtant toujours d'attention à ne pas superposer les horaires entre eux.

Sous-menu 04.04. Programme week-end

Comme il arrive avec le programme journalier, ce programme a deux heures d'initiation et d'arrêt indépendant, à l'exception qu'il s'applique uniquement pour le samedi et le dimanche. Pour accéder à la configuration il faut partir de l'écran suivant **(voir dessin D53)**.

il faut qu'on confirme d'accéder à ce programme en appuyant la touche no. 3 "SET", et il doit apparaître l'écran suivant **(voir dessin D54)**.

On modifie la valeur "OFF" et choisit "ON". Finalement on entre les heures d'initiation et d'arrêt choisies, pour compléter la programmation souhaitée.

Comme il arrive dans le programme journalier, si on aurait besoin d'une heure d'initiation et d'arrêt, l'option START 2 devrait indiquer « OFF » et l'option STOP 2 également « OFF ».

Il est aussi possible programmer une heure d'initiation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).

Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 01: "off"

ou

START 1: "off" et STOP 1: 22:00 heures.

10.4.5 MENU 4. SÉLECTION LANGAGE

Il permet de sélectionner la langue de dialogue entre ceux qui sont disponibles. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 3 "SET" et après avec les touches no. 1 et 2, choisir la langue sélectionnée d'entre les disponibles: espagnol, portugais, italien, français, anglais et catalan **(voir dessin D55)**.

10.4.6 MENU 5. MODE D'ATTENTE

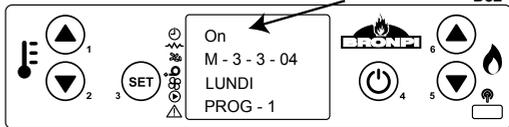
En activant le "Mode d'attente" **(voir dessin D56)** le poêle s'éteint quand il atteint la température de consigne qu'on a introduit sur le display plus un différentiel de 2°C. Quand la température ambiante descend à moins de la température de consigne moins ce différentiel de 2°C, l'appareil fait un re-allumage automatiquement. C'est-à-dire, si vous sélectionnez que la température de consigne soit par exemple de 22°C, le poêle s'éteindra quand la température ambiante est de 24°C, et fera un re-allumage quand la température descend de 20°C.

Si cette fonction est désactive (est désactivé par défaut) quand le poêle atteint la température de consigne restera toujours en mode "Travail modulation", et peut surpasser la valeur de la température de consigne établie.

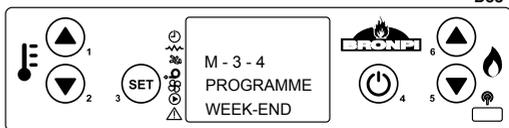
10.4.7 MENU 6. MODE SONORE

Si on active cette modalité, le poêle émettra un son lorsque le système détecte une anomalie et se met dans un état d'alarme. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 3 "SET" et, juste après, avec les touches no. 1 ou no. 2, choisir "on" **(voir dessin D57)**.

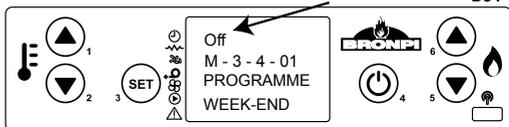
D52



D53



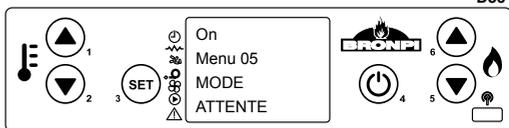
D54



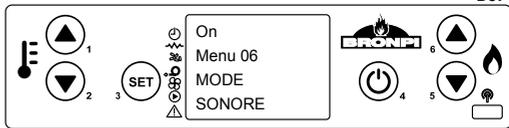
D55



D56



D57



10.4.8 MENU 7. CHARGE INITIALE

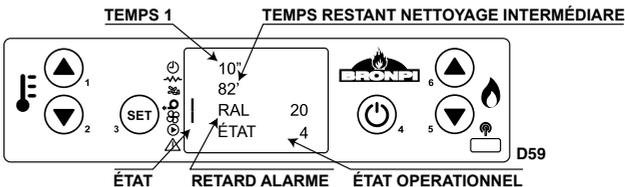
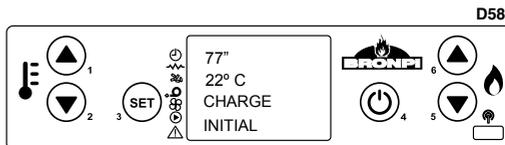
Si pendant le fonctionnement du poêle elle est sans combustible, pour éviter une anomalie dans le prochain allumage, il est possible de faire une précharge de granulé de bois pendant un temps maximum de 90 secondes pour charger le sans fin quand le poêle est éteint et froid. Pour initier le chargement, il faut taper la touche 2 et pour l'interrompre taper la touche 4. (voir dessin D58).



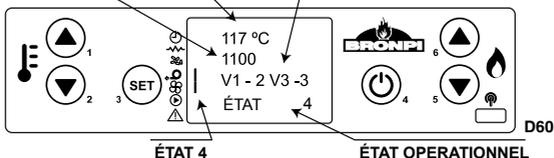
Il est très important que pendant l'allumage du poêle, le brûleur soit complètement propre. Par conséquent, quand vous finissez de réaliser le chargement initial, vous devrez vider le combustible du brûleur pour que l'allumage du poêle soit réalisé correctement.

10.4.9 MENU 8. ÉTAT DU POÊLE

En accédant à ce menu on visualisera l'état actuel du poêle qu'informe de l'état des dispositifs qui sont connectés. En conséquence, on obtient une information de caractère technique disponible pour l'utilisateur. On affiche de manière automatique les écrans suivants (voir dessins D59, D60, D61 et D62).

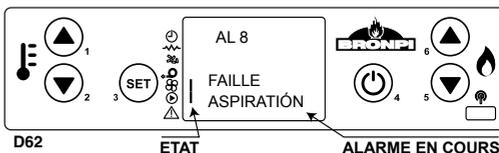
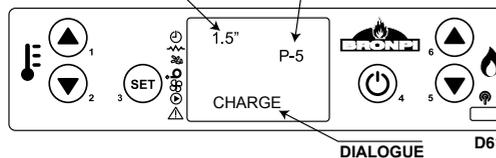


VITESSE ASPIRATEUR FUMÉES TEMPÉRATURE FUMÉE VITESSE VENTILATEUR 2-3 (NON-DISPONIBLE)



VITESSE VIS SANS FIN

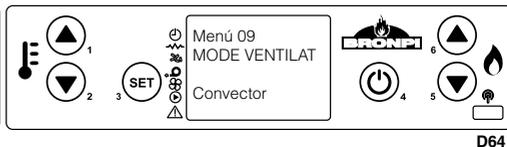
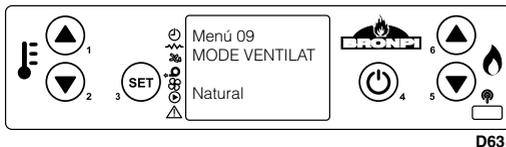
PUISSANCE



10.4.10 MENU 9. MODE VENTILATEUR

Ce menu est uniquement opérationnel pour le modèle Abril-Ex. Pour les autres modèles, le menu 9 « Ajustement technique » est réservé au personnel technique ayant une expérience spécifique dans le produit, accessible par un mot de passe.

Ce menu permet de sélectionner l'activation ou la désactivation de la turbine tangentielle principale (ventilateur 1) d'air chaud. Vous pouvez choisir entre l'option de ventilation forcée (turbine activée) ou ventilation naturelle (turbine désactivée). Pour accéder à ce menu, vous devez confirmer avec la touche n° 3 « SET », et, après, avec les touches 1 et 2, sélectionner l'option choisie (voir dessins D63 et D64).



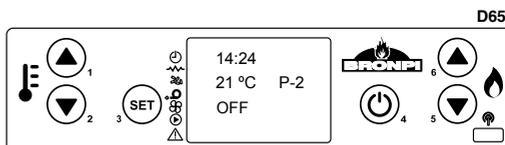
ATTENTION !!!



Dans le modèle Avril, si vous souhaitez désactiver le fonctionnement de la turbine principale, en fonction de la puissance de travail du poêle, du type de combustible utilisé et du paramétrage du poêle que l'installateur a fait, il est probable que la température de fumées dépasse 240°C et le poêle entre dans modulation pour cette raison. Dans ce cas, il est recommandé de vérifier le paramétrage du poêle ou diminuer la puissance de travail.

10.5 MODE UTILISATEUR

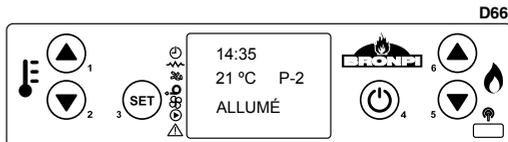
Le fonctionnement normal du display d'un poêle est décrit ci-après selon les fonctions disponibles. Avant l'allumage, le display d'un poêle montre l'écran du dessin D65. On peut voir l'état de "Off", la température de l'ambiante, la puissance établie de travail et l'heure actuelle.



10.5.1 ALLUMAGE DU POÊLE

Pour allumer le poêle, il faut appuyer la touche 4 pendant quelques seconds. La présence d'allumage apparaîtra dans le display comme il est montré sur le **dessin D66**.

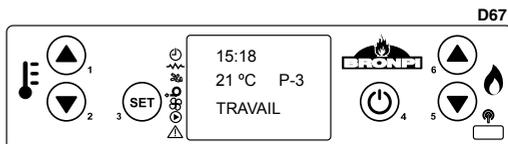
La durée maximale de la phase d'allumage est 20 minutes. Si après ce temps n'a pas apparue quelque flamme visible, automatiquement le poêle sera dans un état d'alarme et dans le display apparaîtra «
Faille d'allumage ».



10.5.2 POÊLE EN FONCTIONNEMENT

Une fois une certaine température de fumées est atteint le ventilateur d'air chaud commencera à travailler. Les ventilateurs de canalisation commenceront à fonctionner dans le cas qui soient habilités.

Après, le display montrera le message "Travail". Ainsi, notre poêle sera dans le mode normal de travail (**voir dessin D67**). Le display montre la température ambiante de l'endroit.



10.5.3 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE

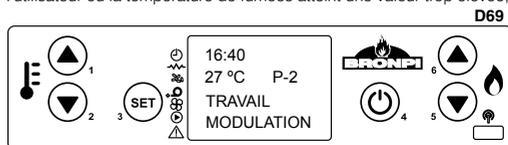
Pour modifier la température ambiante de consigne sera suffit d'appuyer les touches 1 et 2 pour augmenter ou diminuer respectivement la valeur et imposer celle souhaitée (**voir dessin D68**).



10.5.4 LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR

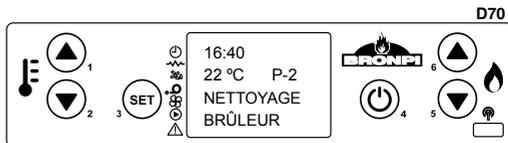
Quand la température ambiante (de l'endroit) atteint la valeur fixée par l'utilisateur ou la température de fumées atteint une valeur trop élevée, le poêle diminue sa puissance automatiquement. **Voir dessin D69**

Rappelez-vous que si la modalité "Mode d'attente" est activée, une fois que la température ambiante fixée par l'utilisateur plus une augmentation de 2°C est atteinte, le poêle s'éteint automatiquement et se met en état d'attente jusqu'au moment où la température ambiante descend en dessous de la température fixée moins un différentiel (2°C). Une fois que ça c'est passé, le poêle redémarre automatiquement.



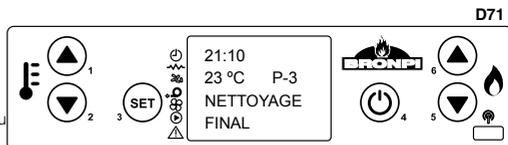
10.5.5 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Pendant le fonctionnement normal du poêle, le nettoyage du brûleur se produit automatiquement en intervalles de 30 minutes. Ce nettoyage à une durée de 30 secondes et se compose du nettoyage des restes des granulés déposés dans le brûleur afin de faciliter le bon fonctionnement du poêle (**voir dessin D70**).



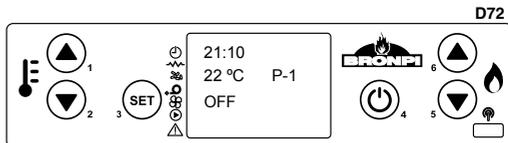
10.5.6 ÉTEINT DU POÊLE

Pour éteindre le poêle, il faut appuyer la touche 4 pendant quelques seconds. Une fois éteint, le poêle commence une phase de nettoyage finale, pendant laquelle l'alimentateur des granulés s'arrête, et l'extracteur de fumées et le ventilateur tangentiel fonctionnent à vitesse maximale. Cette phase de nettoyage ne mettra pas fin jusqu'au moment où le poêle n'a pas atteint la température de refroidissement appropriée (**voir dessin D71**).



10.5.7 POÊLE ÉTEINT

Le **dessin D72** montre l'information qu'on peut voir dans le display une fois que le poêle est éteint.



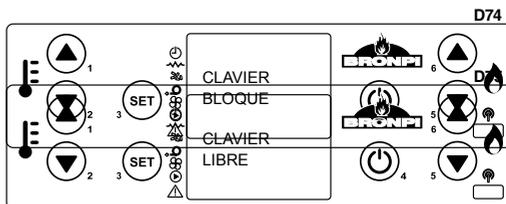
10.5.8 RALLUMAGE DU POÊLE

Une fois que le poêle est éteint, il ne sera pas possible de l'activer à nouveau jusqu'à ce que le temps de sécurité se soit écoulé et le poêle s'est suffisamment refroidie. Si vous essayez d'allumer le poêle, il apparaîtra dans le display c'est que se montre sur le **dessin D73**.



10.5.9 BLOCAGE DU DISPLAY

Le display de votre appareil peut être bloqué pour prévenir une pulsation accidentelle sur un des boutons. Pour cela, il est nécessaire de faire un bref appui sur le bouton 3, puis sur le bouton 4 (pas simultanément sur les deux boutons). Ainsi, le display montrera le message suivant (**voir dessin D74**):
 Pour débloquer, procéder de la même façon; nous effectuons un bref appui sur le bouton 3, puis sur le bouton 4 (pas simultanément sur les deux boutons). Ainsi, le display montrera le message suivant (**voir dessin D75**):



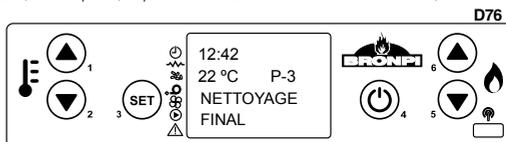
11. ALARMES

En cas d'anomalie de fonctionnement, l'électronique du poêle intervient et indique les irrégularités qui ont eu lieu dans les différentes phases de fonctionnement, selon le type d'anomalie.
 Chaque situation d'alarme provoque le blocage automatique du poêle. En appuyant sur la touche 4 on débloque le poêle. Une fois que le poêle est atteint à la température de refroidissement appropriée, l'utilisateur peut la redémarrer.

11.1 FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT)

S'il y a une coupure de la distribution d'électricité inférieure à 30 secondes, à sa reprise, le poêle continuera avec son état de travail, comme si rien n'est passé.

S'il y a une coupure de la distribution d'électricité supérieure à 30 secondes, à sa reprise, le poêle passera à la phase du nettoyage final, jusqu'à ce que le poêle atteigne la température de refroidissement appropriée. Une fois que cette phase de nettoyage est finie, le poêle s'éteindra jusqu'à ce que l'utilisateur l'allume encore une fois (**voir dessin D76**).



11.2 ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES

Cet avertissement se produit lorsque la sonde qui détecte la température de la sortie de fumée est déconnectée ou est cassée.
 Au cours de l'état de l'alarme, le poêle exécute la procédure d'arrêt (**voir dessin D77**).



11.3 ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES

Il se produit lorsque la sonde détecte une température de fumée supérieure à 270 °C. Le display montre le message du **dessin D78**.
 Au cours de l'état de l'alarme, le poêle exécute la procédure d'arrêt.



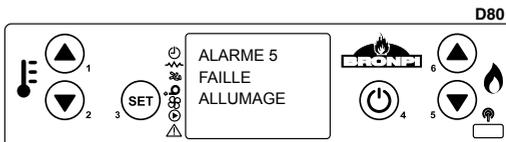
11.4 ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE

Cela se produit lorsque le ventilateur d'extraction tombe en panne.
 Au ce moment là, le poêle s'arrête et il apparaîtra une alarme dans le display comme dans le **dessin D79**. Immédiatement après la procédure d'éteint s'active.
 Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.



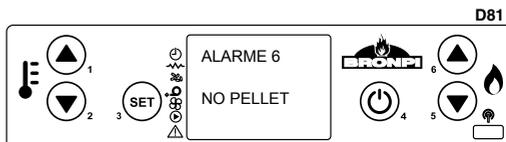
11.5 ALARME FAILLE D'ALLUMAGE

Dans le cas de faille d'allumage (il doit passer 20 minutes au moins) le display montre une alarme telle qu'on voit dans le **dessin D80**.
 Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.



11.6 ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL

Si au cours de la phase de travail la flamme s'arrête et la température de la fumée descend sous le niveau minimal de travail (selon les paramètres), l'alarme s'active comme on voit dans le **dessin D81** et devient immédiatement la procédure d'éteint.
 Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.



11.7 ALARME THERMIQUE

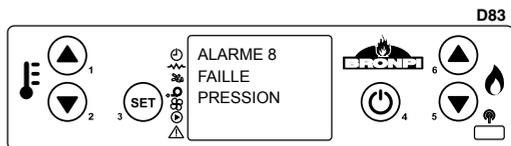
Si au cours de la phase de travail apparaît l'alarme de sécurité thermique (**voir dessin D82**), on verra sur le display l'image qu'on montre et, devient immédiatement la procédure d'éteint. Cette alarme indique un surchauffe à l'intérieur du réservoir du combustible et, en conséquent, le dispositif de sécurité fait le blocage du fonctionnement du poêle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé.

Le rétablissement du dispositif de sécurité n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.



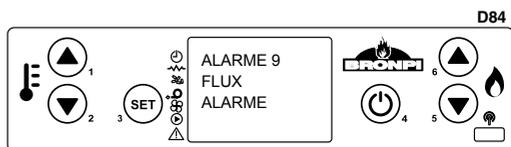
11.8 ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Si au cours de la phase de travail il existe surpression à la chambre de combustion (ouverture de la porte, saleté aux registres, refoulement d'air, panne du moteur d'extraction de fumées, etc.) le pressostat électronique bloque le fonctionnement du poêle et active l'alarme, et juste après, devient la procédure d'éteint (**voir dessin D83**).



11.9 ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE

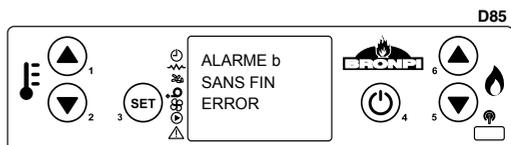
Votre poêle est équipée d'un capteur de débit placé sur le tuyau d'aspiration d'air primaire. Détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisant (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoie un signal de verrouillage à le poêle, et juste après, devient la procédure d'éteint (**voir dessin D84**).



11.10 ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE

Le réglage de la quantité de combustible du poêle est fait de façon automatique à travers de la programmation électronique de la même. Dans le cas que le moteur sans fin que nourrit le poêle tourne a une plus vitesse de la permis, l'appareil commence la procédure d'activation de l'alarme à cause de qu'un excès de combustible dedans le brûleur pourrait causer des graves problèmes de fonctionnement du poêle (**voir dessin D85**).

Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contact avec le service d'assistance technique.



11.11 ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX

Dans le cas d'anomalie du senseur de flux, localisé dans le tuyau d'aspiration d'air primaire, un signal de blocage est envoyée à le poêle et, juste après, devient la procédure d'éteint. (**voir dessin D86**).

Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contact avec le service d'assistance technique.



CODE ALARME	DESCRIPTION	PROBLÈME	SOLUTION PROBABLE
AL1	BLACK OUT	Le poêle est resté temporairement sans distribution électrique.	Appuyer la touche 4 pendant quelques secondes et laisser finir le nettoyage final. Le poêle retournera au « Mode éteint »
AL 2	SONDE FUMÉES	Problème dans la sonde de fumées.	Réviser la connexion de la sonde ou en remplacer.
AL 3	TEMP. FUMÉES	La température des fumées est supérieur à 270° C.	Réguler la chute des granulés et/ou la vélocité de l'extracteur. Vérifier le type de combustible qui a été utilisé.
AL 4	EXTRACTEUR EN PANNE	Problème dans l'extracteur des fumées.	Réviser la connexion électrique de l'extracteur ou en remplacer.
AL 5	FAILLE ALLUMAGE	Les granulés ne tombent pas ou ne se brûlent pas.	Tester le fonctionnement du feeder et de la résistance. Vérifier un possible bourrage de la vis sans fin. Vérifier qu'il y a du granulé dans le réservoir.
AL 6	PAS DE GRANULES	Il n'y a pas des granulés dans la trémie ou ne tombe pas au brûleur.	Remplir le réservoir. Tester le fonctionnement du feeder. Contrôler la longueur des granulés et que ne se soient pas feutrés. Nettoyer le fond de la trémie.
AL 7	ALARME THERMIQUE	Le thermostat de sécurité thermique des granulés s'est envolé.	Réarmer manuellement le thermostat. Contrôler la cause de l'excès de température qui a provoqué le surchauffe (chute des granulés, excès de tirage, type de combustible, fonctionnement de la turbine tangentielle).
AL 8	DÉPRESSION	La chambre de combustion est en dépression.	Vérifier que la chambre est hermétique : vérifier les fermetures, jointes d'étanchéité...etc. Contrôler que l'installation d'expulsion des gazes est approprié (excès des trames horizontaux, coudes... etc.). Possible bouche de granulé.
AL 9	MANQUE DE FLUX	Manque de flux d'air primaire ou installation pas adéquate.	Contrôler l'entrée d'air primaire. Vérifier l'installation (excès de pan horizontal, courbes, saleté, etc.).
AL	FAILLE DÉBITMÈTRE	Le senseur de flux est cassé.	Remplacer le senseur du flux.
AL b	VIS SANS FIN ERREUR	La vis sans fin tourne continuellement.	Vérifiez la connexion électrique de la vis sans fin.

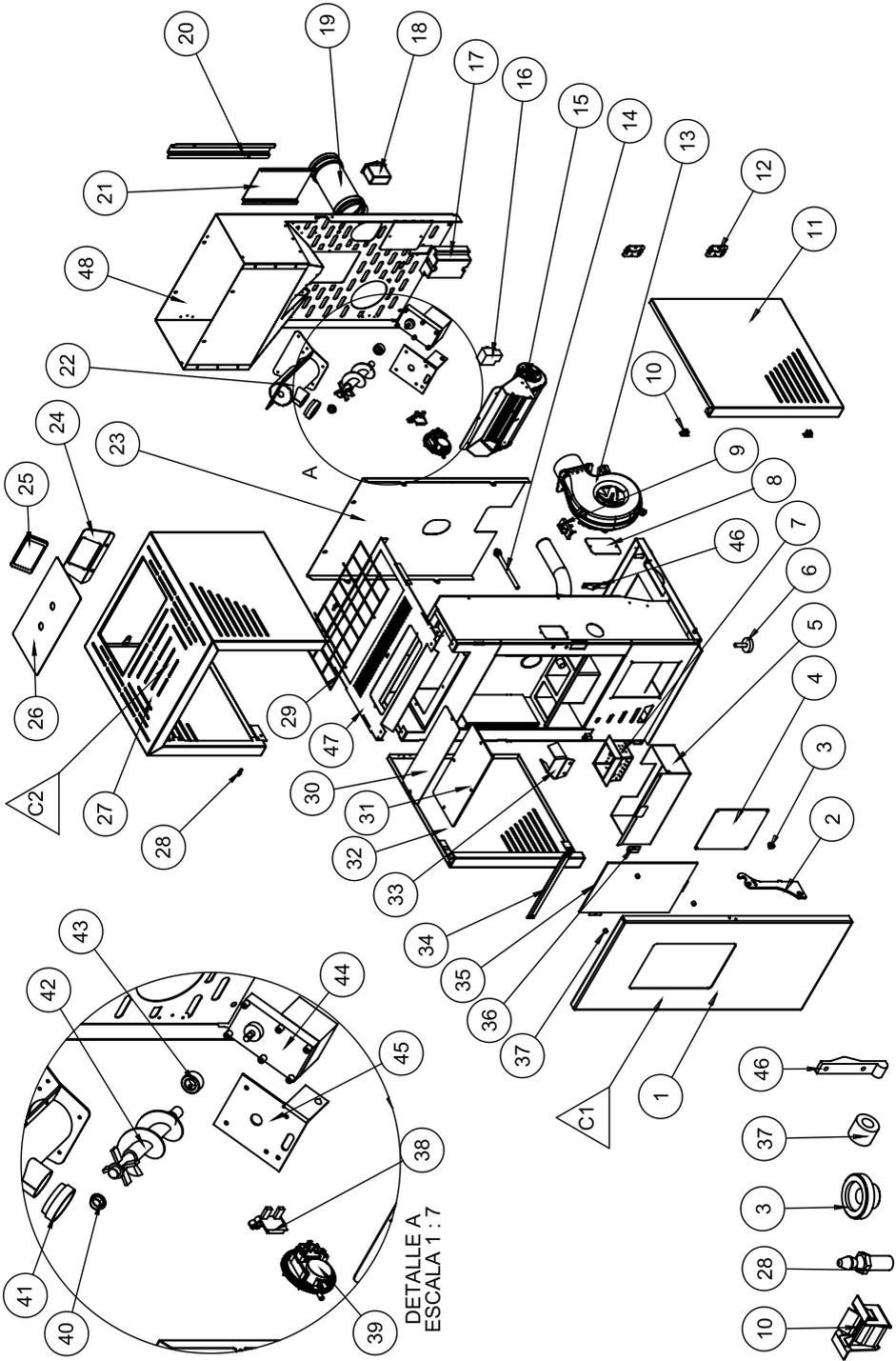
INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM SCHEDA TECNICA - ESPLOSI	110
12.1 TINA	112
12.2 RITA	114
12.3 ZOE	116
12.4 ALBA	118
12.5 KIRA	120
12.6 NINA	122
12.7 DAMA	124
12.8 LETICIA	126
12.9 NOA	128
12.10 PRINCESA	130
12.11 LOLA	132
12.12 EVA	134
12.13 EVA-NC	136
12.14 CORAL	138
12.15 CARMEN-EX	140
12.16 ABRIL-EX	142
13 ESQUEMA ELÉCTRICO ELECTRICAL SCHEME SCHÉMA ÉLECTRIQUE	144
ESQUEMA ELÉCTRICO SCHEMA ELETTRICO	144

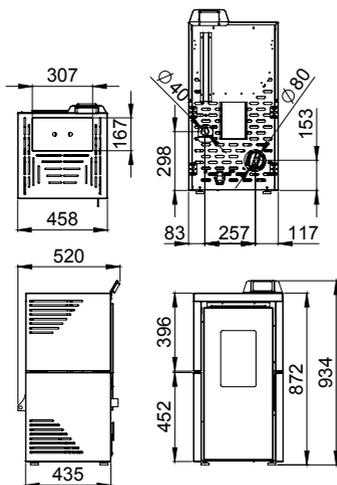
12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI

DATOS	Tina	Rita	Zoe	Alba	Kira	Nina	Princesa	Dama	Leticia	Noa	Lola	Eva	Eva-Nc	Coral	Carmen-Ex	Abril-Ex
Peso (Kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (Kg) Peso (Kg)	74	107	91	79	89	89	145	122	129	135	154	145	139	154	165	160
Altura (mm) Height (mm) Hauteur (mm) Altura (mm) Altezza (mm)	934	924	930	934	926	944	1092	1113	1113	1093	1166	1157	1157	1163	1055	1047
Ancho (mm) Width (mm) Largeur (mm) Largura (mm) Larghezza (mm)	458	504	470	480	455	718	806	530	530	589	525	560	560	561	571	548
Profundidad (mm) Depth (mm) Profondeur (mm) Profundidade (mm) Profondità (mm)	520	522	451	488	453	507	568	595	595	507	616	630	630	590	542	579
Diámetro del tubo de descarga de humos (mm) Diameter of the smoke outlet pipe (mm) Diamètre du tuyau de décharge de fumée (mm) Diámetro do tubo de descarga de fumos (mm) Diámetro del tubo scarico dei fumi (mm)	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Diámetro del tubo de aspiración del aire (mm) Diameter of the air suction pipe (mm) Diamètre du tuyau d'aspiration d'air (mm) Diámetro do tubo de aspiração do ar (mm) Diámetro del tubo d'aspirazione d'aria (mm)	40	40	40	40	40	40	50	40	40	50	50	50	50	50	50	50
Volumen de calentamiento máx. (m3) Maximum heating volume. (m3) Volume de chauffage maximal. (m3) Volume de aquecimento máx. (m3) Volume di riscaldamento massimo (m3)	163	198	198	198	198	198	275	237	237	275	362	362	362	362	275	250
Rendimiento en potencia nominal Efficiency at nominal power (%) Rendement à puissance nominale (%) Rendimento em potência nominal Rendimento in potenza nominale	87	87	87	87	87	87	90	87	87	90	90.8	90.8	90.8	90.8	89	91
Rendimiento en potencia reducida Efficiency at reduced power (%) Rendement à puissance réduite (%) Rendimento em potência reduzida Rendimento in potenza ridotta	89	90	90	90	90	90	93	90	90	93	94	94	94	94	94	94
Pot. térmica global máx. (Kw) Power thermal global max. (Kw.) Puiss. thermique globale max. (KW.) Pot. térmica global máx. (Kw) Potenza termica globale massima (Kw)	7,5	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2	12	10,5	10,5	12	16,4	16,4	16,4	16,4	13	11
Pot. térmica útil máx. (Kw) Power maximum usable thermal kW Puiss. thermique utile max. (KW.) Pot. térmica útil máx. (Kw) Potenza termica utile massima (Kw)	6,5	8	8	8	8	8	11	9,5	9,5	11	14,5	14,5	14,5	14,5	12	10
Potencia térmica útil mín. (Kw) Minimum usable thermal power kW Puissance thermique utile min. (KW.) Potência térmica útil mín. (Kw) Potenza termica utile minima (Kw)	2,5	3	3	3	3	3	4,5	4,5	4,5	4,5	5,3	5,3	5,3	5,3	4,1	4,5
Consumo de pellet mín. Kg/h Minimum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois min. Kg/h Consumo de pellet mín. Kg/h Consumo di pellet minimo Kg/h	0,6	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	1	0,9	0,9	1	1,2	1,2	1,2	1,2	1	1
Consumo de pellet máx. Kg/h Maximum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois max. Kg/h Consumo de pellet máx. Kg/h Consumo di pellet massimo Kg/h	1,5	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	2,5	2,1	2,1	2,5	3,3	3,3	3,3	3,3	2,7	2,3
Capacidad depósito (Kg.) Tank capacity (Kg.) Capacité du réservoir (Kg.) Capacidade depósito (Kg.) Capacità del serbatoio (Kg.)	16	16	16	16	16	16	19	21	21	19	19	19	19	19	16	16
Autonomía mín/máx. (h) Min. / max. Autonomy (h) Autonomie min / max (h) Autonomia mín/máx. (h) Autonomia mínima/massima (h)	26,6 / 10,6	23 / 8,5	23 / 8,5	23 / 8,5	23 / 8,5	23 / 8,5	23 / 7,6	19 / 10	23 / 10	19 / 7,6	16 / 6	16 / 6	16 / 6	16 / 6	16 / 5,9	16 / 6,9
Tiro recomendado a potencia útil máx. (Pa) Recommended draft at maximum usable power Tirage recommandé à puissance utile max. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil máx.(Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile massima	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12

DATOS																
	Tina	Rita	Zoe	Alba	Kira	Nina	Princesa	Dama	Leticia	Noa	Lola	Eva	Eva-Nc	Coral	Carmen-Ex	Abril-Ex
Tiro recomendado a potencia útil mín. (Pa) Minimum usable power recommended draw (Pa) Tirage recommandé à puissance utile min. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil min. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile minima	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10	- 10
Consumo eléctrico (W) Energy consumption (W) Consommation électrique (W) Consumo eléctrico (W) Consumo elettrico (W)	150 - 200	150 - 450	150 - 450	150 - 200	150 - 450	150 - 200	150 - 200									
Consumo eléctrico durante el encendido (W) Energy consumption during the start-up (W) Consommation électrique pendant l'allumage (W) Consumo eléctrico durante a ligação (W) Consumo elettrico durante l'avvio (W)	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300
CO al 13% potencia nominal CO at 13% nominal power CO au 13% puissance nominale CO no 13% potência nominal CO al 13% potenza nominale	0,03	0,019	0,019	0,019	0,019	0,019	0,009	0,03	0,03	0,009	0,008	0,008	0,008	0,008	0,006	0,007
CO al 13% potencia reducida CO at 13% reduced power CO au 13% puissance réduite CO no 13% potência reduzida CO al 13% potenza ridotta	0,057	0,033	0,033	0,033	0,033	0,033	0,019	0,027	0,027	0,019	0,016	0,016	0,016	0,016	0,046	0,027
Caudal máxico humos potencia nominal Smoke mass flow at nominal power Débit massique des fumées puissance nominale Caudal mássico fumos potência nominal Caudale di massa dei fumi potenza nominale	7,3	6,8	6,8	6,8	6,8	6,8	7,9	-	-	7,9	11,5	11,5	11,5	11,5	9,1	7,5
Caudal máxico humos potencia reducida Smoke mass flow at reduced power Débit massique des fumées puissance réduite Caudal mássico fumos potência reduzida Caudale di massa dei fumi potenza ridotta	6,3	5	5	5	5	5	4,6	-	-	4,6	5,9	5,9	5,9	5,9	4,4	3,8
T ³ Humos potencia nominal Smoke temperature at nominal power Température des fumées puissance nominale Temperatura fumos potência nominal Temperatura fumi potenza nominale	189	178	178	178	178	178	162	172	172	162	137	137	137	137	159	141
T ³ Humos potencia reducida Smoke temperature at reduced power Température des fumées puissance réduite Temperatura fumos potência reduzida Temperatura fumi potenza ridotta	83	88	88	88	88	88	92	100	100	92	74	74	74	74	76	86
Interior de fundición Cast-iron interior Intérieur en fonte Interiore di ghisa		√	√	√	√	√	√	√	√	√					√	
Rascadores de limpeza Scrapers Grattoirs Raspadores de limpeza Raschetti pulizia								√	√							
Encendido automático Automatic start-up Allumage automatique Ligação automática Avvio automatico		√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Termostato de seguridad pellet Pellet security thermostat Thermostat de sécurité du granulé Termostato de segurança pellet Termostato di sicurezza pellet		√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Mando a distancia Remote control Télécommande Comando à distância Telecomando		√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√		
Programador semanal Weekly programmer Programmateur hebdomadaire Programador semanal Programmatore settimanale		√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√

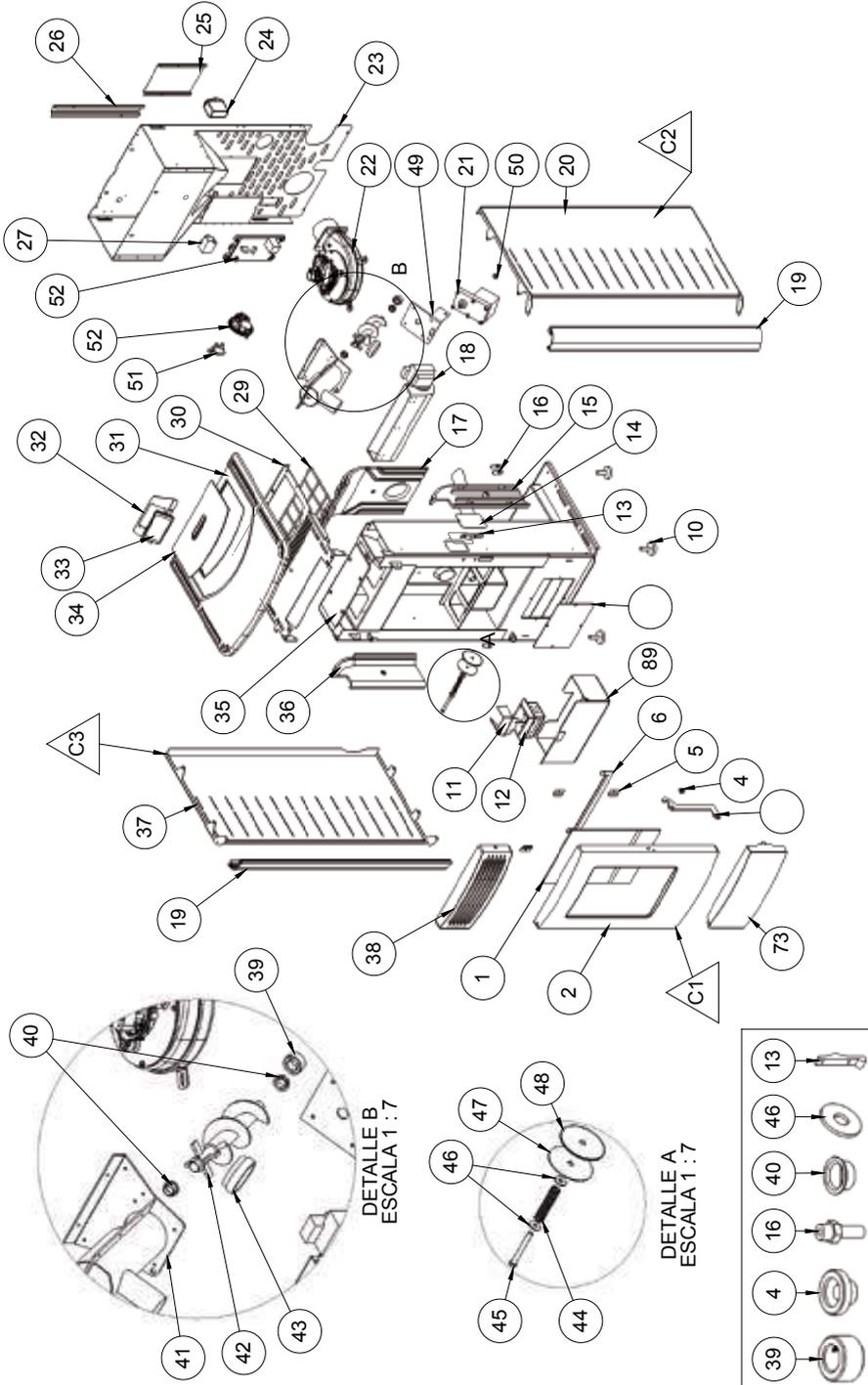


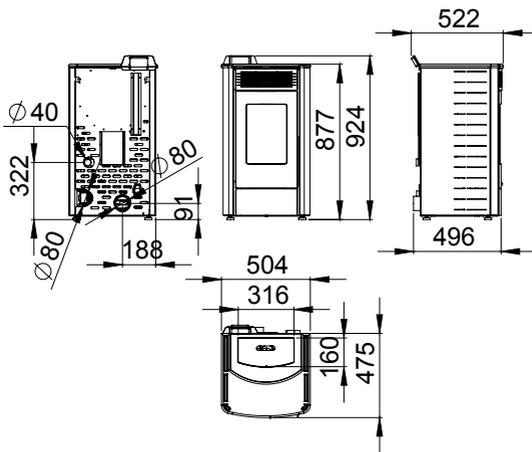
DETALLE A
ESCALA 1:7



MOD. TINA

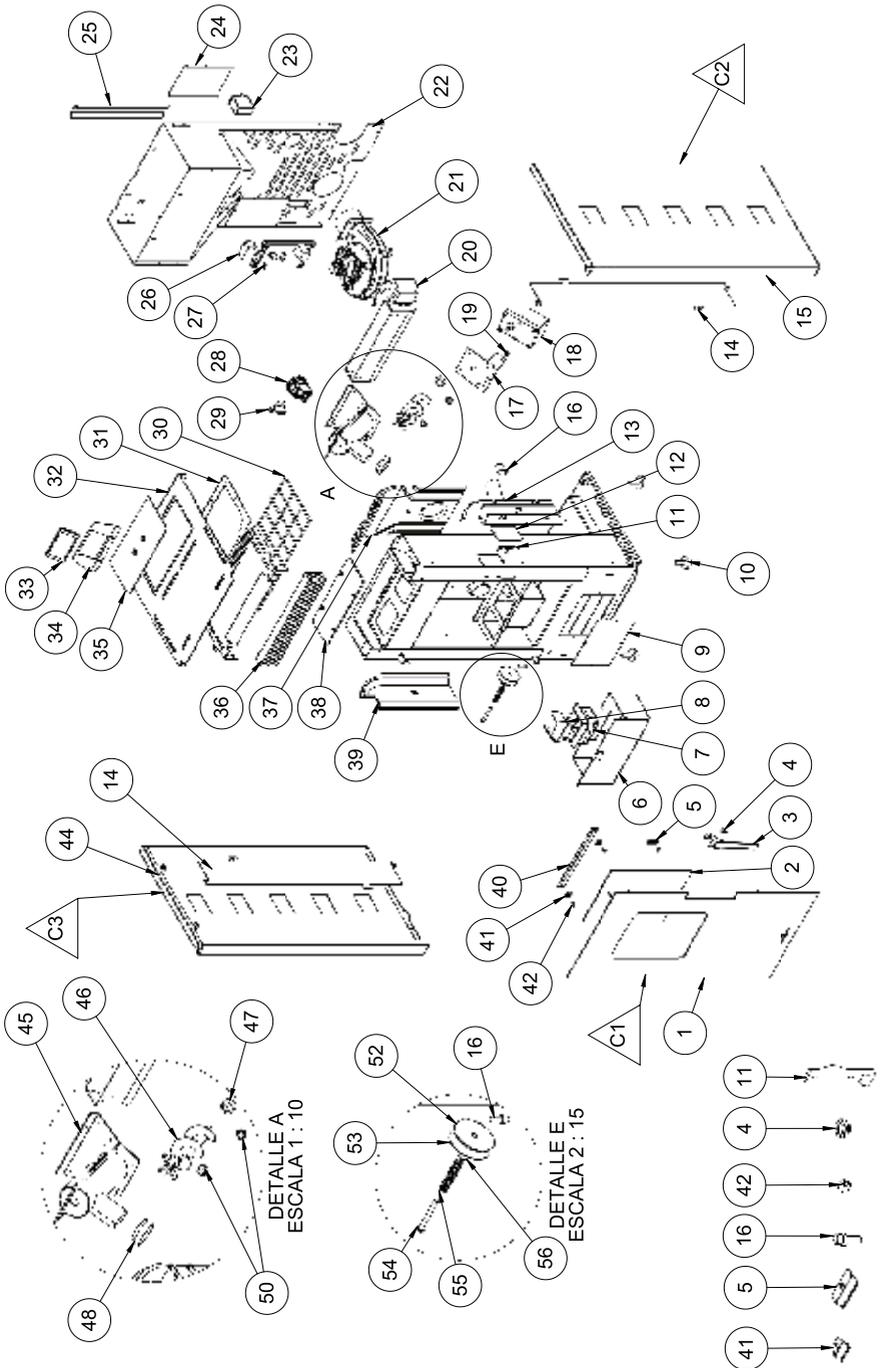
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
3	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
4	Registro inferior	Lower register	Registre inférieure	Registro inferior	Registro inferiore
5	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
6	Pata	Leg	Pied	Pé	Gamba
7	Quemador de fundicion	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Brucciatoro in ghisa
8	Registro lateral	Side register	Registre latérale	Registro lateral	Registro laterale
9	Debimetro	Pressure switch	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
10	Receptaculo	Receptacle	Réceptacle	Receptáculo	Ricettacolo
11	Camara lateral dcha	Right chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
12	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
13	Extractor	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
14	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência	Resistenza
15	Turbina tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangenziale	Turbina tangencial
16	Termostato de seguridad	Safety thermostat	Thermostat sécurité	Termostato seguridade	Termostato sicurezza
17	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
18	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
19	Tubo salida humos	Smoke exit pipe	Tuyau sortie fumées	Tubo saída fumos	Tubo uscita fumi
20	Cubre cable display	Display cable cover	Couvre-câble display	Cobre cabo display	Copri-cavo display
21	Tapa motor	Geared motor cover	Couvercle motoréducteur	Tampa motorreductor	Coperchio motoriduttore
22	Tubo sinfin	Worm gear pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo senza fine
23	Deflector trasero	Rear baffle plate	Déflecteur arrière	Defletor queimador trasero	Defletor bruciatoro posteriore
24	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
25	Display	Display	Display	Display	Display
26	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperta tetto
27	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
28	Vástago	Bar	Barre	Barra	Barra
29	Rejilla tolva	Grate hopper	Tremie grille	Tremonha grelha	Tramoggia giglia
30	Registro superior aire	Upper air register	Registre supérieur air	Registro superior ar	Registro superiore aria
31	Registro superior	Upper register	Registre supérieur	Registro superior	Registro superiore
32	Camara lateral izda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
33	Deflector quemador	Burner baffle plate	Déflecteur brûleur	Defletor queimador	Defletor bruciatoro
34	Limpia cristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidro	Tergivetro
35	Cristal vitro	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
36	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
37	Casquillo sujeta cristal	Glass support cap	Douille fixateur vitre	Anel agarrada vidro	Innesto supporto vetro
38	Soporte depresimetro	Pressure switch support	Suport dépressiomètre	Suporte depressimetro	Supporto depressimetro
39	Depresimetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro	Depressimetro
40	Casquillo valona	Small shell	Pièce douille	Bocal pequeno	Piccola boccola
41	Junta tubo sinfin silicona	Joint of the auger pipe	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
42	Eje sinfin	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
43	Aro ø28	Ring	Anneau	Aro	Anello
44	Motorreductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
45	Soporte motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Suporte motorreductor	Supporto motoriduttore
46	Pletina apriete	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
47	Tapa aire superior	Upper air cover	Couvercle supérieur air	Tampa superior ar	Coperta superiore arie
48	Tolva	Hopper	Tremie	Tremonha	Tramoggia
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Techo completo sin display	Complete ceiling without display	Toit complète sans display	Teto completa sem display	Tetto completa senza display

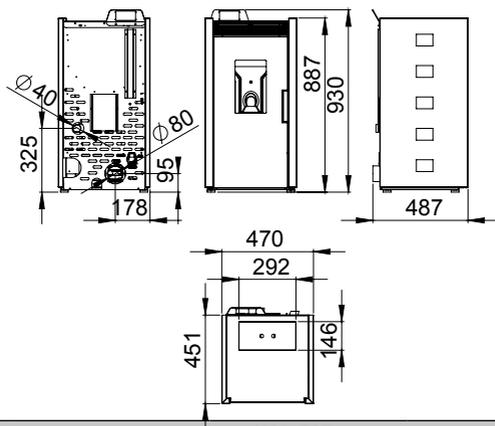




MOD. RITA

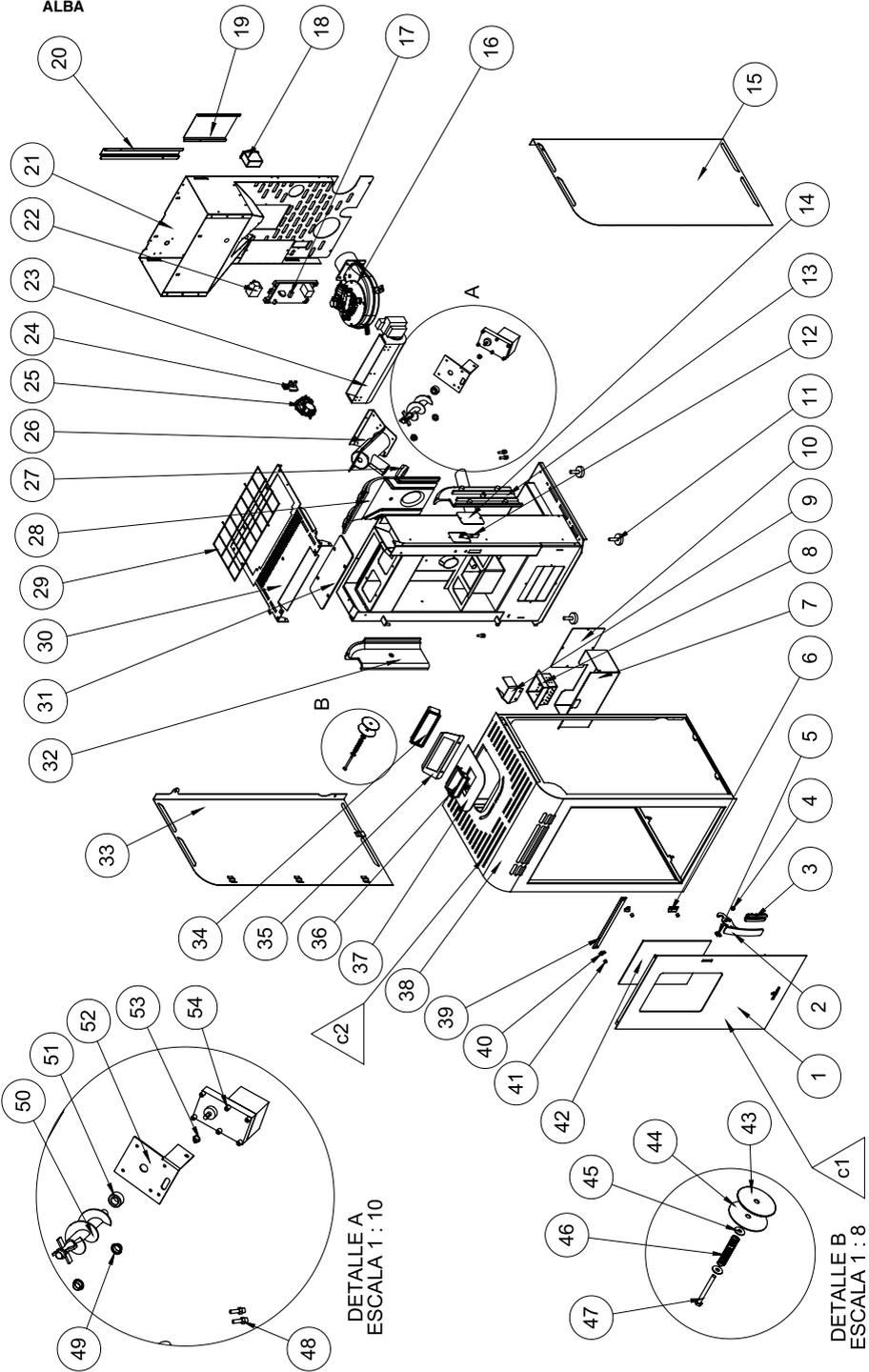
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
3	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
4	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
5	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Recoge cenizas	Ash collector	Ramasse-cendres	Recolhe-cinzas	Raccogli-cenere
7	Rejilla inferior	Lower grate	Grille inférieure	Grilha inferior	Griglia inferiore
8	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
9	Registro inferior	Lower register	Registre inférieure	Registro inferior	Registro inferiore
10	Pata	Leg	Pied	Pe	Gamba
11	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
12	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
13	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
14	Registro lateral	Side register	Registre latérale	Registro lateral	Registro laterale
15	Placa derecha	Right plate	Plaque droite	Placa direita	Placca destra
16	Valvula	Valve	Valve	Valvula	Valvola
17	Placa central	Central plate	Plaque centrale	Placa central	Placca centrale
18	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
19	Perfil				
20	Camara lateral dcha	Right side chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direito	Camera laterale destra
21	Motorreductor	Gearred motor	Motorréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
22	Extractor	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estratore di fumi
23	Tolva	Hopper	Tremie	Tremonha	Tramoggia
24	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
25	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
26	Cubre cable	Display cable cover	Couvre-câble display	Cobre cabo display	Copri-cavo display
27	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termóstato	Termostato
28	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
29	Rejilla	Grate	Grille	Grilha	Griglia
30	Tapa chasis	Chassis cover	Couvercle châssis	Tampa chassis	Coperchio chassis
31	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
32	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
33	Display	Display	Display	Display	Display
34	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperta
35	Techo camara	Chamber ceiling	Toit chambre	Teto câmara	Tetto camera
36	Placa izquierda	Left plate	Plaque gauche	Placa esquerda	Placca sinistra
37	Camara lateral izda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
39	Aro	Ring	Anneau	Aro	Anello
40	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
41	Tubo sinfin	Worm gear pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo senza fine
42	Eje sinfin	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
43	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
44	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
45	Tornillo	Screw	Vis	Tronillo	Vite
46	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
47	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperta
48	Junta	Joint	Joint	Junta	Guarnizione
49	Soporte motorreductor	Gearred motor support	Support du motorréducteur	Suporte de motorreductor	Supporto motoriduttore
50	Tope presión	Pressure block	Limite pression	Limite pressão	Limite pressione
51	Soporte	Support	Support	Suporte	Supporto
52	Depresimetro	Pressure switch	Debitmètre	Depressimetro	Depresimetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado dcho completo	Complete right side	Côté droit complète	Lado direito completa	Lato destro completa
C3	Costado izdo completo	Complete left side	Côté gauche complète	Lado esquerdo completa	Lato sinistro completa





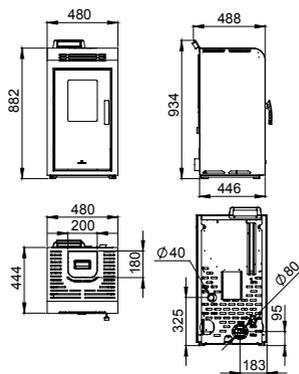
MOD. ZOE

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
4	Casquillo maneta	Piece for handle	Douille poignée	Bocal puxador	Boccola maniglia
5	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
7	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciato
8	Deflector quemador	Baffle plate burner	Déflecteur brûleur	Deflector queimador	Deflettore bruciato
9	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
10	Pata	Leg	Patte	Pata	Gamba
11	Pletina apriete	Holding piece	Platine serrer	Platina apertar	Pezzo premere
12	Registro lateral	Side register	Registre latéral	Registro lateral	Registro laterale
13	Placa dcha	Right plate	Plaque droite	Placa direita	Placca destra
14	Lateral interior	Interior side	Latéral intérieur	Lateral interior	Laterale inferiore
15	Lateral dcho	Right side	Latéral droit	Lateral direito	Laterale destro
16	Valvula	Valve	Vanne	Válvula	Valvola
17	Soporte	Support	Support	Suporte	Supporto
18	Motorreductor	Gear motor	Motoreducteur	Motorredutor	Motoriduttore
19	Tope	Block	Limite	Limite	Limite
20	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
21	Extractor	Extractor	Extracteur	Extractor	Estrattore
22	Conjunto galva tolva	Hopper galva set	Ensemble galva trémie	Conjunto galva tremonha	Congiunto galva tramoggia
23	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
24	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
25	Cubre display	Display cover	Couvre-display	Cobre display	Copri-display
26	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
27	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
28	Depresimetro	Pressure-meter	Dépresseimètre	Depressômetro	Depressiometro
29	Soporte	Support	Support	Suporte	Supporto
30	Rejilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
31	Tapa chasis superior	Upper chassis cover	Couvercle châssis supérieur	Tampa chassi superior	Coperchio chassis superiore
32	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
33	Display	Display	Display	Display	Display
34	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
35	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
36	Rejilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
37	Placa central	Central plate	Plaque centrale	Placa central	Placca centrale
38	Techo camara	Chamber ceiling	Toit chambre	Teto câmara	Tetto camera
39	Placa izda	Left plate	Plaque gauche	Placa esquerda	Placca sinistra
40	Limpia cristal	Clean glass	Lave-vitre	Limpa vidro	Lava-vetro
41	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
42	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
43	Lateral izdo	Left side	Latéral gauche	Lateral izquierdo	Laterale sinistro
44	Tubo sinfin	Auger pipe	Tuyau sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
45	Eje sinfin	Auger axis	Axe sans fin	Aixo sem-fim	Asse coclea
46	Aro	Ring	Anneau	Aro	Anello
47	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe 1	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
48	Casquillo valona	Small shell	Pièce douille	Bocal pequeno	Piccola boccola
49	Junta	Joint	Joint	Junta	Guarnizione
50	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
51	Tornillo	Screw	Vis	Parafuso	Vite
52	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
53	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
C1	Puerta completa s/cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Lateral dcho completo	Complete right side	Latéral droit complet	Lateral direito completo	Laterale destro completo
C3	Lateral izdo completo	Complete left side	Latéral gauche complet	Lateral izquierdo completo	Laterale sinistro completo



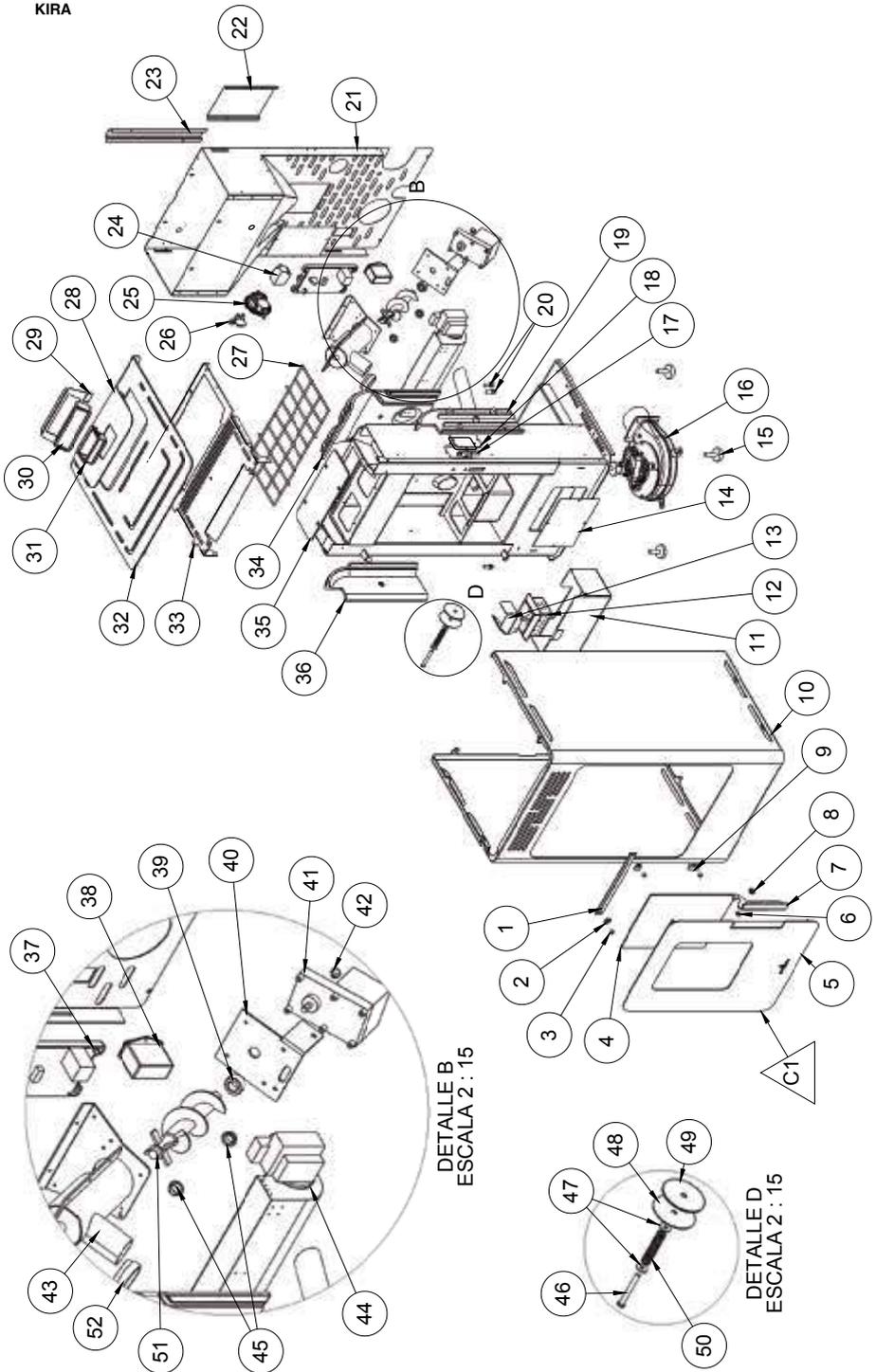
DETALLE A
ESCALA 1 : 10

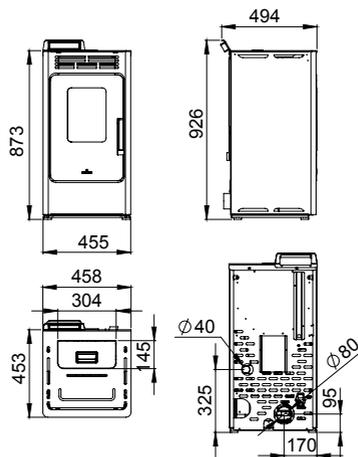
DETALLE B
ESCALA 1 : 8



MOD. ALBA

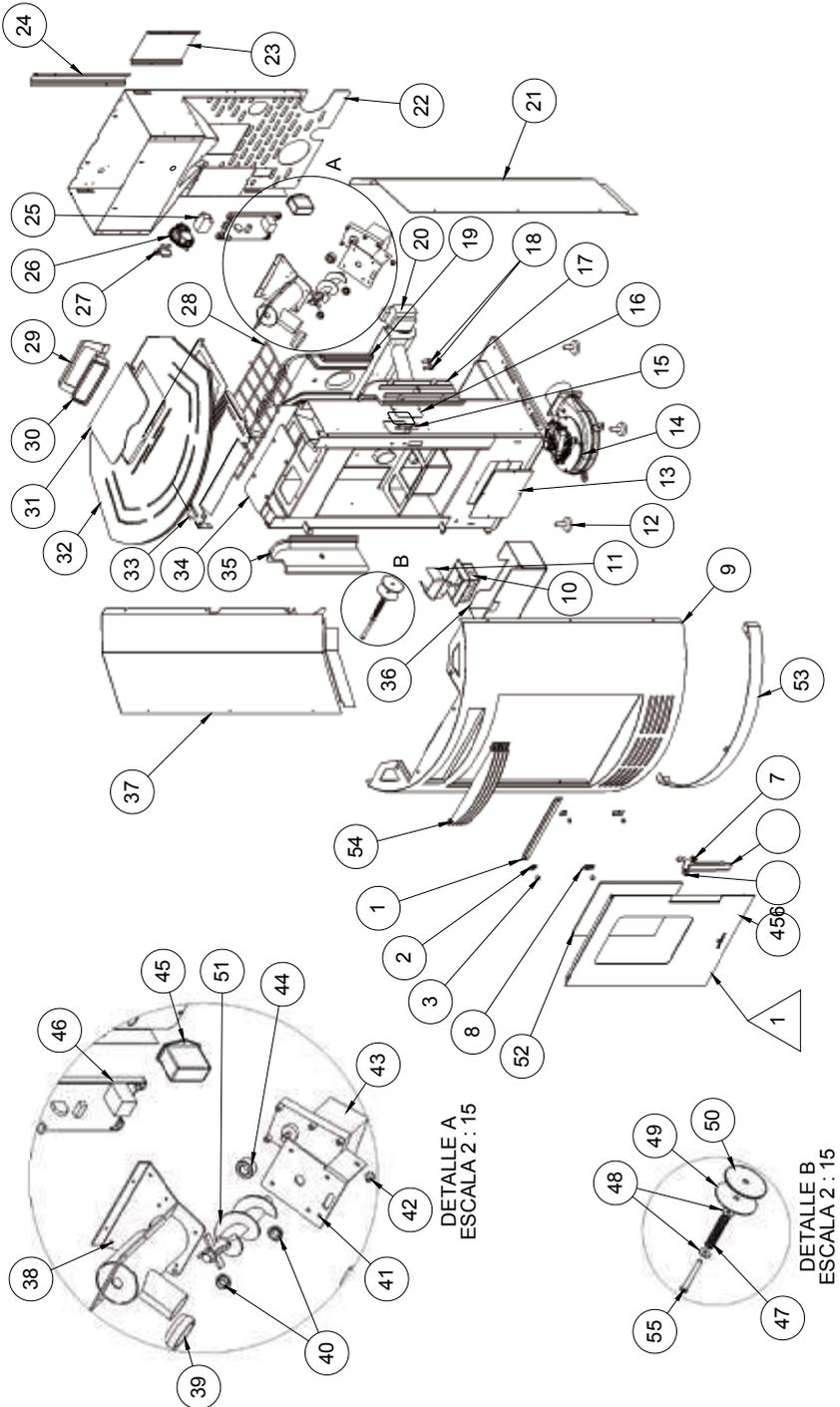
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (solo porta)	Porta (solo porta)
2	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
3	Empuñadura goma maneta	Rubber piece of the handle	Pièce gomme poignée	Peça borracha puxador	Pezzo gomma maniglia
4	Casquillo maneta	Piece for handle	Douille poignée	Bocal puxador	Boccola maniglia
5	Arandela muelle ø13	Washer spring ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
6	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
7	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Garveta cinzas	Cassetto cenere
8	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Bruciatore
9	Deflector quemador	Baffle plate burner	Défecteur brûleur	Deflector quemador	Deflettore bruciatore
10	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
11	Pata	Leg	Patte	Pata	Gamba
12	Pletina apriete cierre	Piece holding closer	Platine serrer fermeture	Platina apertar fecho	Pezzo premere chiusura
13	Placa derecha	Right plate	Plaque droite	Placa direita	Placca destra
14	Registro lateral	Side register	Registre latéral	Registro lateral	Registro laterale
15	Camara derecha negra	Black right chamber	Chambre droite noir	Câmara direita preta	Camera destra nera
16	Extractor	Extractor	Extracteur	Extractor	Estrattore
17	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
18	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
19	Tapa motor	Motor cover	Couvercle moteur	Tampa motor	Coperchio motore
20	Cubre cable	Cable cover	Couvre-câble	Cobre cabo	Copri-cavo
21	Conjunto galva tolva	Hopper galva set	Ensemble galva trémie	Conjunto galva tremonha	Congiunto galva tramoggia
22	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
23	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
24	Soporte depresimetro	Pressure-meter support	Support dépressiomètre	Suporte depressãometro	Supporto depressiometro
25	Depresimetro	Pressure-meter	Dépressiomètre	Depressãometro	Depressiometro
26	Tubo sinfin	Auger pipe	Tuyau sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
27	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe 1	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
28	Placa central	Central plate	Plaque centrale	Placa central	Placca centrale
29	Rejilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
30	Tapa chasis	Chassis cover	Couvercle châssis	Tampa chassi	Coperchio chassis
31	Techo camara	Chamber ceiling	toit chambre	Teto câmara	Tetto camera
32	Placa izquierda	Left plate	Plaque gauche	Placa esquerda	Placca sinistra
33	Camara izquierda	Left chamber	Chambre gauche	Câmara esquerda	Camera sinistra
34	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
35	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
36	Asa	Handle	Anse	Asa	Manico
37	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
38	Camara frontal (solo camara)	Frontal chamber (only chamber)	Chambre frontale (seulement chambre)	Câmara frontal (solo câmara)	Camera frontale (solo camera)
39	Limpia cristal	Clean glass	Lave-vitre	Limpa vidro	Lava-vetro
40	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
41	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
42	Cristal vitroceramico	Vitroceraamic glass	Vitre céramique	Vidro ceramico	Vetro ceramico
43	Junta	Joint	Joint	Junta	Guarnizione
44	Tapa anti deflagraciones	Anti-deflagration cover	Couvercle anti-déflagrations	Tampa anti-deflagrações	Coperchio anti-deflagrazioni
45	Arandela sistem.	System anti-deflagration system	Hondelle système anti-déflagrations	Arandela sistem. Anti-deflagrações	Hondella sistema anti-deflagrazioni
46	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
47	Tornillo	Screw	Vis	Parafuso	Vite
48	Valvula	Valve	Vanne	Valvula	Valvola
49	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
50	Eje sinfin	Auger axis	Axe sans fin	Aixo sem-fim	Asse coclea
51	Sujecion eje motor	Motor axis support	Support axe moteur	Suporte eixo motor	Supporto asse motore
52	Soporte motorreductor	Gear motor support	Support motoreducteur	Suporte motoreductor	Supporto motoriduttore
53	Tope presión	Pressure block	Limite pression	Limite pressão	Limite pressione
54	Motorreductor	Gear motor	Motoreducteur	Motoreductor	Motoriduttore
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Camara frontal completa sin display	Frontal chamber without display	Chambre frontale complète sans display	Câmara frontal completa sem display	Camera frontale completa senza display

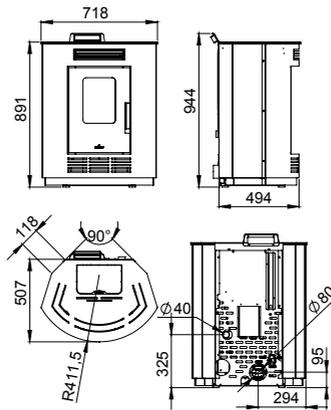




MOD. KIRA

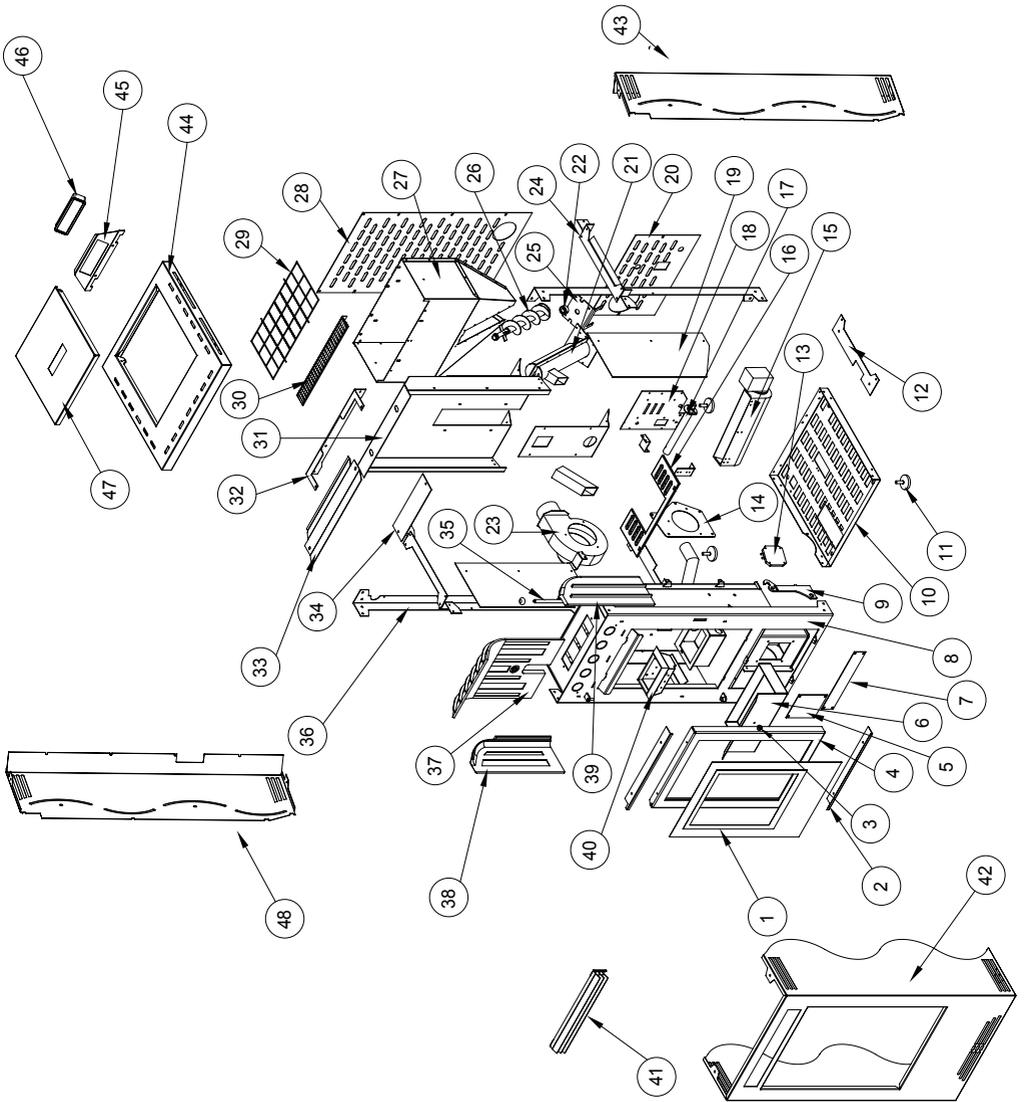
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Limpia cristal	Clean glass	Lave-vitre	Limpa vidro	Lava-vetro
2	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
3	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
4	Cristal vitroceramico	Vitroceramic glass	Vitre céramique	Vidro ceramico	Vetro ceramico
5	Puerta(solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (solo porta)	Porta (solo porta)
6	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
7	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
8	Casquillo para maneta	Piece for handle	Douille pour poignée	Bocal puxador	Boccola per maniglia
9	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
10	Camara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
11	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
12	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatores
13	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
14	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
15	Pata	Leg	Patte	Pata	Gamba
16	Extractor	Extractor	Extracteur	Extractor	Estrattore
17	Pletina apriete cierre	Piece holding closer	Platine serrer fermeture	Platina apertar fecho	Pezzo premere chiusura
18	Registro lateral	Side register	Registre latéral	Registro lateral	Registro laterale
19	Placa derecha	Right plate	Plaque droite	Placa direita	Placca destra
20	Valvula	Valve	Vanne	Valvula	Valvola
21	Conjunto galva tolva	Hopper galva set	Ensemble galva trémie	Conjunto galva tremonha	Congiunto galva tramoggia
22	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
23	Cubre cable	Cable cover	Couvre-câble	Cobre cabo	Copri-cavo
24	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
25	Depresimetro	Pressure-meter	Dépressiomètre	Depressômetro	Depressiometro
26	Soporte depresimetro	Pressure-meter support	Support dépressiomètre	Suporte depressômetro	Supporto depressiometro
27	Rejilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
28	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
29	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
30	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
31	Asa	Handle	Anse	Asa	Manico
32	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
33	Tapa chasis	Chassis cover	Couvercle châssis	Tampa chassi	Coperchio chassis
34	Placa central	Central plate	Plaque centrale	Placa central	Placca centrale
35	Techo camara	Chamber ceiling	Toit chambre	Teto câmara	Tetto camera
36	Placa izquierda	Left plate	Plaque gauche	Placa esquerda	Placca sinistra
37	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
38	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
39	Sujecion eje motor	Motor axis support	Support axe moteur	Suporte eixo motor	Supporto asse motore
40	Soporte motorreductor	Gear motor support	Support motoréducteur	Suporte motoreductor	Supporto motoriduttore
41	Motorreductor	Gear motor	Motoréducteur	Motoreductor	Motoriduttore
42	Tope presión	Pressure block	Limite pression	Limite pressão	Limite pressione
43	Tubo sinfin	Auger pipe	Tuyau sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
44	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
45	Casquillo 2	Shell	Douille	Bocal	Boccola
46	Tornillo 1	Screw	Vis	Parafuso	Vite
47	Arandela 2	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
48	Tapa 1	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
49	Junta 1	Joint	Joint	Junta	Guarnizione
50	Muelle 1	Spring	Ressort	Mola	Molla
51	Eje sinfin 1	Auger axis	Axe sans fin	Aixo sem-fim	Asse coclea
52	Junta tubo sinfin 1	Joint of the auger pipe	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
53	C1 puerta completa sin cristal 1	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

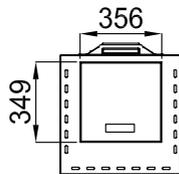
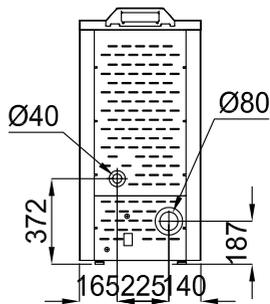
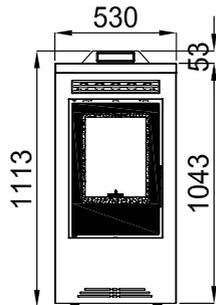
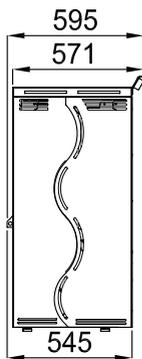




MOD. NINA

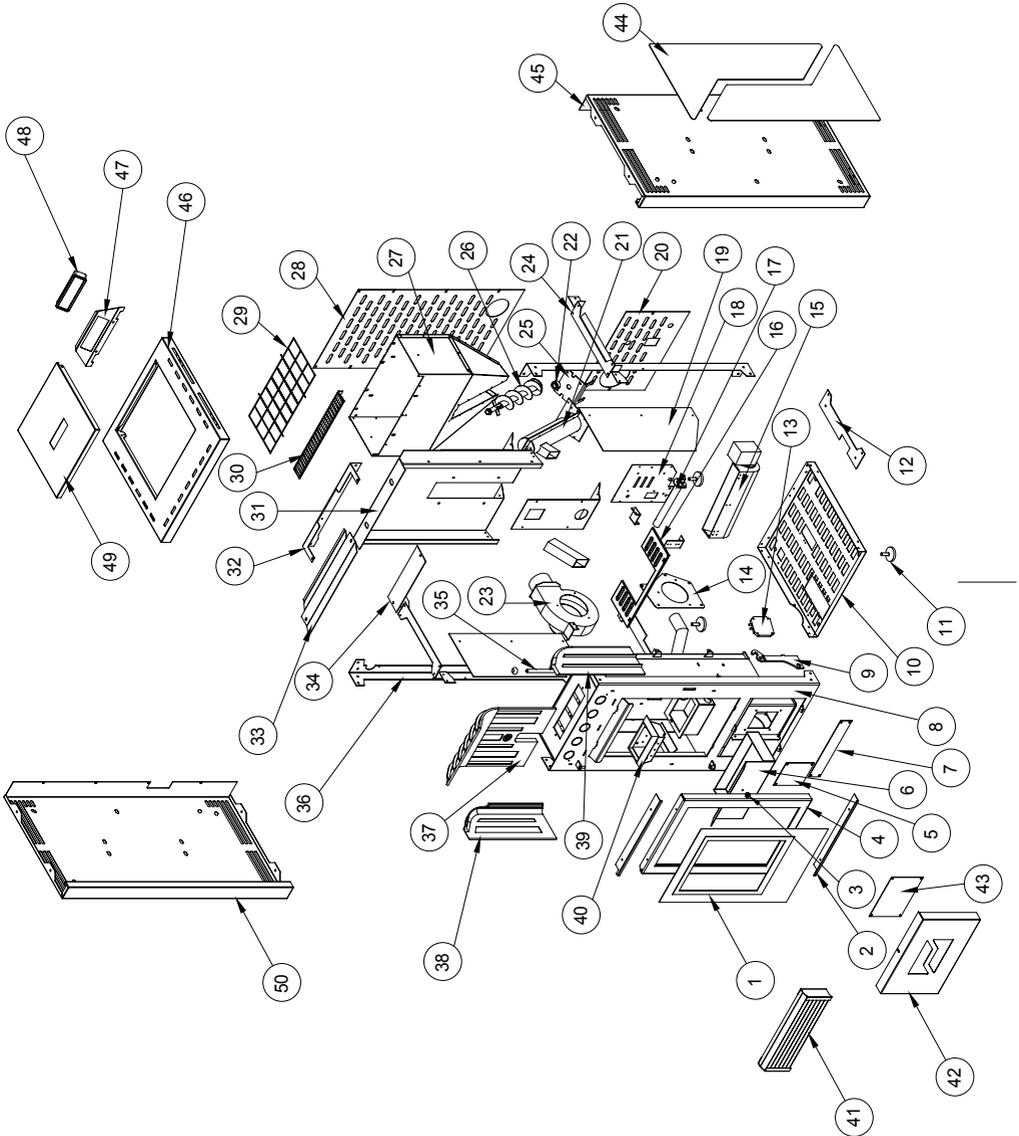
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Limpia cristal	Clean glass	Lave-vitre	Limpa vidro	Lava-vetro
2	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
3	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
4	Puerta(solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
5	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
6	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
7	Casquillo para maneta	Piece for handle	Douille pour poignée	Bocal puxador	Boccola per maniglia
8	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
9	Camara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
10	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatores
11	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
12	Pata	Leg	Patte	Gamba	Gamba
13	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
14	Extractor	Extractor	Extracteur	Extractor	Estrattore
15	Pletina apriete cierre	Piece holding closer	Platine serrer fermeture	Platina apertar fecho	Pezzo premere chiusura
16	Registro lateral	Side register	Registre latéral	Registro lateral	Registro laterale
17	Placa derecha	Right plate	Plaque droite	Placa direita	Placca destra
18	Valvula	Valve	Vanne	Valvula	Valvola
19	Placa central	Central plate	Plaque centrale	Placa central	Placca centrale
20	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
21	Camara lateral dcha	Right side chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
22	Conjunto galva tolva	Hopper galva set	Ensemble galva trémie	Conjunto galva tremonha	Congiunto galva tramoggia
23	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
24	Cubre cable	Cable cover	Couvre-câble	Cobre cabo	Copri-cavo
25	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
26	Depresimetro	Pressure-meter	Dépressiomètre	Depressômetro	Depressiometro
27	Soporte depresimetro	Pressure-meter support	Supporte dépressiomètre	Suporte depressiometro	Supporto depressiometro
28	Rejilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
29	Soporte display	Display support	Supporte display	Suporte display	Supporto display
30	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
31	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
32	Techo camara	Chamber ceiling	Toit chambre	Teto câmara	Tetto camera
33	Tapa chasis	Chassis cover	Couvercle châssis	Tampa chassi	Coperchio chassis
34	Techo camara	Chamber ceiling	Toit chambre	Teto câmara	Tetto camera
35	Placa izquierda	Left plate	Plaque gauche	Placa esquerda	Placca sinistra
36	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
37	Camara lateral izda	Left side chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
38	Tubo sinfin	Auger pipe	Tuyau sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
39	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe 1	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
40	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
41	Soporte motorreductor	Gear motor support	Supporte motoréducteur	Suporte motoreductor	Supporto motoriduttore
42	Tope presión	Pressure block	Limite pression	Limite pressão	Limite pressione
43	Motorreductor	Gear motor	Motoréducteur	Motorredutor	Motoriduttore
44	Sujecion eje motor	Motor axis support	Supporte axe moteur	Suporte eixo motor	Supporto asse motore
45	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
46	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
47	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
48	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
49	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
50	Junta	Joint	Joint	Junta	Guarnizione
51	Eje sinfin	Auger axis	Axe sans fin	Aixo sem-fim	Asse coclea
52	Cristal vitroceramico	Vitroceramic glass	Vitre céramique	Vidro ceramico	Vetro ceramico
53	Zocato	Baseboard	Plateau	Soclo	Zoccolo
54	Rejilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
55	Tornillo	Screw	Vis	Parafuso	Vite
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

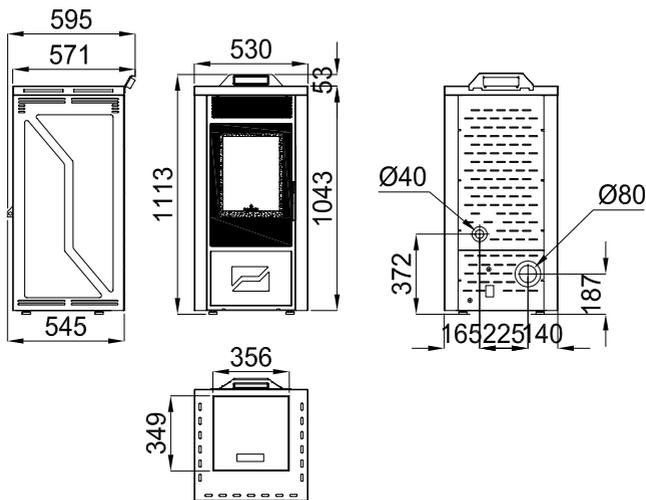




MOD. DAMA

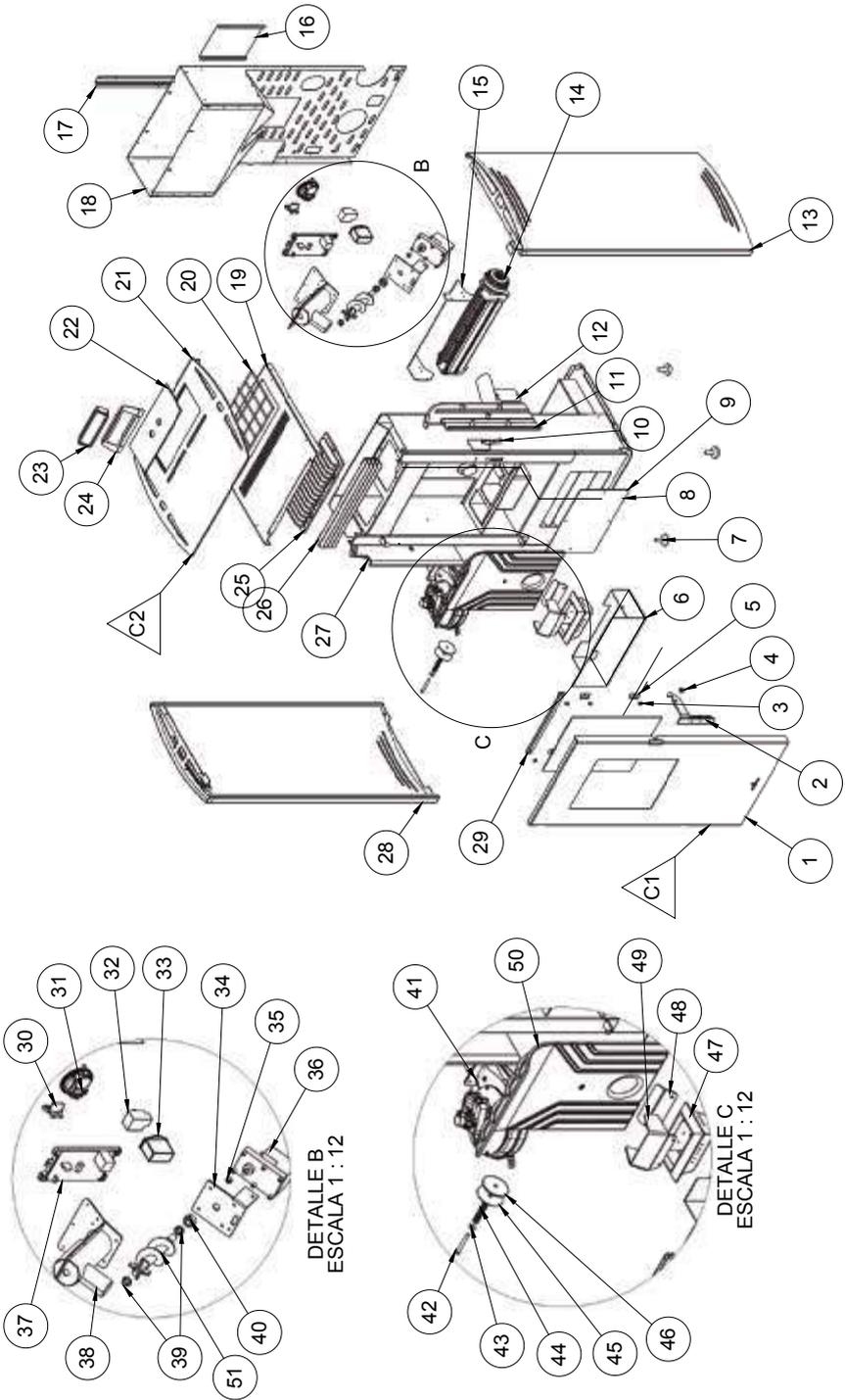
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Sujeta Cristal	Glass support	Support vitre	Suporte vidro	Supporto vetro
3	Casquillo Maneta	Handle piece	Pièce de la poignée	Bocal puxador	Pezzo della maniglia
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Tapa Registro Aspiracion	Suction register cover	Couvercle registre aspiration	Tampa registro aspiração	Coperchio registro aspirazione
6	Cajon	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
7	Tapa Registro Hollin	Soot register cover	Couvercle registre suie	Tampa registro fuligem	Coperchio registro fuliggine
8	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
9	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Patas Regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
12	Soporte Camara	Chamber support	Support chambre	Suporte câmara	Supporto camera
13	Depresímetro	Pressure switch	Debitmètre	Depressimetro	Depresimetro
14	Placa Fijación Turbina	Plate for fixing the turbine	Plaque fixation turbine	Placa fixação turbina	Piastra fissazione turbina
15	Turbina Aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
16	Rejilla Fundicion	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
17	Soporte Resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
18	Soporte Placa Electronica	Electronic plate support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto piastra elettronica
19	Chapa Deflectora Camara	Baffle plate of the chamber	Déflecteur chambre	Chapa defletora	Deflettore camera
20	Camara Trasera Inferior	Lower back chamber	Chambre arrière inférieure	Câmara traseira inferior	Camera posteriore inferiore
21	Conjunto Soporte Sinfín	Worm gear support	Support vis sans fin	Conjunto suporte sem-fin	Supporto senza fine
22	Anillo Fijacion Eje	Ring for fixing the worm gear	Anneau fixation axe	Anel fixação eixo	Anello fissazione asse
23	Extractor Humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor fumo	Estrattore fumi
24	Chasis Lateral	Side chassis	Châssis latéral	Chassi lateral	Chassis laterale
25	Soporte Motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Suporte motorredutor	Supporto motoriduttore
26	Tornillo Sin Fin	Worm gear	Vis sans fin	Parafuso sem-fin	Vite senza fine
27	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
28	Camara Trasera Superior	Upper back chamber	Chambre arrière supérieure	Câmara traseira superior	Camera posteriore superiore
29	Rejilla Tolva	Hopper's grate	Grille trémie	Grade tremonha	Griglia tramoggia
30	Malla Tolva	Hopper's sieve	Maille trémie	Malha tremonha	Maglia tramoggia
31	Camara De Aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara do ar	Camera d'aria
32	Chasis Trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
33	Chapa Deflectora	Baffle plate	Déflecteur	Chapa defletora	Deflettore
34	Tapa Registro Superior	Upper register cover	Couvercle registre supérieur	Tampa registro superior	Coperchio registro superiore
35	Rascador Tubos	Pipe scraper	Grattoir tuyaux	Rasgador tubos	Raschietto tubi
36	Chasis Columna	Column chassis	Châssis colonne	Chassi colona	Chassis colonna
37	Placa Fundición Central	Central cast-iron plate	Plaque en fonte centrale	Placa fundição central	Piastra in ghisa centrale
38	Placa Fundición Lat. Izquierda	Left cast-iron plate	Plaque en fonte gauche	Placa fundição lateral esquerda	Piastra in ghisa sinistra
39	Placa Fundición Lat. Derecha	Right cast-iron plate	Plaque en fonte droite	Placa fundição lateral direita	Piastra in ghisa destra
40	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatoro
41	Rejilla Superior	Upper grate	Grille supérieure	Grilha superior	Griglia superiore
42	Camara Frontal	Front chamber	Chambre frontale	Câmara frontal	Camera frontale
43	Camara Lateral Derecha	Right chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
44	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
45	Soporte Display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
46	Display	Display	Display	Display	Display
47	Tapa Techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
48	Camara Lateral Izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra

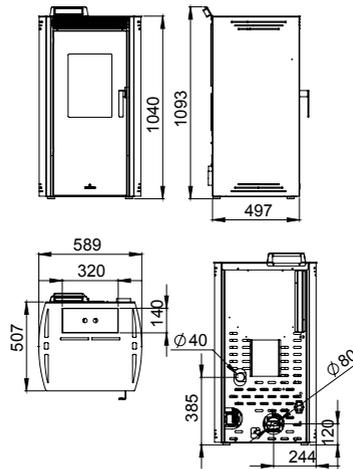




MOD. LETICIA

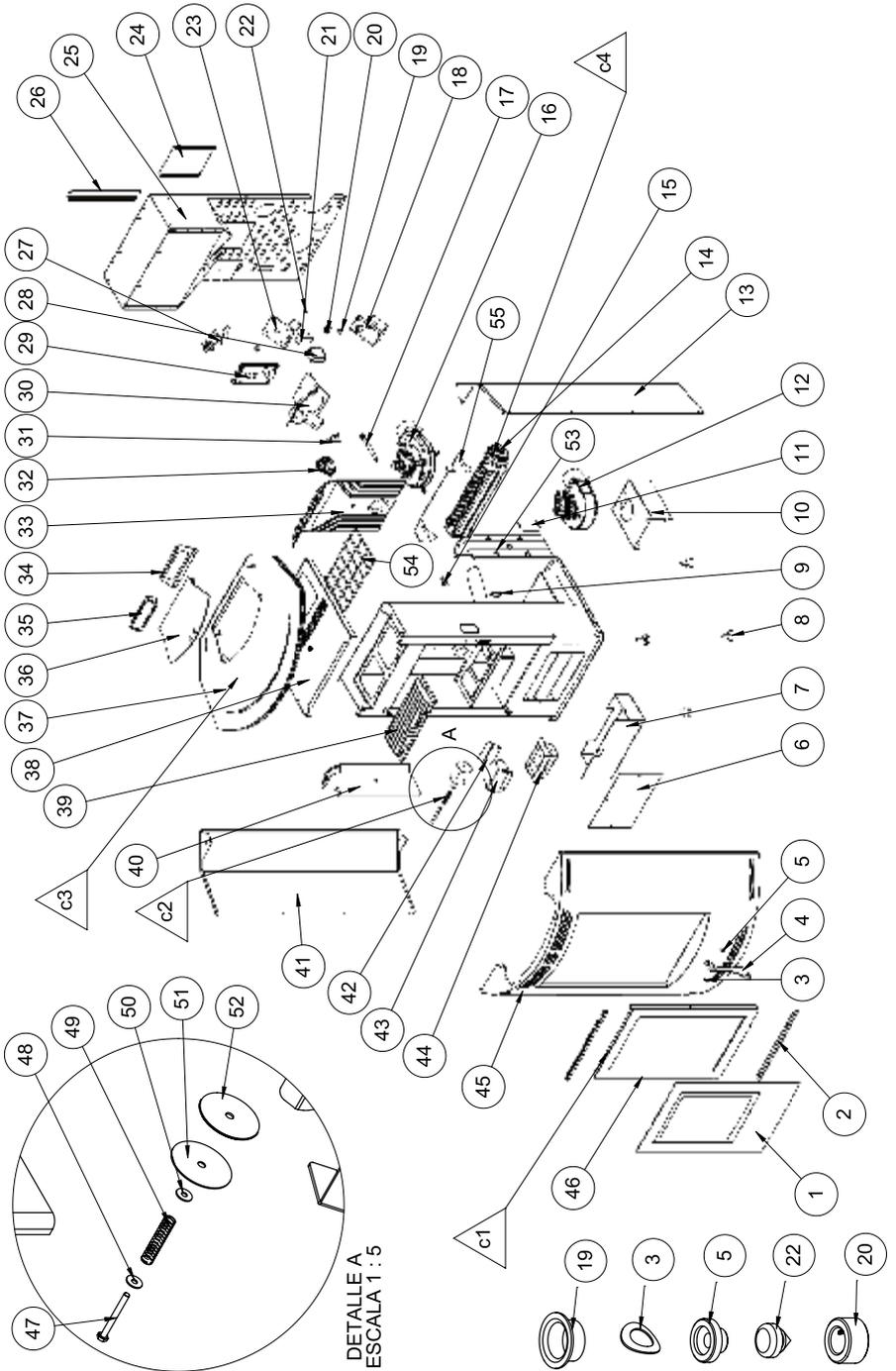
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vítre	Vidro	Vetro
2	Sujeta Cristal	Glass support	Support vitre	Suporte vidro	Supporto vetro
3	Casquillo Maneta	Handle piece	Pièce de la poignée	Bocal puxador	Pezzo della maniglia
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Tapa Registro Aspiracion	Suction register cover	Couvercle registre aspiration	Tampa registro aspiração	Coperchio registro aspirazione
6	Cajon	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
7	Tapa Registro Hollin	Soot register cover	Couvercle registre suie	Tampa registro fuligem	Coperchio registro fuliggine
8	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
9	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Patas Regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
12	Soporte Camara	Chamber support	Support chambre	Suporte câmara	Supporto camera
13	Depresimetro	Pressure switch	Debitmètre	Depressimetro	Depressimetro
14	Placa Fijacion Turbina	Plate for fixing the turbine	Plaque fixation turbine	Placa fixação turbina	Piastra fissazione turbina
15	Turbina Aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
16	Rejilla Fundicion	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
17	Soporte Resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
18	Soporte Placa Electronica	Electronic plate support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto piastra elettronica
19	Chapa Deflectora Camara	Baffle plate of the chamber	Déflecteur chambre	Defletor câmara	Deflettore camera
20	Camara Trasera Inferior	Lower back chamber	Chambre arrière inférieure	Câmara traseira inferior	Camera posteriore inferiore
21	Conjunto Soporte Sinfin	Worm gear support	Support vis sans fin	Conjunto suporte sem-fin	Supporto senza fine
22	Anillo Fijacion Eje	Ring for fixing the worm gear	Anneau fixation axe	Anel fixação eixo	Anello fissazione asse
23	Extractor Humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor fumo	Estrattore fumi
24	Chasis Lateral	Side chassis	Châssis latéral	Chassi lateral	Chassis laterale
25	Soporte Motorreductor	Gearred motor support	Support motorréducteur	Suporte motorredutor	Supporto motoriduttore
26	Tornillo Sin Fin	Worm gear	Vis sans fin	Parafuso sem-fin	Vite senza fine
27	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
28	Camara Trasera Superior	Upper back chamber	Chambre arrière supérieure	Câmara traseira superior	Camera posteriore superiore
29	Rejilla Tolva	Hopper's grate	Grille trémie	Grade tremonha	Griglia tramoggia
30	Malla Tolva	Hopper's sieve	Maille trémie	Malha tremonha	Maglia tramoggia
31	Camara De Aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara do ar	Camera d'aria
32	Chasis Trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
33	Chapa Deflectora	Baffle plate	Déflecteur	Chapa defletora	Deflettore
34	Tapa Registro Superior	Upper register cover	Couvercle registre supérieur	Tampa registro superior	Coperchio registro superiore
35	Rascador Tubos	Pipe scraper	Grattoir tuyaux	Rascador tubos	Raschietto tubi
36	Chasis Columna	Column chassis	Châssis colonne	Chassi colona	Chassis colonna
37	Placa Fundici N Central	Central cast-iron plate	Plaque en fonte centrale	Placa fundição central	Piastra in ghisa centrale
38	Placa Fundici N Lat. Izquierda	Left cast-iron plate	Plaque en fonte gauche	Placa fundição lateral esquerda	Piastra in ghisa sinistra
39	Placa Fundición Lat. Derecha	Right cast-iron plate	Plaque en fonte droite	Placa fundição lateral direita	Piastra in ghisa destra
40	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatoro
41	Rejilla Superior	Upper grate	Grille supérieure	Grelha superior	Griglia superiore
42	Rejilla Inferior	Lower grate	Grille inférieure	Grelha inferior	Griglia inferiore
43	Adorno Rejilla Inferior	Adornment lower grate	Ornement grille inférieure	Adorno grelha inferior	Addobbo griglia inferiore
44	Adorno Camara Lateral	Adornment side chamber	Ornement chambre latérale	Adorno câmara lateral	Addobbo camera laterale
45	Camara Lateral Derecha	Right chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
46	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
47	Soporte Display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
48	Display	Display	Display	Display	Display
49	Tapa Techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
50	Camara Lateral Izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra

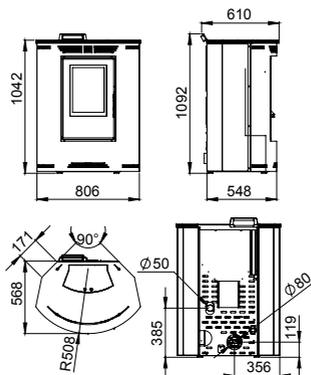




MOD. NOA

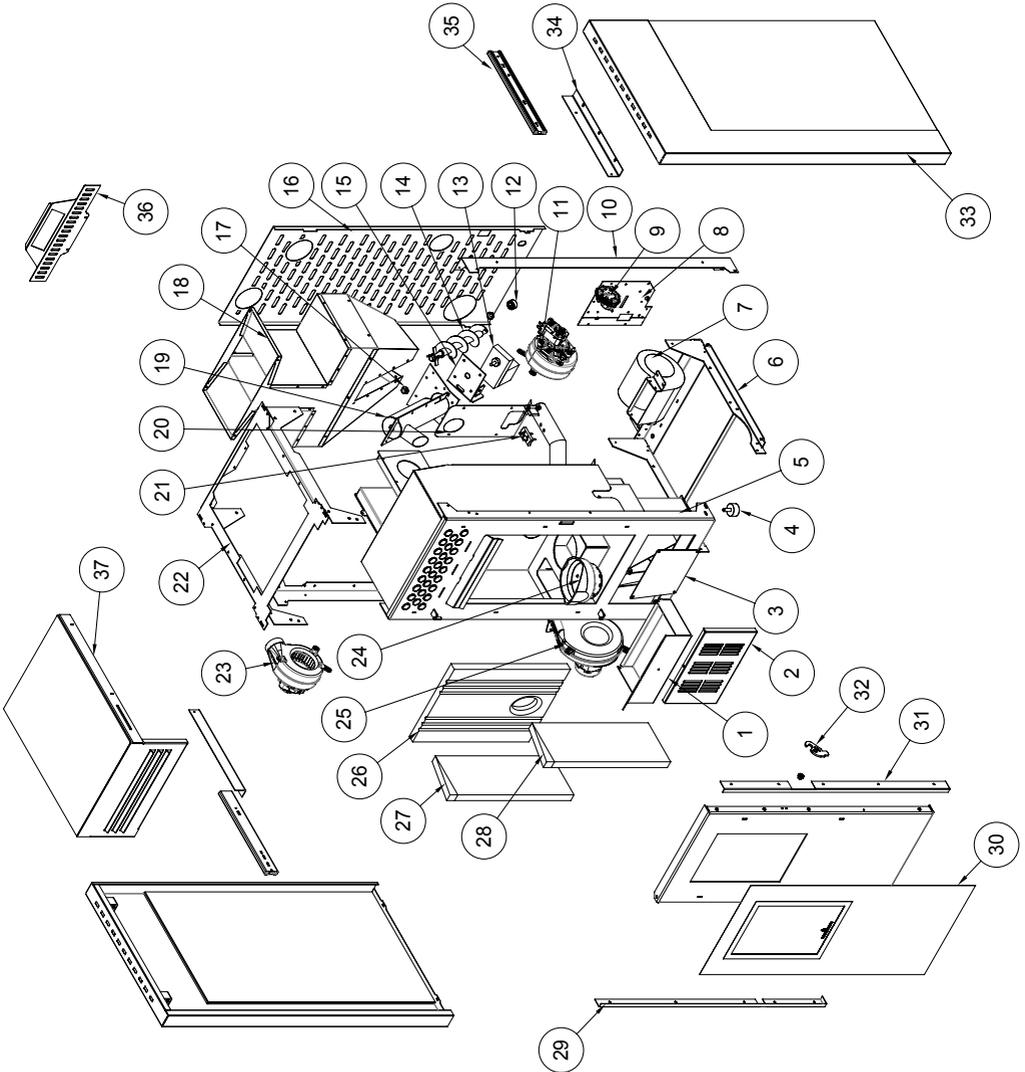
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Maneta completa	Complete handle	Poignée complète	Puxador completo	Maniglia completa
3	Casquillo cristal	Glass piece of handle	Douille vitre	Bocal vidro	Boccola vetro
4	Casquillo para maneta	Piece for handle	Douille pour poignée	Bocal puxador	Boccola per maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
7	Pata niveladora goma	Rubber stabilising leg	Patte niveleuse gomme	Pata niveladora borracha	Gamba livellatrice gomma
8	Conjunto registro inferior	Lower register set	Ensemble registre inférieur	Conjunto registro inferior	Congiunto registro inferiore
9	Pletina apriete cierre	Piece holding closer	Platine serrer fermeture	Platina apertar fecho	Pezzo premere chiusura
10	Placa derecha fundicion	Cast-iron right plate	Plaque droite fonte	Placa direita fundição	Placa destra ghisa
11	Registro lateral	Side register	Registre latéral	Registro laterale	Registro laterale
12	Camara derecha	Right chamber	Chambre droite	Câmara direita	Camera destra
13	Turbina tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangencial	Turbina tangenziale
14	Soporte turbina	Turbine support	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
15	Tapa motor	Motor cover	Couvercle moteur	Tampa motor	Coperchio motore
16	Cubre cable display	Display cable cover	Couvre-câble display	Cobre cabo display	Copri-cavo display
17	Conjunto tolva	Hopper set	Ensemble trémie	Conjunto tremonha	Congiunto tremonha
18	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassis superior	Chassis superiore
19	Rejilla tolva	Hopper grille	Grille trémie	Grelha tremonha	Grelha tramoggia
20	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
21	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
22	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
23	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
24	Intercambiador	Exchanger	Echangeur	Intercambiador	Scambiatore
25	Rejilla aire	Air grille	Grille air	Grelha ar	Griglia aria
26	Placa izquierda fundicion	Cast-iron left plate	Plaque gauche fonte	Placa esquerda fundição	Placca sinistra ghisa
29	Camara izquierda	Left chamber	Chambre gauche	Câmara esquerda	Camera sinistra
29	Limpia cristal	Clean glass	Lave-vitre	Limpa vidro	Lava-vetro
31	Soporte depresimetro	Pressure-meter support	Support dépressiomètre	Suporte depressãometro	Supporto depressiometro
32	Depresimetro	Pressure-meter	Dépressiomètre	Depressãometro	Depressiometro
33	Termostato de seguridad 80°C	Safety thermostat 80°C	Thermostat de sécurité 80°C	Termostato de seguridade 80°C	Termostato di sicurezza 80°C
34	Conector corriente	Current connector	Connecteur courant	Conector corrente	Connettore corrente
35	Soporte motorreductor	Gear motor support	Support motoreducteur	Suporte motoreductor	Supporto motoriduttore
36	Tope seta motorreductor	Gear motor limit	Limite motoreducteur	Limite motoreductor	Limite motoriduttore
37	Motoreductor	Gear motor	Motoreducteur	Motoreductor	Motoriduttore
38	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
39	Tubo sinfin	Auger pipe	Tuyau sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
40	Casquillo valona	Small shell	Pièce douille	Bocal pequeno	Piccola boccola
41	Aro eje sinfin	Auger axis ring	Anneau axe sans fin	Aro aixo sem-fim	Anello asse coclea
42	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur fumées	Extractor fumos	Estrattore fumi
43	Tornillo c/hexagonal m6x60 (din 933)	Screw with hexagonal m6x60 (din 933)	Vis avec hexagonal m6x60 (din 933)	Parafuso com hexagonal m6x60 (din 933)	Vite esagonale m6x60 (din 933)
44	Arandela m6 din-9021	Washer m6 din-9021	Rondelle m6 din-9021	Arandela m6 din-9021	Rondella m6 din-9021
45	Muelle compresion	Compression spring	Ressort compression	Mola compressione	Molla compressione
46	Tapa anti.	Cover anti.	Couvercle anti.	Tampa anti.	Coperchio anti.
47	Junta aislante papel cerámico	Insulating joint ceramic paper	Joint isolant papier céramique	Junta isolante papel cerámico	Guarnizione isolante
48	Quemador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur fonte	Queimador fundição	Briuciatore ghisa
49	Deflector trasero quemador	Burner rear baffle plate	Déflecteur postérieur brûleur	Deflector trasero quemador	Deflettore posteriore bruciatore
50	Deflector delantero quemador	Burner frontal baffle plate	Déflecteur avant brûleur	Deflector dianteiro quemador	Deflettore anteriore bruciatore
51	Placa central fundicion	Cast-iron central plate	Plaque central fonte	Placa central fundição	Placca centrale ghisa
52	Eje sinfin	Auger axis	Axe sans fin	Aixo sem-fim	Asse coclea
53	Cristal vitroceramico	Vitroceramic glass	Vitre céramique	Vidro ceramico	Vetro ceramico
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

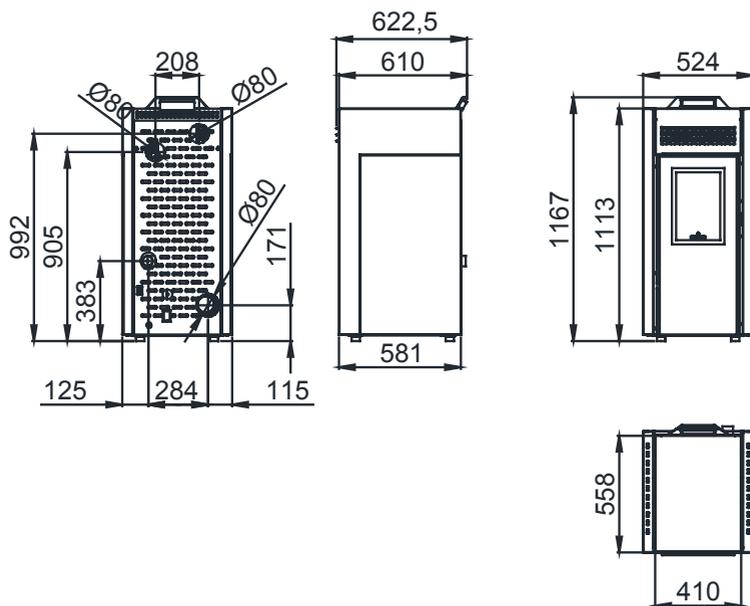




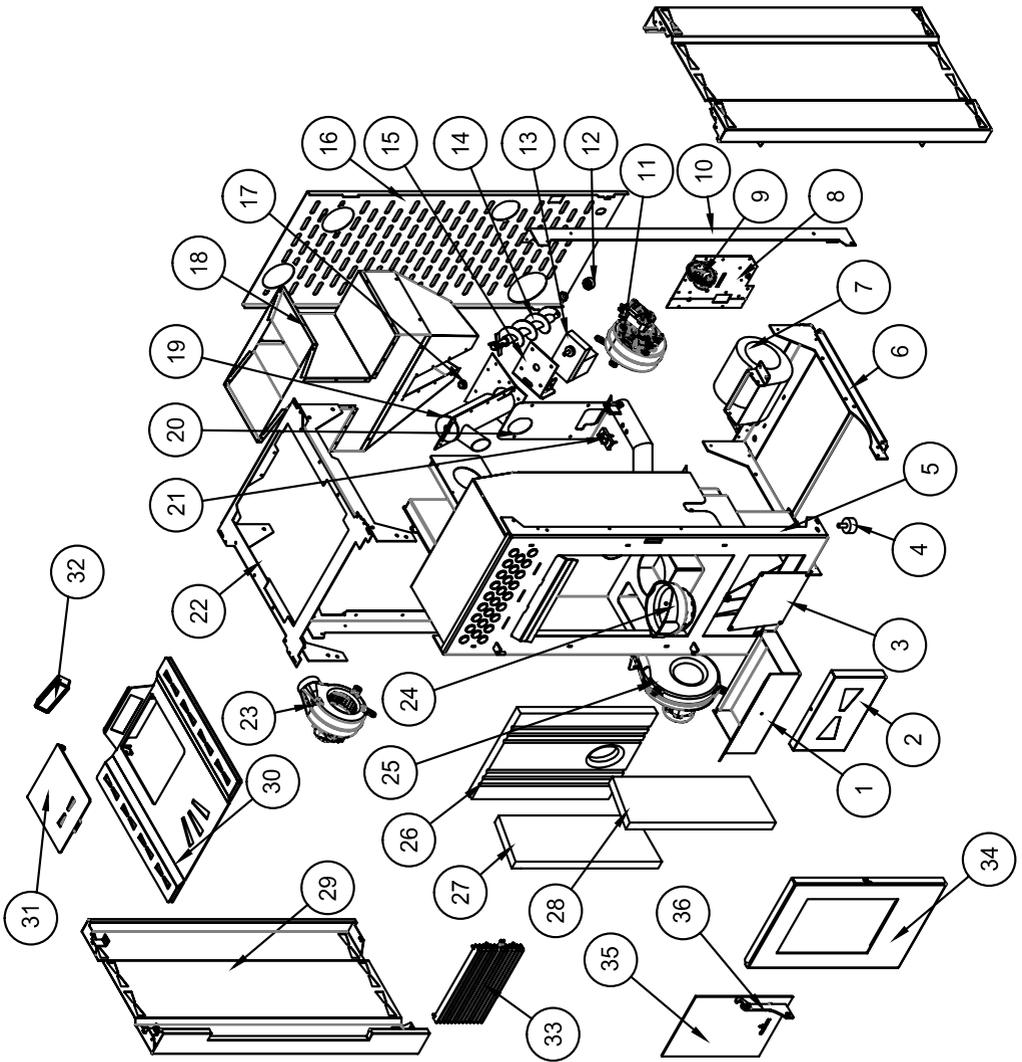
MOD. PRINCESA

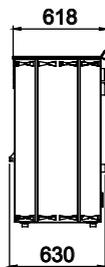
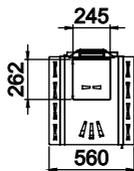
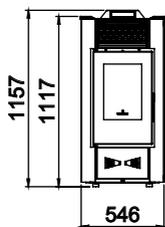
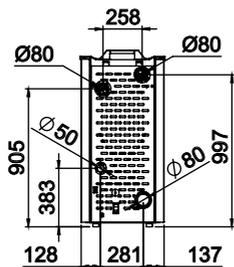
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal serigrafiado	Ceramic glass	Vitre sérigraphiée	Vidro serigrafado	Vetro serigrafato
2	Sujeta cristal puerta	Door glass holding piece	Support vitre porte	Suporte vidro porta	Supporto vetro porta
3	Arandela muelle ø10,5	Washer spring ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
4	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
5	Casquillo para maneta	Piece for handle	Douille pour poignée	Bocal puxador	Boccola per maniglia
6	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
7	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
8	Pata	Leg	Patte	Pata	Gamba
9	Pletina apriete cierre	Piece holding closer	Platine serrer fermeture	Platina apertar fecho	Pezzo premere chiusura
10	Caja canalizacion	Channeling box	Boîte canalisation	Caixa canalização	Scatola canalizzazione
11	Registro lateral	Side register	Registre latéral	Registro lateral	Registro laterale
12	Motor canalizacion	Channeling motor	Moteur canalisation	Motor canalização	Motore canalizzazione
13	Camara trasera derecha	Right rear chamber	Chambre arrière droite	Câmara traseira direita	Camera posteriore destra
14	Turbina tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangencial	Turbina tangenziale
15	Valvula	Valve	Vanne	Válvula	Valvola
16	Conjunto extractor humo	Smoke extractor set	Ensemble extracteur fumées	Conjunto extrator fumo	Congiunto estrattore fumo
17	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
18	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
19	Sujecion eje motor	Motor axis support	Support axe moteur	Suporte eixo motor	Supporto asse motore
20	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
21	Placa derecha fundicion	Cast-iron right plate	Plaque droite fonte	Placa direita fundição	Placca destra ghisa
22	Tope presión	Pressure block	Limite pression	Limite pressão	Limite pressione
23	Soporte motorreductor	Gear motor support	Support motoreducteur	Suporte motoreductor	Supporto motoreduttore
24	Motoreductor	Gear motor	Motoreduteur	Motoredutor	Motoreduttore
25	Tapá motor	Motor cover	Couvercle moteur	Tampa motor	Coperchio motore
26	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
27	Cubre cable	Cable cover	Couvre-câble	Cobre cabo	Copri-cavo
28	Eje sinfin	Auger axis	Axe sans fin	Aixo sem-fim	Asse coclea
29	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
30	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
31	Tubo sinfin	Auger pipe	Tuyau sans fin	Tubo sem-fim	Tubo coclea
32	Soporte depresimetro	Pressure-meter support	Support dépressiomètre	Suporte depressômetro	Supporto depressiometro
33	Depresimetro	Pressure-meter	Dépressiomètre	Depressômetro	Depressiometro
34	Placa trasera fundicion	Cast-iron rear plate	Plaque arrière fonte	Placa traseira fundição	Placca posteriore ghisa
35	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
36	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
37	Tapá techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
38	Techo (solo techo)	Ceiling (only ceiling)	Toit (seulement toit)	Teto (solo teto)	Tetto (solo tetto)
39	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
40	Techo intercambiador fundicion	Cast-iron exchanger ceiling	Toit échangeur fonte	Teto intercambiador fundição	Tetto scambiatore ghisa
41	Placa izquierda fundicion	Cast-iron left plate	Plaque gauche fonte	Placa esquerda fundição	Placca sinistra ghisa
42	Camara trasera izquierda	Left rear chamber	Chambre arrière gauche	Câmara traseira esquerda	Camera posteriore sinistra
43	Deflector trasero quemador	Burner rear baffle plate	Déflecteur postérieur brûleur	Deflector traseiro queimador	Deflettore posteriore bruciatore
44	Deflector quemador	Baffle plate burner	Déflecteur brûleur	Deflector queimador	Deflettore bruciatore
45	Quemador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur fonte	Queimador fundição	Bruciatore ghisa
46	Camara frontal	Frontal chamber	Chambre frontal	Câmara frontal	Camera frontale
47	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (solo porta)	Porta (solo porta)
48	Tornillo	Screw	Vis	Parafuso	Vite
49	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
50	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
51	Tapá	Cover	Couvercle	Tampa	Coperchio
52	Junta	Joint	Joint	Junta	Guarnizione
53	Placa derecha fundicion	Cast-iron right plate	Plaque droite fonte	Placa direita fundição	Placca destra ghisa
54	Rejilla	Grille	Grille	Greiha	Griglia
55	Soporte turbina tangencial	Tangential turbine support	Support turbine tangentielle	Suporte turbina tangencial	Supporto turbina tangenziale
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Conjunto anti-deflagraciones	Anti-deflagrations set	Ensemble anti-déflagrations	Conjunto anti-deflagrações	Congiunto anti-deflagrazioni
C3	Techo completo sin display	Complete ceiling without display	Toit complet sans display	Teto completo sem display	Tetto completo senza display





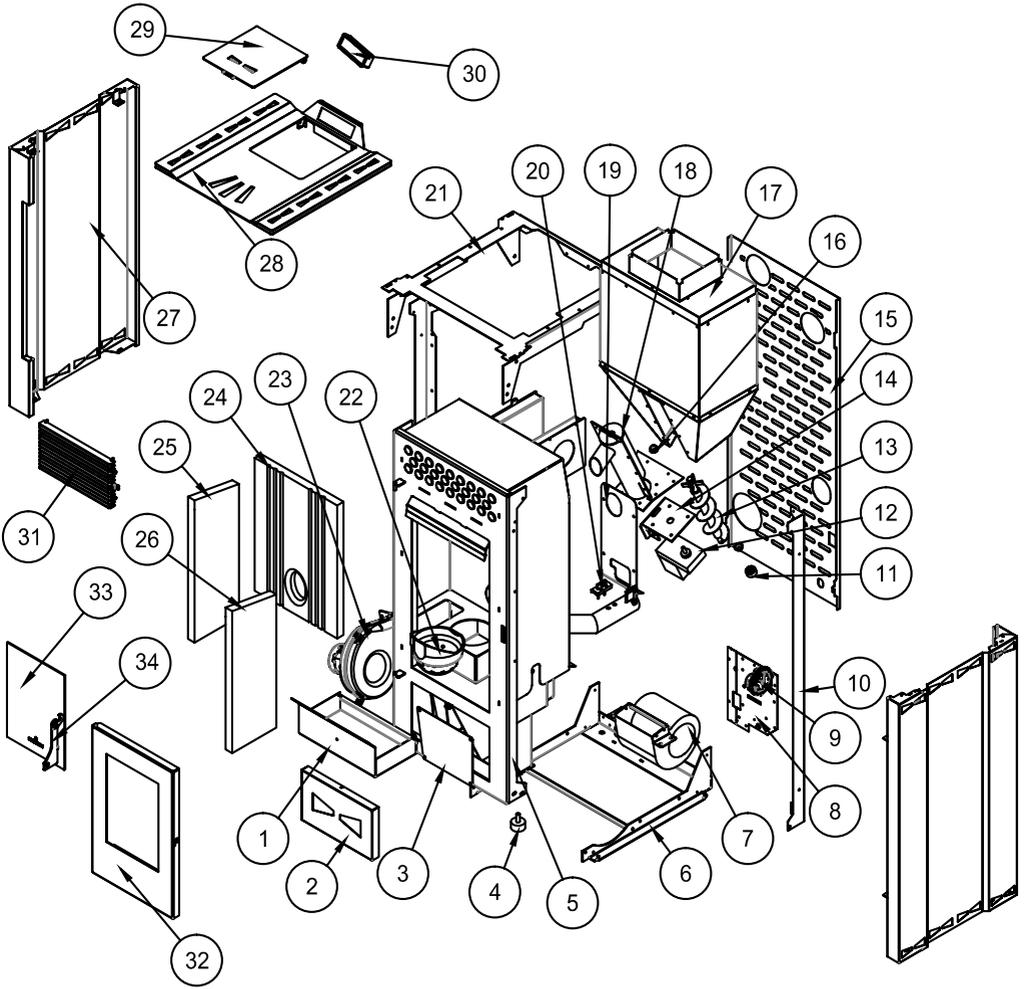
MOD. LOLA					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajon	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
2	Rejilla inferior	Lower grate	Grille inférieure	Grelha inferior	Griglia inferiore
3	Tapa registro inferior	Lower register cover	Couvercle registre inférieure	Tampa registro inferior	Coperchio registro inferiore
4	Patas regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
5	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
6	Peana	Base	Base	Base	Base
7	Turbina aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
8	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
9	Depresimetro	Pressure switch	Dépresseimètre	Depresimetro	Depresimetro
10	Columna chasis	Column chassis	Châssis colonne	Coluna chassi	Colonna chassis
11	Turbina derecha de canalizacion	Right channeling turbine	Turbine de canalisation	Turbina direita de canalização	Turbina destra di canalizzazione
12	Casquillo motorreductor	Gearred motor cover	Couvercle motoréducteur	Bocal motorreductor	Coperchio motoriduttore
13	Motorreductor	Gearred motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
14	Eje sin fin	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
15	Soporte motorreductor	Gearred motor support	Support motoréducteur	Suporte motorreductor	Supporto motoriduttore
16	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
17	Cojinete valona	Bearing	Palier	Rolamento	Cuscinetto
18	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
19	Soporte eje sinfin	Worm gear axle support	Support axe vis sans fin	Suporte eixo sem-fim	Supporto asse vite senza fine
20	Chapa trasera cuerpo	Body rear plate	Plaque arrière corps	Chapa traseira corpo	Piastra posteriore corpo
21	Debimetro	Flowmeter	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
22	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
23	Turbina derecha de canalizacion	Left channeling turbine	Turbine de canalisation	Turbina direita de canalização	Turbina destra di canalizzazione
24	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
25	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
26	Vermiculita trsera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculita traseira	Vermiculita posteriore
27	Vermiculita izquierda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculita esquerda	Vermiculita sinistra
28	Vermiculita dercha	Right vermiculite	Vermiculite droite	Vermiculita direita	Vermiculita destra
29	Sujeta cristal lat. Izquierda	Left glass support	Support vitre gauche	Suporte vidro lateral esquerda	Supporto vetro sinistro
30	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
31	Sujeta cristal lat. Derecha	Right glass support	Support vitre droite	Suporte vidro lateral derecha	Supporto vetro destro
32	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
33	Camara lat. Derecha	Right chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
34	Soporte guia	Guide support	Support guide	Suporte guia	Supporto guida
35	Guia	Guide	Guide	Guia	Guida
36	Sujeta display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
37	Camara techo	Ceiling chamber	Chambre toit	Câmara teto	Camera tetto

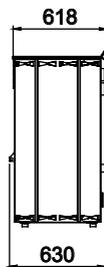
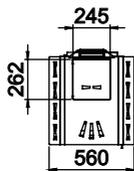
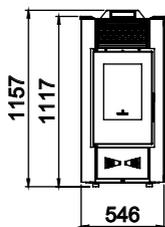
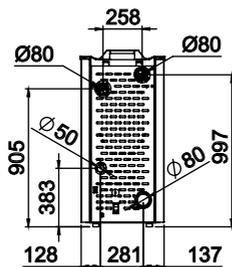




MOD.EVA

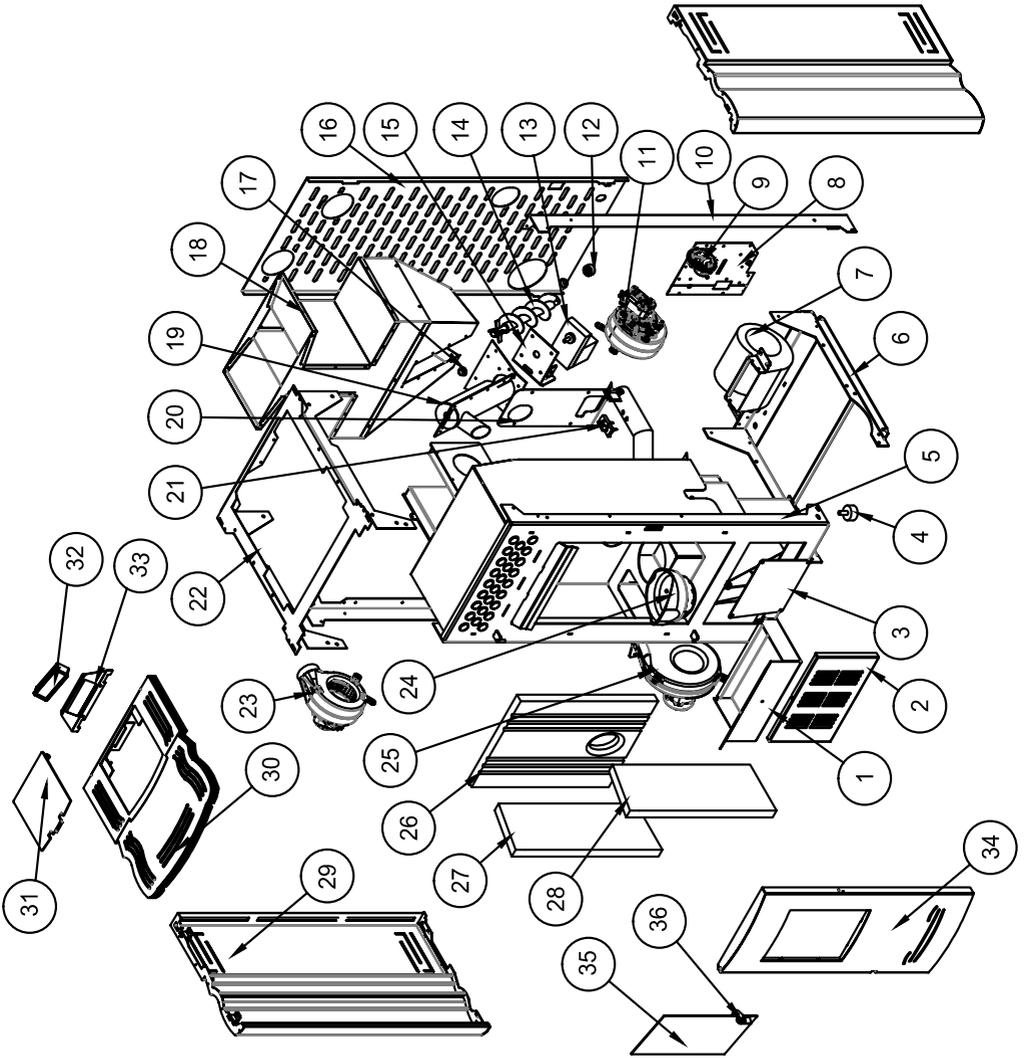
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
2	Rejilla inferior	Lower grate	Grille inférieure	Griglia inferior	Griglia inferiore
3	Tapa registro inferior	Lower register cover	Couvercle registre inférieure	Tampa registro inferior	Coperchio registro inferiore
4	Patas regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
5	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
6	Peana	Base	Base	Base	Base
7	Turbina aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
8	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
9	Depresmetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro	Depressimetro
10	Columna chasis	Column chassis	Châssis colonne	Coluna chassi	Colonna chassis
11	Turbina derecha de canalización	Right channeling turbine	Turbine de canalisation	Turbina direita de canalização	Turbina destra di canalizzazione
12	Casquillo motorreductor	Geared motor cover	Couvercle motoréducteur	Bocal motorreductor	Coperchio motoriduttore
13	Motorreductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
14	Eje sinfin	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
15	Soporte motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Soporte motorreductor	Supporto motoriduttore
16	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
17	Cojinete valona	Bearing	Palier	Rolamento	Cuscinetto
18	Tolva	Hopper	Tremie	Tremonha	Tramoggia
19	Soporte eje sinfin	Worm gear axle support	Support axe vis sans fin	Soporte eixo sem-fim	Supporto asse vite senza fine
20	Chapa trasera cuerpo	Body rear plate	Plaque arrière corps	Chapa traseira corpo	Piastra posteriore corpo
21	Debimetro	Flowmeter	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
22	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
23	Turbina derecha de canalización	Left channeling turbine	Turbine de canalisation	Turbina direita de canalização	Turbina destra di canalizzazione
24	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
25	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
26	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculita traseira	Vermiculita posteriore
27	Vermiculita izquierda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculita esquerda	Vermiculita sinistra
28	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droite	Vermiculita direita	Vermiculita destra
29	Camara lateral	Side chamber	Chambre latéral	Câmara lateral	Camera laterale
30	Techo	Ceiling	toit	Teto	Tetto
31	Tapa	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
32	Display	Display	Display	Display	Display
33	Rejilla frontal	Lower front grate	Grille frontale inférieure	Griglia frontal inferior	Griglia frontale inferiore
34	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
35	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
36	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia

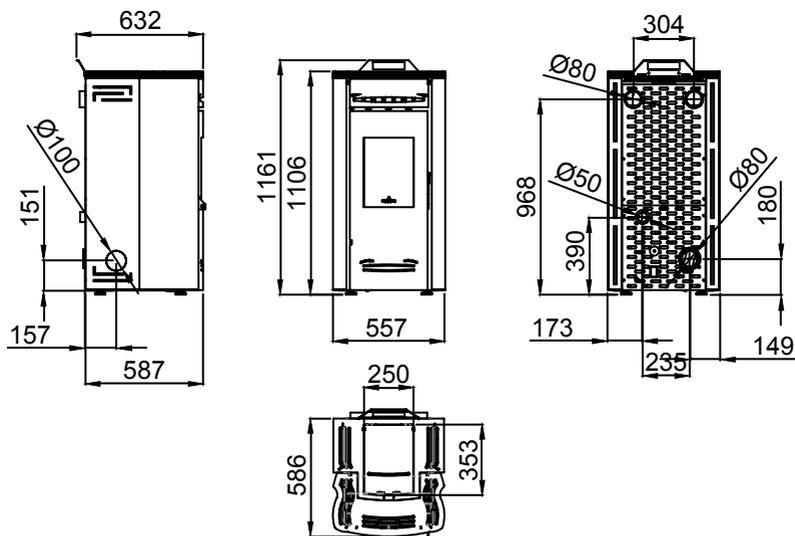




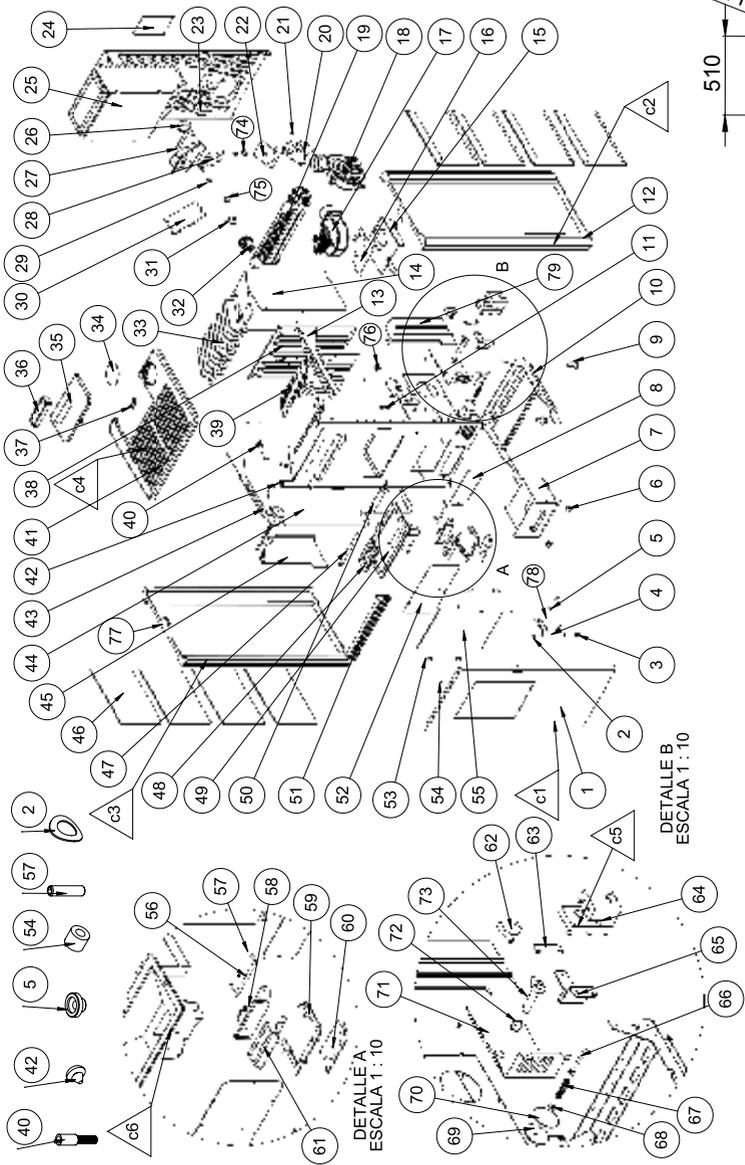
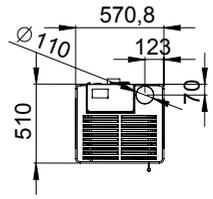
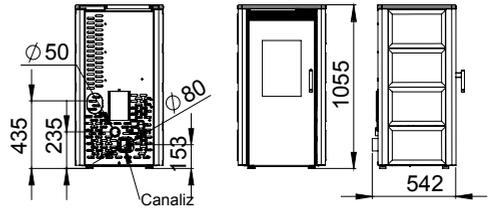
MOD.EVA-NC

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
2	Rejilla inferior	Lower grate	Grille inférieure	Griglia inferior	Griglia inferiore
3	Tapa registro inferior	Lower register cover	Couvercle registre inférieure	Tampa registro inferior	Coperchio registro inferiore
4	Patas regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
5	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
6	Peana	Base	Base	Base	Base
7	Turbina aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
8	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
9	Depresimetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro	Depressimetro
10	Columna chasis	Column chassis	Châssis colonne	Coluna chassi	Colonna chassis
11	Casquillo motorreductor	Gear motor cover	Couvercle motoréducteur	Bocal motorreductor	Coperchio motoriduttore
12	Motorreductor	Gear motor	Motoréducteur	Motorredutor	Motoriduttore
13	Eje sinfin	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
14	Soporte motorreductor	Gear motor support	Support motoréducteur	Suporte motorreductor	Supporto motoriduttore
15	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
16	Cojinete valona	Bearing	Palier	Rolamento	Cuscinetto
17	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
18	Soporte eje sinfin	Worm gear axle support	Support axe vis sans fin	Suporte eixo sem-fim	Supporto asse vite senza fine
19	Chapa trasera cuerpo	Body rear plate	Plaque arrière corps	Chapa traseira corpo	Piastra posteriore corpo
20	Debimetro	Flowmeter	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
21	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassis superior	Chassis superiore
22	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
23	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
24	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculita traseira	Vermiculita posteriore
25	Vermiculita izquierda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculita esquerda	Vermiculita sinistra
26	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droite	Vermiculita direita	Vermiculita destra
27	Camara lateral	Side chamber	Chambre latéral	Câmara lateral	Camera laterale
28	Techo	Ceiling	toit	Teto	Tetto
29	Tapa	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
30	Display	Display	Display	Display	Display
31	Rejilla frontal	Lower front grate	Grille frontale inférieure	Griglia frontal inferior	Griglia frontale inferiore
32	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
33	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
34	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia





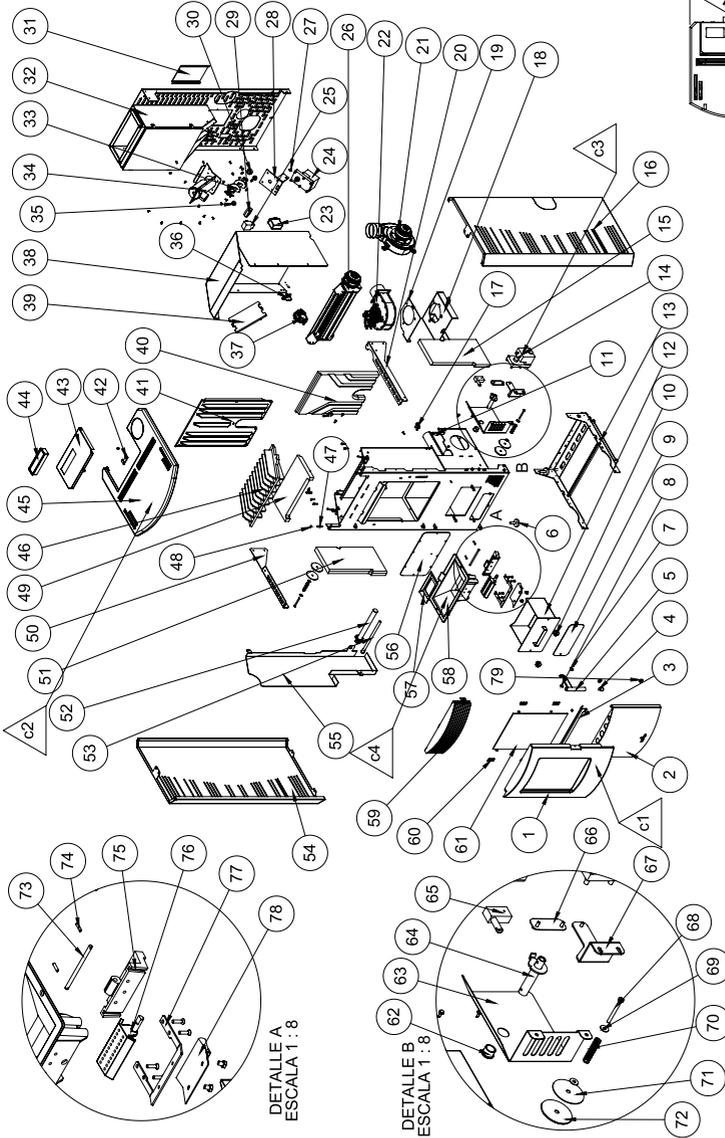
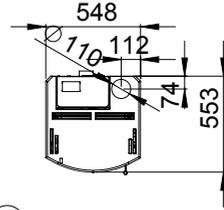
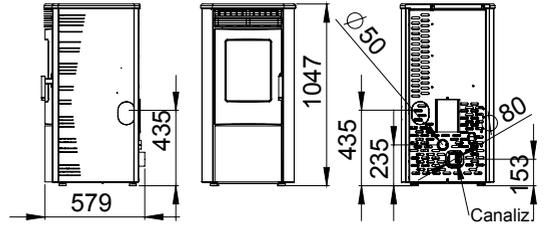
MOD. CORAL					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
2	Rejilla inferior	Lower grate	Grille inférieure	Grêlha inferior	Griglia inferiore
3	Tapa registro inferior	Lower register cover	Couvercle registre inférieure	Tampa registro inferior	Coperchio registro inferiore
4	Patas regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
5	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
6	Peana	Base	Base	Base	Base
7	Turbina aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
8	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
9	Depresmetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro	Depressimetro
10	Columna chasis	Column chassis	Châssis colonne	Coluna chassi	Colonna chassis
11	Turbina derecha de canalización	Right channeling turbine	Turbine de canalisation	Turbina direita de canalização	Turbina destra di canalizzazione
12	Casquillo motorreductor	Gearred motor cover	Couvercle motoréducteur	Bocal motorreductor	Coperchio motoriduttore
13	Motorreductor	Gearred motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
14	Eje sinfin	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
15	Soporte motorreductor	Gearred motor support	Support motoréducteur	Soporte motorreductor	Supporto motoriduttore
16	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
17	Cojinete valona	Bearing	Palier	Rolamento	Cuscinetto
18	Tolva	Hopper	Tremie	Tramonha	Tramoggia
19	Soporte eje sinfin	Worm gear axle support	Support axe vis sans fin	Soporte eixo sem-fim	Supporto asse vite senza fine
20	Chapa trasera cuerpo	Body rear plate	Plaque arrière corps	Chapa traseira corpo	Piastra posteriore corpo
21	Debimetro	Flowmeter	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
22	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
23	Turbina derecha de canalización	Left channeling turbine	Turbine de canalisation	Turbina direita de canalização	Turbina destra di canalizzazione
24	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
25	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
26	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculita traseira	Vermiculita posteriore
27	Vermiculita izquierda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculita esquerda	Vermiculita sinistra
28	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droite	Vermiculita direita	Vermiculita destra
29	Camaras laterales	Side chamber	Chambre latéral	Câmara lateral	Camera laterale
30	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
31	Tapa	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
32	Display	Display	Display	Display	Display
33	Sujeta display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
34	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
35	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
36	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia



DETALLE A
ESCALA 1 : 10

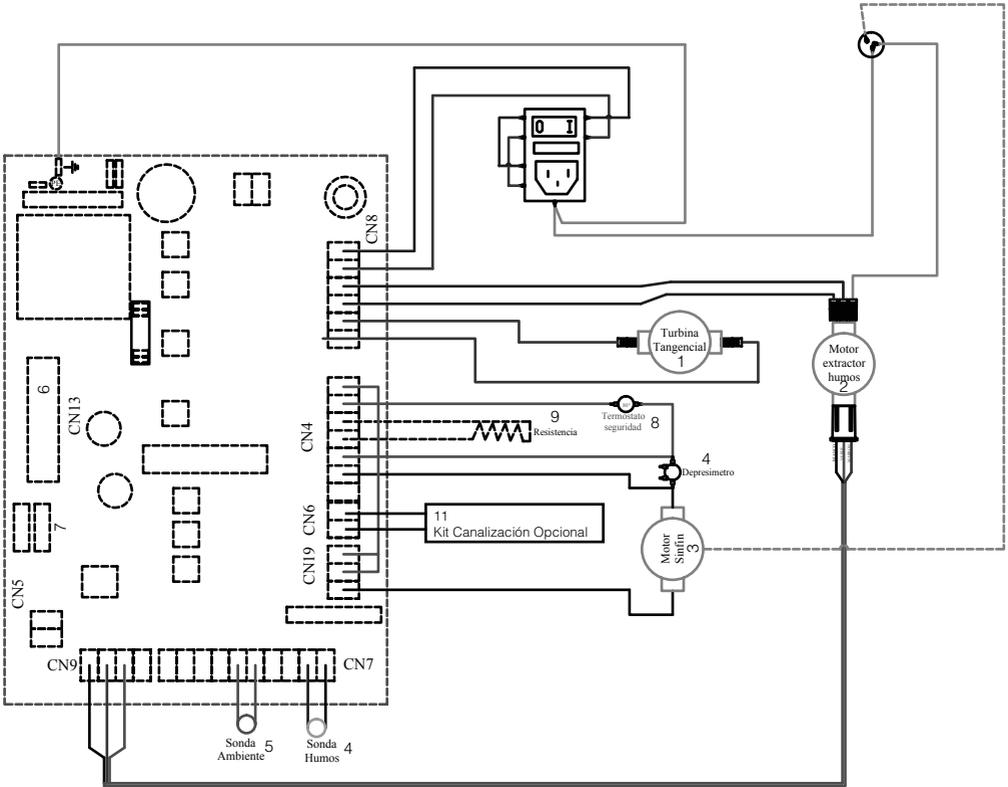
DETALLE B
ESCALA 1 : 10

MOD. CARMEN					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Arandela muelle ø10,5	Washer spring ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
3	Remate inox maneta	Handle stainless steel piece	Pièce inox poignée	Remate inox puxador	Pezzo inox maniglia
4	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
5	Casquillo para maneta	Piece for handle	Douille pour poignée	Bocal puxador	Boccola per maniglia
6	Cierre volante	Closer	Fermeture	Fecho	Chiusura
7	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
8	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
9	Pata	Leg	Patte	Gamba	Gamba
10	Peana	Base	Base	Peanha	Base
11	Pletina apriete cierre	Piece holding closer	Platine serrer fermeture	Platina apertar fecho	Pezzo premere chiusura
12	Camara lateral derecha (sin ceramicas)	Right side chamber (without ceramics)	Chambre latérale droite (sans céramiques)	Camara lateral direita (sem ceramicas)	Camera laterale destra (senza ceramiche)
13	Chasis derecho superior	Upper right chassis	Chassis droit supérieur	Chassis direito superior	Chassis destro superiore
14	Camara aire	Air chamber	Chambre air	Camara ar	Camera aria
15	Cajon canalizacion	Channeling drawer	Tiroir canalisation	Caixa canalização	Cassetto canalizzazione
16	Adaptador turbina canalizacion	Channeling turbine adaptor	Adaptateur turbine canalisation	Adaptador turbina canalizaçao	Adattatore turbina canalizzazione
17	Ventilador canalizacion	Channeling fan	Ventilateur canalisation	Ventilador canalizaçao	Ventilatore canalizzazione
18	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur fumées	Extractor fumos	Estrador fumo
19	Conjunto turbina	Turbine set	Ensemble turbine	Conjunto turbina	Conjunto turbina
20	Motorreductor	Gear motor	Motoreducteur	Motoreductor	Motoreductore
21	Topo presión	Pressure block	Limite pression	Limite pressão	Limite pressione
22	Soporte motorreductor	Gear motor support	Support motoreducteur	Suporte motoreductor	Supporto motoreductore
23	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
24	Tapa motor trasero	Rear motor cover	Couvercle moteur postérieur	Tampa motor traseiro	Coperchio motore posteriore
25	Conjunto tolva	Hopper set	Ensemble trémoine	Conjunto tremonha	Conjunto tremonha
26	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
27	Conjunto sinfin	Auger set	Ensemble sans fin	Conjunto sem-fim	Conjunto coclea
28	Eje sinfin	Auger axis	Axe sans fin	Aixo sem-fim	Asse coclea
29	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
30	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
31	Soporte depresimetro	Pressure-meter support	Support dépressiomètre	Soporta depressiometro	Supporto depressiometro
32	Depresimetro	Pressure-meter	Dépressiomètre	Depressiometro	Depressiometro
33	Intercambiador superior	Upper exchanger	Echangeur supérieur	Intercambiador superior	Scambiatore superiore
34	Tapa salida humo techo	Cover of the smoke ceiling exit	Couvercle sortie fumée toit	Tampa saída fumo teto	Coperchio uscita fumo tetto
35	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
36	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
37	Topo tapa techo	Ceiling cover limit	Limite couvercle toit	Limite tampa teto	Limite coperchio tetto
38	Intercambiador trasero	Rear exchanger	Echangeur postérieur	Intercambiador traseiro	Scambiatore posteriore
39	Placa fundicion trasera	Rear cast-iron plate	Plaque fonte postérieure	Placa fundição traseira	Placca ghisa posteriore
40	Perno posicionador techo	Ceiling positioning piece	Pièce positionateur toit	Perno posicionador teto	Bulone posizionatore tetto
41	Techo (solo techo)	Ceiling (only ceiling)	Toit (seulement toit)	Teto (solo teto)	Letto (solo tetto)
42	Topo goma	Rubber limit	Limite gomme	Limite borracha	Limite gomma
43	Chasis izquierdo superior	Upper left chassis	Chassis gauche supérieur	Chassi esquerdo superior	Chassis esquerdo superiore
44	Lateral canalizable	Channeling side	Latéral canalisable	Lateral canalizável	Laterale canalizzabile
45	Placa fundicion lateral izquierda	Left side cast-iron plate	Plaque fonte latérale gauche	Placa fundição lateral esquerda	Placca ghisa laterale sinistra
46	Ceramica blanca	White ceramic	Céramique blanche	Cerâmica branca	Ceramica bianca
46	Ceramica negra	Black ceramic	Céramique noire	Cerâmica preta	Ceramica nera
47	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
48	Placa quemador	Burner plate	Plaque brûleur	Placa queimador	Placca bruciatore
49	Quemador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur fonte	Queimador fundição	Brucciatore ghisa
50	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Soporta resistencia	Supporto resistenza
51	Grilla superior	Upper grille	Grille supérieure	Grilla superior	Griglia superiore
52	Tapa registro combustion	Combustion register cover	Couvercle registre combustion	Tampa registro combustão	Coperchio registro combustione
53	Chapa suportacristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
54	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
55	Cristal vitroceramico	Vitroceramic glass	Vitre céramique	Vetro ceramico	Vetro ceramico
56	Pasador quemador	Burner piece	Verrour brûleur	Passador queimador	Spilla bruciatore
57	Esparrago m5x20	Bar m5x20	Barre m5x20	Barra m5x20	Sbarra m5x20
58	Cierre fundicion quemador	Cast-iron closer of the automatic cleaning burner	Fermeture fonte brûleur nettoyage automatique	Fecho fundição queimador limpeza automática	Chiusura ghisa bruciatore pulizia automatica
59	Cierre acero	Steel closer	Fermeture acier	Impeço aço	Chiusura acciaio
60	Cepillo	Brush	Brosse	Cepilho	Spazzola
61	Base quemador	Burner base	Base brûleur	Base queimador	Base bruciatore
62	Microswitch	Microswitch	Microswitch	Microswitch	Microswitch
63	Succion microswitch	Microswitch holder	Support microswitch	Soporta microswitch	Supporto microswitch
64	Motorreductor	Gear motor	Motoreducteur	Motoreductor	Motoreductore
65	Sujeta motor limpieza	Cleaning motor holder	Support moteur nettoyage	Soporta motor limpeza	Supporto motore pulizia
66	Urnilla sistema anti-deflagraciones	Anti-deflagrations system screw	Vis système anti-déflagrations	Parafuso sistema anti-deflagrações	Vite sistema anti-deflagrazioni
67	Molla sistema anti-deflagraciones	Anti-deflagrations system spring	Pessort système anti-déflagrations	Mola sistema anti-deflagrações	Molla sistema anti-deflagrazioni
68	Arandela sistema anti-deflagraciones	Anti-deflagrations system washer	Rondelle système anti-déflagrations	Arandela sistema anti-deflagrações	Rondella sistema anti-deflagrazioni
69	Junta anti-deflagraciones	Anti-deflagrations joint	Joint anti-déflagrations	Junta anti-deflagrações	Guarnizione anti-deflagrazioni
70	Tapa metalica	Metallic cover	Couvercle métallique	Tampa metálica	Coperchio metallico
71	Conjunto aislante	Insulating set	Ensemble isolant	Conjunto isolante	Conjunto isolante
72	Casquillo ø18 limpieza	Piece ø18 cleaning	Douille ø18 nettoyage	Bocal ø18 limpeza	Boccola ø18 pulizia
73	Accionamiento microswitch	Microswitch operator	Actionnement microswitch	Acionamento microswitch	Azionamento microswitch
74	Succion eje motor	Motor axis support	Support axe moteur	Soporta eixo motor	Supporto asse motore
75	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe 1	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
76	Valvula	Valve	Valve	Valvula	Valvola
77	Camara lateral izquierda (sin ceramicas)	Left side chamber (without ceramics)	Chambre latérale gauche (sans céramiques)	Camara lateral esquerda (sem ceramicas)	Camera laterale sinistra (senza ceramiche)
78	Topo maneta	Handle limit	Limite poignée	Limite puxador	Limite maniglia
79	Placa fundicion lateral derecha	Right side cast-iron plate	Plaque fonte latérale droite	Placa fundição lateral direita	Placca ghisa laterale destra
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Camara derecha completa	Complete right chamber	Chambre droite complète	Camara direita completa	Camera destra completa
C3	Camara izquierda completa	Complete left chamber	Chambre gauche complète	Camara esquerda completa	Camera sinistra completa
C4	Techo completo sin display	Complete ceiling without display	Toit complet sans display	Teto completo sem display	Letto completo senza display
C5	Conjunto motor limpieza	Cleaning motor set	Ensemble moteur nettoyage	Conjunto motor limpeza	Conjunto motore pulizia
C6	Quemador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur fonte	Queimador fundição	Brucciatore ghisa



MOD. ABRIL					
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICAÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (só porta)	Porta (solo porta)
2	Puerta inferior (solo puerta)	Lower door (only door)	Porte inférieure (seulement por.)	Porta inferior (só porta)	Porta inferiore (solo porta)
3	Recoge ceniza	Ash collector	Ramasse-cendres	Recolhe-cinzas	Raccogli-cenere
4	Remate inox maneta	Handle stainless steel piece	Pièce inox poignée	Remate inox puxador	Pezzo inox maniglia
5	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
6	Pata	Leg	Patte	Pata	Gamba
7	Casquillo para maneta	Piece for handle	Douille pour poignée	Bocal puxador	Boccola per maniglia
8	Arandela muelle ø10,5	Washer spring ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
9	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
10	Cierre volante	Closer	Fermeture	Fecho	Chiusura
11	Pletina apriete cierre	Piece holding closer	Platine serrer fermeture	Platina apertar fecho	Pezzo premere chiusura
12	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
13	Peana	Base	Base	Peanha	Base
14	Motorreductor	Gear motor	Motoreducteur	Motoredutor	Motoreduttore
15	Vermiculita lateral derecha	Right side vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculita lateral direita	Vermiculita laterale destra
16	Camara lateral derecha	Right side chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
17	Valvula	Valve	Vanne	Valvula	Valvola
18	Cajon canalizacion	Channeling drawer	Tiroir canalisation	Caixa canalização	Cassetto canalizzazione
19	Adaptador turbina canalizacion	Channeling turbine adaptor	Adaptateur turbine canalisation	Adaptador turbina canalização	Adattatore turbina canalizzazione
20	Chasis derecho superior	Upper right chassis	Châssis droit supérieur	Chassi direito superior	Chassis destro superiore
21	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur fumées	Extractor fumos	Estrattore fumi
22	Ventilador canalizacion	Channeling fan	Ventilateur canalisation	Ventilador canalização	Ventilatore canalizzazione
23	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
24	Motorreductor	Gear motor	Motoreducteur	Motoredutor	Motoreduttore
25	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
26	Conjunto turbina	Turbine set	Ensemble turbine	Conjunto turbina	Congiunto turbina
27	Tope presión	Pressure block	Limite pression	Limite pressão	Limite pressione
28	Soporte motorreductor	Gear motor support	Support motoreducteur	Suporte motoredutor	Supporto motoreduttore
29	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe 1	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
30	Sujecion eje motor	Motor axis support	Support axe moteur	Suporte eixo motor	Supporto asse motore
31	Tapa motor trasero	Fear motor cover	Couvercle moteur postérieur	Tampa motor traseiro	Coperchio motore posteriore
32	Conjunto tolva	Hopper set	Ensemble trémie	Conjunto tremonha	Congiunto tremonha
33	Eje sinfin	Auger axis	Axe sans fin	Axo sem-fim	Asse coclea
34	Conjunto sinfin	Auger set	Ensemble sans fin	Conjunto sem-fim	Congiunto coclea
35	Casquillo	Shell	Douille	Bocal	Boccola
36	Soporte depresimetro	Pressure-meter support	Support dépressiomètre	Suporte depressômetro	Supporto depressiometro
37	Depresimetro	Pressure-meter	Dépressiomètre	Depressiômetro	Depressiometro
38	Camara aire	Air chamber	Chambre air	Câmara ar	Camera aria
39	Placa electronica	Electronic board	Plaque électronique	Placa eletrônica	Scheda elettronica
40	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculita traseira	Vermiculita posteriore
41	Intercambiador trasero	Rear exchanger	Echangeur postérieur	Intercambiador traseiro	Scambiatore posteriore
42	Tope tapa techo	Ceiling cover limit	Limite couvercle toit	Limite tampa teto	Limite coperchio tetto
43	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
44	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
45	Techo (solo techo)	Ceiling (only ceiling)	Toit (seulement toit)	Teto (solo teto)	Tetto (solo tetto)
46	Intercambiador superior	Upper exchanger	Echangeur supérieur	Intercambiador superior	Scambiatore superiore
47	Perno posicionador techo	Ceiling positioning piece	Pièce positionateur toit	Perno posicionador teto	Bullone posizionatore tetto
48	Tope goma	Rubber limit	Limite gomme	Limite borracha	Limite gomma
49	Vermiculita deflector	Vermiculite baffle plate	Vermiculite déflecteur	Vermiculita defletor	Vermiculita deflettore
50	Soporte chasis superior izquierdo	Left upper chassis support	Support châssis supérieur gauche	Suporte chassis superior esquerdo	Supporto chassis superiore sinistro
51	Vermiculita lateral izquierda	Left side vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculita lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
52	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
53	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
54	Camara lateral izquierda	Left side chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
55	Lateral canalizable	Channeling side	Latéral canalisable	Lateral canalizável	Laterale canalizzabile
56	Tapa registro combustion	Combustion register cover	Couvercle registre combustion	Tampa registro combustão	Coperchio registro combustione
57	Placa quemador	Burner plate	Plaque brûleur	Placa queimador	Placca bruciatore
58	Quemador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur fonte	Queimador fundição	Bruciatore ghisa
59	Rejilla superior	Upper grille	Grille supérieure	Grilha superior	Griglia superiore
60	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Lastra supporto vetro
61	Cristal vitro abril-ex	Glass abril-ex	Vitre abril-ex	Vidro abril-ex	Vetro abril-ex
62	Casquillo bronce ø18mm	Bronze piece ø18mm	Douille bronze ø18mm	Bocal bronce ø18mm	Boccola bronzo ø18mm
63	Conjunto aislante	Insulating set	Ensemble isolant	Conjunto isolante	Congiunto isolante
64	Accionamiento microswitch	Microswitch operator	Actionnement microswitch	Acionamento microswitch	Azionamento microswitch
65	Microswitch	Microswitch	Microswitch	Microswitch	Microswitch
66	Sujecion microswitch	Microswitch holder	Support microswitch	Suporte microswitch	Supporto microswitch
67	Sujeta motor limpieza	Cleaning motor holder	Support moteur nettoyage	Suporte motor limpeza	Supporto motore pulizia
68	Tornillo sistema antideflagaciones	Anti-deflagrations system screw	Vis système anti-déflagrations	Parafuso sistema anti-déflagrações	Vite sistema anti-deflagrazioni
69	Arandela sistema antideflagaciones	Anti-deflagrations system washer	Rondelle système anti-déflagrations	Arandela sistema anti-déflagrações	Rondella sistema anti-deflagrazioni
70	Muelle sistema antideflagaciones	Anti-deflagrations system spring	Ressort système anti-déflagrations	Mola sistema anti-déflagrações	Molla sistema anti-deflagrazioni
71	Junta antideflagaciones	Anti-deflagrations joint	Joint anti-déflagrations	Junta anti-déflagrações	Guarnizione anti-deflagrazioni
72	Tapa metalica	Metallic cover	Couvercle métallique	Tampa metálica	Coperchio metalico
73	Pasador quemador	Burner piece	Verrou brûleur	Passador queimador	Spilla bruciatore
74	Esparrago m5x20	Bar m5x20	Barre m5x20	Barra m5x20	Sbarra m5x20
75	Cierre fundicion quemador limpieza automatica	Automatic cleaning burner cast-iron closer	Fermeture fonte brûleur nettoyage automatique	Fecho fundição queimador limpeza automática	Chiusura ghisa bruciatore pulizia automatica
76	Base quemador	Burner base	Base brûleur	Base queimador	Base bruciatore
77	Cierre acero	Steel closer	Fermeture acier	Fecho aço	Chiusura acciaio
78	Cepillo	Brush	Brosse	Cepilho	Spazzola
79	Iman puerta	Door magnet	Aimant porte	ímã porta	Calamita porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Techo completo sin display	Complete ceiling without display	Toit complet sans display	Teto completo sem display	Tetto completo senza display
C3	Conjunto motor limpieza	Cleaning motor set	Ensemble moteur nettoyage	Conjunto motor limpeza	Congiunto motore pulizia
C4	Quemador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur fonte	Queimador fundição	Bruciatore ghisa

13 ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHEMA ÉLECTRIQUE
ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETTRICO



**ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHÉMA ÉLECTRIQUE
ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETTRICO**

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Turbina Tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangenziale	Turbina tangencial
2	Motor extracción de humos	Smoke extractor fan	Moteur d'extraction de fumée	Motor extracção de fumos	Motore estrazione di fumi
3	Motor sinfín	Auger motor	Moteur sans fin	Motor sem-fim	Motore coclea
4	Sonda humos	Smoke probe	Sonde fumées	Sonda fumos	Sonda fumi
5	Sonda ambiente	Ambient probe	Sonde ambiente	Sonda ambiente	Sonda ambiente
6	Display	Display	Display	Display	Display
7	Debimetro	Pressure switch	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
8	Termostato seguridad	Safety thermostat	Thermostat sécurité	Termostato seguridade	Termostato sicurezza
9	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência	Resistenza
10	Depresimetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro	Depressimetro
11	Kit Canalización Opc.	Opt. Channeling Kit	Kit Canalisation Opt.	Kit Canalização Opc.	Kit Canalizzazione Opz.

14. GARANTIE

Le présent certificat de garantie expédié par Bronpi Calefacción S.L., s'étend à la réparation ou remplacement gratuite de toute pièce défectueuse de l'appareil, selon les conditions suivantes :

14.1 CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

- Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
- L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longue période suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT.
- Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client ou avant 2400 heures de fonctionnement, selon ce qui est atteint premièrement. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action.
- Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie deviendra annulée.
- Que le défaut soit reconnu par le SAT. Le client n'aura pas à payer les coûts dérivés des actuaciones que le SAT puisse réaliser, et que soient couvertes par la garantie.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

14.2 CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

- Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
- Expiration des 24 mois à compter de la date d'achat du modèle ou dépasser 2400 heures de service, selon la première limite atteinte.
- Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
- Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
- Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
- Modifications inadéquats de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originales ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
- Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
- Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour les chaudières d'eau.
- Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier, des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
- Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
- Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

14.3 SONT EXCLUS DE LA GARANTIE

- Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du modèle ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Les joints, vitres vitrocéramiques, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surchargement de combustible.
- Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations qui présentent par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'air, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
- Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composantes externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
- Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
- Si le modèle n'apporte aucun défaut de fonctionnement attribuable à Bronpi Calefacción S.L., les frais de l'intervention pourront être chargés au consommateur.

14.4 EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

14.5 INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de la chaudière, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information sur l'installation du modèle et le nombre de garantie ou le numéro de série de fabrication. Vous pouvez trouver ce numéro sur l'étiquette CE à l'arrière de votre chaudière.

Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

Data and models included in this manual are not binding.
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.

Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.

Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.

I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso.



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Scarica questo manuale in versione digitale.
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez d'autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.